

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 30 de Agosto de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.93

## Los viajes al país de la gran experiencia

### Cómo ve a la Rusia soviética un estudiante yanqui

Nota de la United Press. — Aprovechando sus vacaciones de verano formaba parte de la oficina de "United Press" en París el joven Jack Howard, estudiante de la Universidad de Yale (Estados Unidos), que termina sus estudios el año próximo. La oficina de París ha enviado al joven Howard a la Rusia soviética para escribir sobre este país y sus habitantes, pero sin ocuparse de la cuestión política, ni del plan quinquenal, ni de otras cuestiones que el Gobierno soviético tiene siempre gran interés en mostrar a los periodistas extranjeros.

Mr. Howard ha escrito una serie de seis artículos bajo el punto de vista de un joven norteamericano trasladado bruscamente de países tan distintos como son Norteamérica, Francia y Rusia.

En sus trabajos se ocupa de la tristeza de Moscú; del trabajo de las mujeres ocupadas en la construcción de carreteras; de la buena calidad de los cock-tails rusos y de las jovencitas a las que contadas veces se las ve sonreír.

I

PARIS.—Cuando un extranjero llega a la frontera de Rusia recibe la impresión de que acaba de dar un salto hacia un abismo del cual no sabe nada, y una vez llegado a la capital, Moscú, la segunda impresión que llega hasta él es que el mundo ha dado una vuelta al revés, poniéndose patas arriba y que por lo tanto se halla dentro de una nueva civilización. Todo es distinto. Los métodos de transporte, las tiendas, los teatros y sobre todo la gente, que completamente distinta a la del resto de Europa, resulta muy interesante.

Cuando se llega a la estación de esta capital de dos millones de habitantes, el extranjero espera obtener sin dificultades un taxi, pero la realidad es otra, pues resulta que en todo Moscú hay solamente 115 viejos automóviles de alquiler y a lo mejor están contratados por otros turistas. No hay más remedio en este caso que buscar un "droskie" y los dueños de estos vehículos son los únicos capitalistas que quedan en el país.

Me dirijo hacia el primer "droskie" que me pide ocho dólares por llevarme al hotel, así como el equipaje. La distancia que hay de la estación al hotel se salva perfectamente en quince minutos. Como la petición del "droskie" me parece cara, me dirijo a otro y mientras regateo el precio el primero baja su demanda a la mitad, lo que me parece razonable y lo alquilo.

Mientras llegamos al hotel observo la gente con que nos cruzamos. Por todas partes lo que abundan son soldados y comparadas sus fisonomías con la población civil me da la impresión de que son los que comen mejor en Moscú y los que asimismo visten mejor. Todos ellos parecen gozar de excelente salud. Ellos constituyen, según averiguo después, el ejército mayor del mundo y en sus filas hay representantes de todas las razas que integran la Unión Soviética.

Me llama la atención una larga cola de gente. Pienso que están esperando turno pa-

ra comprar pan, pero resulta que aguardan vez para montar en autobús. Más tarde veo las colas en las que las gentes permanecen horas y horas para adquirir subsistencias.

Llegamos al hotel y allí se me dice que en los de Moscú un capitalista extranjero tiene que pagar unos diez dólares por día solamente por la habitación. En el hotel se puede obtener todo lo que se desee para comer, pero una buena comida cuesta unos seis dólares. Además, en el que me he instalado hay un bar americano, en el que la tarifa de precios es más o menos la misma que en otros hoteles continentales.

Cuando bajo al comedor me encuentro con unos treinta gitanos vestidos con telas de muchos colores y cuya misión es entretener a los clientes durante la comida. Se da muchas veces el caso de que en el comedor solo hay seis clientes y que los treinta gitanos no por eso dejan de hacer música.

Algunos miembros del Gobierno viven en palacios del antiguo régimen y en ellos se sirven comidas de doce platos con su correspondiente caviar, buen vino vodka, un camarero excelente y un Packard precioso para trasladar a los invitados a sus respectivos domicilios. Lo del automóvil llama desde luego la atención, pero no pertenece a ningún particular: es del Gobierno. Y mientras en estos palacios se sirven comidas exquisitas regadas con buen vino, en la acera de enfrente lo más probable es que siete familias estén comiendo juntas alrededor de una misma mesa una sopa y un trozo de pan negro.

El ruso, para vivir bien, tiene forzosamente que ingresar en las filas del partido comunista y cuanto más cerca esté de la cima del Poder, más privilegios gozará y por lo tanto más cómoda le será la vida.—United Press.

## Las responsabilidades

### Galo, ya no es preso gubernativo, sino político

(POR TELEFONO) Madrid, 30.

#### LA SITUACION DE DON GALO PONTE

Ayer por la mañana se comunicó al ex ministro de la Dictadura don Galo Ponte que su detención había dejado de tener carácter gubernativo y que pasaba a ser detenido político, quedando a disposición de la Comisión de Responsabilidad del Parlamento.

El señor Ponte pasó a ocupar una celda de políticos.

#### DICE EL Sr. BUJEDA

Interrogado el diputado señor Bujeda, miembro de la Comisión de Responsabilidades del Parlamento, dijo:

—El derecho es la conciencia del pueblo sistematizado por un medio científico. Si las leyes no se rigen con ese espíritu, no son leyes más que de forma.

Hay que exigir responsabilidades porque el pueblo las pide vehementemente.

Haremos justicia ejemplar, desprovista de todo espíritu de venganza.

## Después del atentado contra la Embajada portuguesa

### La policía dice que sabe quiénes son los autores

Pero no los encuentra por ninguna parte



(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

#### LA NOTICIA EN LISBOA

Despachos de Lisboa dan cuenta de que la noticia del atentado registrado en la Embajada de Portugal en Madrid, produjo gran impresión al ser conocida. Los periódicos la dieron a conocer al público por medio de sus carteleros ante las que se congregaron nutridos grupos que comentaban vivamente lo ocurrido.

#### GESTIONES POLICIAICAS

La policía continuó ayer sus pesquisas para dar con los autores del atentado cometido en la Embajada de Portugal. Durante el viernes y la mañana de ayer, fueron detenidas 40 personas que suelen acudir a un café céntrico de Madrid en el que se reúnen elementos de extrema izquierda.

## ¿Pasará algo en Barcelona hoy?

### Así lo hace creer "Solidaridad Obrera"

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

BARCELONA.—Ante un suelto de "Solidaridad Obrera" que insinúa la posibilidad de que hoy, domingo, a la salida de un mitin pro presos se produzcan sucesos semejantes a los desarrollados el 14 de abril, se ha reforzado la guardia de la cárcel con treinta soldados, una sección de guardias de asalto y muchos guardias civiles.

Anoche llegaron de Madrid, Avila y Vitoria ochenta guardias civiles para reforzar las plantillas de Barcelona.

PARA EL 13 DE SEPTIEMBRE

### Se organiza un gran acto republicano-socialista en Navarra

Recogiendo la idea que lanzara en su reciente discurso del Kursaal, el diputado a Cortes por Guipúzcoa D. Juan Usabiaga, las izquierdas vasconavarra han comenzado a realizar las gestiones precisas para organizar un trascendental acto de solidaridad republicano-socialista que se celebrará el domingo, 13 de septiembre próximo, en Pamplona, y seguramente en la Plaza de Toros de dicha ciudad.

En este mitin, que tendrá enorme importancia y repercusión en todo el frente regional, tomarán parte ilustre oradores de nuestras izquierdas y, entre ellos, seguramente varios ministros—acaso los señores Lerroux, Azaría, Domingo y Prieto—y el presidente del Gobierno de la República, señor Alcalá Zamora.

La noticia de la organización de este acto ha despertado gran entusiasmo.

Oportunamente daremos más detalles.

## Monte Igueldo

Gran baile en el Casino con la Orquesta Ibarra, y en la terraza cubierta, con la Banda "La Armonía". Sesión continua desde las cinco. Parque de atracciones. Exito creciente del Tobogán del Torreón. Gran Restaurant. Funicular (ida y vuelta) 1'50 ptas.; niños, 0'50. Billete especial a 0'50, de dos a tres de la tarde; y de una peseta, de tres a cuatro, con los mismos derechos que el billete ordinario.

## Casino Mirentxu

(FUENTERRABIA)

Los lunes y jueves son los días señalados de moda para asistir al té en "Mirentxu". Faltar a ellos supone desconocer la nota mundana del verano guipuzcoano.



D. JUAN CARLOS MELLO BARRETO  
embajador de Portugal en Madrid  
(Foto Contreras y Vilaseca.)

Los detenidos quedaron en libertad después de prestar declaración.

Se dice que la policía tiene los nombres de los dos sujetos que cometieron el atentado y que está procediendo a su busca.

En la tarde de ayer fué detenido un portugués llamado José Asunción Costa, que infundió sospechas al no coincidir sus manifestaciones con los informes que tenían los policías acerca de la fecha de su llegada a Madrid.

Dijo que llegó a Madrid hace un mes. Sin embargo, se sabe que en octubre fué detenido en Madrid por indocumentado. Es de oficio pintor.

Dijo también que el viernes salió del hospital de San Juan de Dios y que al mediodía quiso ir a la Embajada de su país para pedir que se le busque trabajo. Reflexionó y no le pareció oportuno ir a dicha hora. Cuando a las seis de la tarde se dirigía a la Embajada, se enteró de lo ocurrido.

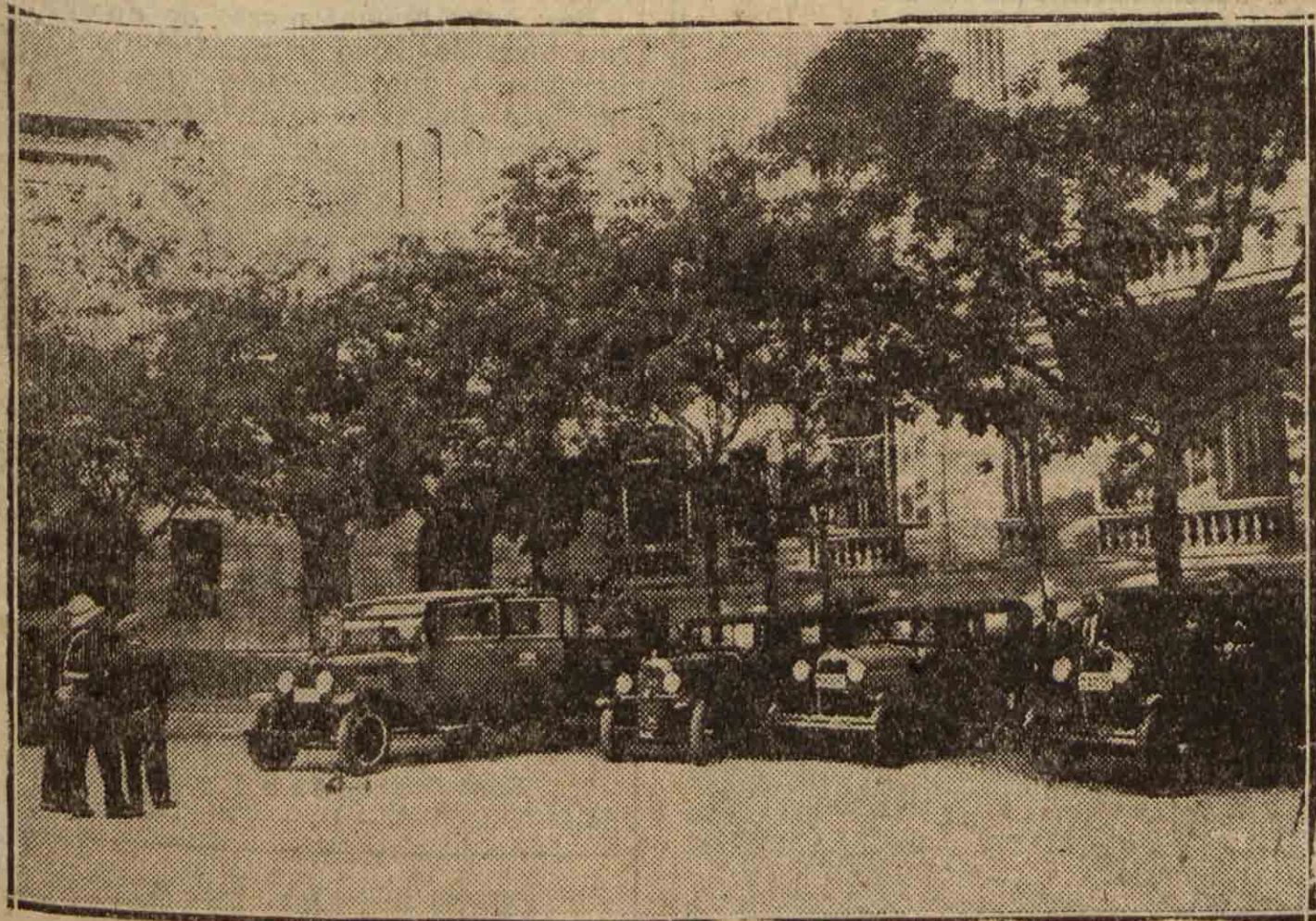
Este detenido ha quedado a disposición del juez que instruye el sumario.

#### DILIGENCIAS JUDICIALES

Ayer tarde, el juez que instruye sumario, acudió nuevamente a la Embajada, donde realizó una inspección ocular, y amplió declaración a las dos muchachas de la servidumbre del embajador que el día anterior manifestaron haber visto ante la Embajada a dos sujetos sospechosos momentos antes de la explosión.

#### EL CARACTER DEL ATENTADO

Se da por descartada la hipótesis de que el atentado contra la Embajada portuguesa esté relacionado con el movimiento revolucionario de la vecina república. Se cree que es obra de elementos extremistas interesados en provocar alarmas para desacreditar el régimen republicano.



MADRID. — Edificio de la calle de Almagro en cuya planta baja se halla instalada la Embajada de Portugal.



## LA ACTUALIDAD POLITICA

## Los ministros visitan el Palacio de Oriente y convienen en que el presidente de la República se instale primeramente en las habitaciones llamadas del duque de Génova

El resto del palacio se destinará a Museo.- Alcalá Zamora demuestra las especies injuriosas que contra él lanzó un diario católico

Madrid, 30.

Ayer a primera hora de la tarde el Gobierno de la República verificó su anunciada visita al palacio de Oriene, morada que fué de la familia ex real.

Al mediodía los periodistas preguntaron al señor Alcalá Zamora si podría acompañar al Gobierno en esta visita, y el presidente del Consejo les dijo que él acudía invitado por el ministro de Hacienda, que era el que en el asunto tenía la palabra.

En vista de ello los periodistas visitaron al señor Prieto para exponerle sus deseos, y el ministro de Hacienda les dijo que no veía en ello inconveniente.

Desde antes de las cuatro de la tarde se reunieron en el zaguán del palacio de Oriente muchos periodistas y fotógrafos que se disponían a hacer información de la visita oficial.

En los alrededores se congregó mucho público, y se montó un estrecho servicio de vigilancia a cargo de guardias de Seguridad, guardia de asalto y policías.

El primero en llegar fué el señor Largo Caballero, quien entró por la Puerta del Príncipe, llegando en coche hasta el patio, rompiendo así el protocolo que en tiempos de la monarquía se observaba rigurosamente, y según el cual sólo los miembros de la familia real podían hacer lo que ayer tarde hizo el ministro del Trabajo.

Este conversó cordialmente con los periodistas, que le recordaron anécdotas de los días de crisis.

Luego llegó el ministro de la Guerra, quien al descender del coche exclamó sonriente: —Parece que hay crisis.

Luego fueron llegando los demás ministros y el presidente. Todos ellos conversaron afablemente con los periodistas.

Cuando los informadores se disponían a seguir a los ministros en su visita al alcázar, se interpuso la policía, que lo impidió.

En vista de ello los periodistas se retiraron contrariados y disgustados.

Acudió a ellos el director de Propiedades, quien les dió explicaciones y les dijo que no podían acompañar al Gobierno en la visita de éste: pero que después podrían recorrer las habitaciones del palacio. Los periodistas le manifestaron que les había invitado el ministro de Hacienda, y que habían acudido por ello a hacer información de la visita oficial, que era lo que les interesaba.

Sobre la visita que el Gobierno hizo al palacio de Oriente se guarda gran reserva. Sin embargo, no sería aventurado suponer que los ministros se ocuparán del futuro destino del alcázar.

No sería extraño que las habitaciones llamadas del Duque de Génova se destinen provisionalmente a residencia del presidente de la República, pues son absolutamente independientes del resto del edificio y están instaladas con arreglo al moderno confort.

El resto del palacio se destinará a Museo.

**LAS SUSPENSIONES DE PERIODICOS**  
Ayer por la mañana visitó al jefe del Gobierno una Comisión de directores de periódicos de Madrid, formada por los Sres. Marfil, Herrera y Mourlane Michelena, que le hicieron entrega de una exposición relativa a la suspensión de periódicos en las provincias del Norte.

Contestando a sus visitantes, el señor Alcalá Zamora les explicó que la resolución adoptada por el Gobierno no iba en ningún momento contra los periódicos, como tales, sino que se había adoptado por consideraciones de orden público.

Al llegar a esta parte de la conversación, y contestando a preguntas de los visitantes, dijo el presidente que el levantamiento de la suspensión no es cosa que se haya tratado todavía y que la fecha no la marcaba el calendario.

El presidente, al dar la referencia, agregó:

—He hablado extensamente de todo esto y he dicho que la decisión del Gobierno no ha estado fundamentada en un acto de represalia contra esos periódicos, pues ya hemos hecho constar que hay algunos otros que han atacado duramente al Gobierno. La medida ha sido adoptada con carácter general. Ha habido otros periódicos que nos han injuriado a mí y al señor Maura y no hemos influido para nada en que se adopten medidas contra ellos. En lo relacionado con los periódicos del Norte, no ha influido para nada el apasionamiento, y para que lo vean ustedes así, les enseñaré un recorte de un periódico de provincias de carácter católico, que me injuria diciendo que yo era partidario del alza de los cambios cuando saben ustedes muy bien, y todo el mundo, que puse mi fortuna personal a dis-

posición del ministro de Hacienda precisamente el día en que eran más altos los cambios. Las medidas adoptadas contra esa Prensa lo fueron con gran desagrado por parte del Gobierno.

## OTRA ENTREVISTA CON EL NUNCIO

Al mediodía se celebró en la Presidencia una nueva entrevista entre el Nuncio, el jefe del Gobierno y el ministro de Justicia.

Cuando el Nuncio abandonó la Presidencia, se limitó a decir que aún no había ningún resultado, pero que sus impresiones seguían siendo buenas.

Cuando salió el ministro de Justicia, también fué interrogado, y dijo que todo eso era al presidente a quien correspondía decirlo, si es que había algo sobre el particular, dada su superior situación jerárquica.

El jefe del Gobierno, que fué el último en salir, dijo que la entrevista había sido larga y bien aprovechada.

—Yo soy un optimista invariable—añadió—. No sólo por temperamento, sino porque hemos sorteado los cuatro meses que vamos gobernando, todos los obstáculos que se nos presentaban en el camino. Todos los días tienen un interés: unos más y otros menos.

Agregó que en la conferencia que días pasados celebraron con el señor Tedeschini, se había tratado lo fundamental y que la de hoy había tenido una menor importancia.

## MAURA Y EL DEBATE CONSTITUCIONAL

El ministro de la Gobernación al recibir al

mediodía a los periodistas, les habló de las sesiones parlamentarias y se mostraba muy satisfecho de la marcha de los debates.

Elogió la intervención del señor Zulueta y dijo que su discurso del viernes era uno de los más ponderados que se han pronunciado hasta ahora en el debate constitucional.

También elogió algunos conceptos del discurso de Basilio Alvarez, que consumió un turno en contra del proyecto.

Luego, refiriéndose a la intervención de los representantes de minorías, anunció que el ministro de Justicia intervendrá por los sindicalistas y el discurso es esperado con gran expectación.

Agregó que lo menos en seis o siete títulos del proyecto habrá calma absoluta en el Parlamento.

Los demás serán discutidos con alguna violencia.

## AZAÑA Y LA ALIANZA REPUBLICANA

Interrogado el ministro de la Guerra acerca de su opinión sobre la actitud de la Alianza Republicana, respondió que él era un ministro técnico. Sólomente trató—agregó—las cuestiones relacionadas con el Ejército, y por ello permanezco al margen de las cuestiones políticas. Ello no obstante suponía que la actitud adoptada por la alianza republicana no tiene carácter político, y si es más bien una actitud circunstancial ante las discusiones que actualmente se desenvuelven en las Cortes.

## Sensacional liquidación

## por fin de temporada

Desde el día 1.º liquidará, a precios asombrosos, toda clase de géneros de punto: Jerseys, Chaquetas, Pullovers, Suetters, Medias, Calcetines

## Visite

## "LA CIUDAD CONDAL"

Loyola, 23

COMPRARA COMO NUNCA  
Y SE LE OBSEQUIARA CON  
- UN PRECIOSO REGALO -

## La revolución portuguesa

## El Gobierno anuncia la adopción de nuevas medidas dictatoriales

## UNA NOTA DEL GOBIERNO

LISBOA.—Durante el día de ayer, viernes, los ministros se reunieron en diversas ocasiones para tratar y deliberar sobre los acontecimientos revolucionarios, presidiendo las reuniones el dictador Carmona.

Cuando por la noche terminó la última reunión, el Gobierno entregó a los periodistas una nota muy extensa en la que decía que el Gobierno ha estudiado con atención los acontecimientos del miércoles último. Y hace constar que todas las revoluciones numerosas que se han producido contra gobiernos anteriores consiguieron su finalidad, pero no las que se dirigen contra la Dictadura.

Dada la repetición de estas sublevaciones, e interpretando el Gobierno el sentir unánime de la nación de completar la obra de la Dictadura y de mantener la sólida posición internacional de Portugal, se propone dar forma constitucional al régimen actual.

Añade la nota que el Gobierno se propone adoptar una actitud más rigurosa y aplicar medidas preventivas para imposibilitar nuevas insurrecciones. Está decidido a concentrar en una colonia a todos los revolucionarios detenidos a causa de la última revuelta. También está decidido a dejar cesantes a todos los funcionarios civiles y militares que no cumplan lealmente su deber, o que protesten contra la política del Gobierno.

Se prohibirá la circulación de todos los periódicos y revistas que tengan espíritu revolucionario y cuya acción sea perjudicial al mantenimiento del orden público. Asimismo se prohibirá todas las reuniones políticas y sociales que puedan crear una atmósfera hostil a la Dictadura.

La nota del Gobierno termina con un llamamiento al patriotismo de los portugueses, pidiéndoles su confianza y su apoyo.

## HA SIDO DETENIDO EL COMANDANTE BATISTA

LISBOA.—En el barrio de Andrade fué detenido el comandante Batista que ingresó en la Cárcel. También han sido detenidos otros revolucionarios. Todos ellos serán trasladados a Cabo Verde.

En el fuerte de Elvas hay también muchos detenidos.

## EL ENTIERRO DE LAS VICTIMAS

LISBOA.—Ayer se celebró el entierro de las víctimas del movimiento revolucionario. Asistieron el Gobierno, las autoridades y numeroso público.

## UN ASCENSO

LISBOA.—Ha sido ascendido al empleo inmediato el general gobernador militar de Lisboa don Daniel Souza por su comportamiento.

## EL EMBAJADOR DE ESPAÑA

LISBOA.—Ayer llegó el embajador de España señor Rocha.

Los sucesos le sorprendieron cuando se dirigía a Ginebra para asistir a las reuniones de la S. D. N.

## Las relaciones entre el Vaticano y el Gobierno fascista

CIUDAD DEL VATICANO, 29. — Después de la conferencia que ha celebrado el Sumo Pontífice con los cardenales Venturi y Pacelli, se asegura que muy pronto se hará conocer oficialmente que se ha llegado a un acuerdo entre el Vaticano y el Gobierno fascista. (United Press).

## La gran corrida de esta tarde

La gran corrida de esta tarde en San Sebastián, reúne el máximo atractivo. Se trata de un cartel sencillamente enorme.

Ortega, el gran torero de esta época, viene a por el desquite y no se quedarán atrás Cagancho, Villalta ni Posadas.

Hay ocho buenos mozos de una ganadería tan toreable como la de Antonio Pérez Tobarero y una animación tan grande que las localidades se están agotando.

La corrida empezará a las cuatro en punto de la tarde.

## INSIGNIAS

republicanas, socialistas, nacionalistas, deportivas, etc. HILARIO BARTRA. — EIBAR (Guipúzcoa). Proveedor de las entidades más importantes.

## J. IBARRA ARAMBURU

Cirugía general. Vías genito-uritarias. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. Telef. 14-5-14. 31 de Agosto. 33. 3.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5. ALFONSO VIII. 7. — Teléfono 10-8-77.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL. Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12-7-60.

EL MEJOR PURGANTE  
AGUAS DE

Carabaña

DEPURATIVAS  
ANTIBILIOSAS  
ANTIHERPETICAS



## LA VIDA OFICIAL

## La protesta de Zaragoza contra el ministro de Fomento

El señor Albornoze asegura que se trata sólo de una maniobra política

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

## EL ESCUADRON PRESIDENCIAL

La «Gaceta», en su número de ayer publicó un orden del ministerio de la Guerra creando el escuadrón de caballería encargado de escoltar en los actos oficiales al presidente de la República, así como de prestar servicio de escolta a los embajadores y ministros plenipotenciarios acreditados en España en los actos oficiales de presentación de credenciales.

Dicho escuadrón habrá de estar mandado por un comandante y se formará con 135 soldados con los cuales se destinarán siete oficiales, cinco sargentos, veinte cabos y cuatro trompetas.

Tendrá, además, el escuadrón un capitán médico, veterinario y maestros guarnicionero y armero.

Los jefes y oficiales que sean destinados a este escuadrón presidencial habrán de tener una perfecta hoja de servicios.

## EN COMUNICACIONES

El ministro de Comunicaciones al recibir al mediodía a los periodistas, les dijo que no tenía ninguna noticia interesante que comunicarles. Les facilitó una nota en la que se da cuenta de haberse organizado la labor del Consejo de Dirección del Giro Telefónico y que a partir del 1.º de septiembre se establecerán servicios de giro telefónico con Finlandia y con Portugal.

Los giros con Portugal no podrán exceder de las quinientas pesetas y de ocho mil con las finlandesas los destinados a Finlandia. De esas dos naciones se podrán remitir giros a España por cantidades que no pasen de las mil pesetas.

## EN GUERRA

Al mediodía, el ministro de la Guerra dijo a los informadores, que en la sesión del Congreso del viernes, presentó un decreto sobre las reformas administrativas en el Ejército, y otro sobre los matrimonios de los militares.

Añadió que en el Consejo último llevó muchos expedientes administrativos. Respecto a las noticias por él recibidas sobre la situación en Portugal, dijo que parece que reina normalidad.

También dijo el ministro que esta mañana había sostenido una larga conversación con el general que habrá de tener el mando de las tropas que han de realizar en el Norte maniobras militares, general que ya había salido para su destino.

El hubiera querido asistir a estas maniobras, pero no le es posible, porque en estos momentos se ocupa de formar el presupuesto del ministerio de la Guerra, que tendrá las características de que será la primera vez que se confecciona con arreglo a la ley de contabilidad.

Después dió explicaciones sobre dicho presupuesto. Tendrá tres apartados diversos, que a su vez se compondrán de varias secciones. Los apartados serán:

Servicios permanentes, servicios temporales y obligaciones de ejercicios cerrados. Cada uno de esos apartados se subdividirá en los de administración central, administración divisionaria, cuerpos armados, gastos de administración de los anteriormente dichos y gastos de adquisiciones y contrataciones.

La partida de gastos tendrá la división de gastos de personal y gastos de material.

## EN GOBERNACIÓN

También el ministro de la Gobernación recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que había conferenciado con el director general de Sanidad, que le dió cuenta de que los casos de peste bubónica en Hospitalet de Llobregat pueden darse como cortados, merced a las medidas adoptadas.

El señor Maura dedicó grandes elogios al director de Sanidad y al personal sanitario que ha intervenido con gran eficacia en estos casos.

Los periodistas pidieron al ministro noticias de Zaragoza, y contestó que había tranquilidad absoluta.

Había conferenciado con el gobernador, el cual confirmó que no había nada anormal en la ciudad.

Después anunció el señor Maura que, además de «La Unión», de Sevilla, había ordenado la suspensión del periódico de Barcelona «Frente Único». Está dispuesto a seguir la misma actitud con todos los periódicos que realicen campañas extremistas, lo mismo que pertenezcan a un bando o a otro. No está dispuesto a tolerar que con las campañas de Prensa se produzcan desórdenes.

Después dió cuenta de que le había visitado una comisión de San Bartolomé, para darle cuenta de algunos sucesos registrados en aquella localidad.

Parece que los caciques monárquicos se reunieron en banquete y, al terminar, cometieron algunos atropellos.

El alcalde ordenó que se practicaran varias detenciones y llegó fuerza de la Guardia civil de Navalmoral, procediendo a varios registros y detenciones.

## EN INSTRUCCION

Cuando el ministro de Instrucción Pública recibió al mediodía a los periodistas, les manifestó que actualmente tiene planteado

un problema que se relaciona con los Centros benéficos docentes, pues algunos han desaparecido y otros no realizan las funciones para las que fueron creados por sus fundadores.

Añadió que el Gobierno se propone adoptar medidas este año para salvar estas deficiencias benéfico-docentes que han causado un verdadero daño a las familias pobres. El Estado suplirá las funciones de Enseñanza que no se cumplen.

Para poner en orden estas instituciones, ha adoptado con carácter de urgencia, algunas medidas.

En primer término, se solicita de la Dirección de la Deuda Pública que envíe una relación de todos los títulos que posea, relacionados con esos servicios.

Los notarios registradores de la propiedad y secretarios de Ayuntamientos, piden también el ministro que les faciliten toda clase de antecedentes que posean.

Lo mismo se pide a los Bancos y a las Juntas provinciales de Enseñanza que deberán enviar relaciones certificadas de cuanto se relacione con las instituciones benéfico docentes.

El Gobierno quiere conocer exactamente qué instituciones cumplen con los mandatos de los fundadores y cuáles no, para adoptar medidas de carácter urgente contra éstas.

Además de los antecedentes solicitados, el ministro ha ordenado que se realicen visitas de inspección a todos esos centros.

## EN FOMENTO

El ministro de Fomento hablando al mediodía con los periodistas acerca de la situación creada en Zaragoza con motivo de la destitución de don Manuel Lorenzo de su cargo de ingeniero director de la Confederación del Ebro, hizo las siguientes manifestaciones:

Yo estoy convencido de que se trata de una maniobra política. Yo no he hecho nada contra la Confederación Hidrográfica del Ebro y he enviado con toda puntualidad las consignaciones mensuales destinadas a dicha Confederación. Además, en el Consejo de ministros celebrado ayer mañana, gestioné y conseguí la ampliación de un crédito de diez millones de pesetas para la terminación de las obras emprendidas. Por otra parte, cualquiera que fuera la apreciación que se le quiera dar, lo cierto es que el último decreto mío reorganizando la Confederación no tiene otro objeto que reformarla para buscar a sus trabajos una mayor eficacia, pero de ninguna manera suprimirla, y mucho menos disolverla.

—Es que se dice que el mayor motivo del disgusto de Zaragoza proviene de la destitución de don Manuel Lorenzo Pardo.

—Eso es otra cosa. Yo no he procedido nunca contra nadie ni influido por motivos personales. El señor Lorenzo Pardo ostentaba en la Confederación el cargo de delegado del Gobierno, cuyo nombramiento y elección corresponde exclusivamente al ministro, es decir, que ha de contar con la confianza de éste. Por eso el ministro puede disponer la sustitución en el cargo cuando cree que le falta esa confianza.

Señalando la mesa, mostró el ministro dos montones de telegramas recibidos, unos de adhesión y otros de protesta con relación a este asunto y dió lectura a algunos de los primeros.

—Lo que más me extraña es que figuren en el movimiento de protesta elementos de la Unión General de Trabajadores. ¿Qué sentido tienen esos elementos obreros y los elementos republicanos que se les suman al defender la intangibilidad de un organismo creado en período de dictadura, sin Parlamento y sin Prensa libre?

Otro periodista le habló de que se va a crear la Mancomunidad de Riegos del Ebro en Zaragoza, y el ministro replicó:

—Pero antes de eso se producirá en el Congreso la interpelación anunciada, y una vez que a mí me oigan, yo creo que los elementos que se lo proponen, desistirán de formar esa Mancomunidad.

## Don Ramón Kutz

Ayer falleció en San Sebastián, a los cincuenta años de edad, don Ramón Kutz e Igarzábal, prestigioso conocido industrial que contaba con numerosas y merecidas simpatías.

Por este motivo su muerte ha venido a causar una penosísima impresión, que se reflejará sin duda tanto en el acto de la conducción del cadáver al cementerio, que tendrá lugar hoy, domingo, a las doce del mediodía, como de los funerales que por el eterno descanso de su alma, se celebrarán mañana a las once de la mañana en la iglesia parroquial de San Ignacio, en los que se evidenciarán las grandes simpatías con que en vida contaba el finado.

En señal de duelo por este fallecimiento don señor Kutz, se cerraron los cafés Kutz y Viera Kutz, propiedad de la familia de los señores Kutz.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

## CONFLICTOS SOCIALES

## Se ha solucionado la huelga metalúrgica de Barcelona

Mediante la firma de unas nuevas bases que mejoran la situación obrera

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

## PARA RESOLVER EL PROBLEMA DEL PARO

La «Gaceta», en su número de ayer, publicó una orden del ministerio de Fomento por la cual se autoriza la inmediata ejecución de obras en Andalucía, Murcia, Extremadura, la Mancha y en Ceuta y Melilla, con el objeto de intensificar las obras públicas ya acordadas y acordar las de nueva orientación que sean necesarias, al objeto de poder combatir por ese medio la crisis de paro forzoso en todas esas regiones.

## DICE LARGO CABALLERO

Al mediodía, el ministro del Trabajo dijo a los periodistas que por la mañana había celebrado una larga conferencia con el delegado regional del Trabajo de Sevilla, quien le dió cuenta de la situación social de aquella provincia, donde los conflictos van resolviéndose favorablemente.

Le informó también de que los trabajadores acatan ya la legislación social, lo que hace que se camine rápidamente hacia la normalidad.

Solamente ha algunos elementos, especialmente patronales, que quieren obstaculizar el desenvolvimiento normal de la República, y por ello les aplicará el Gobierno las medidas que considere oportunas.

Dijo después el señor Largo Caballero que le había visitado una Comisión de ayudantes de ingenieros, que forman parte de la Cooperativa de Casas Baratas, que fueron a darle las gracias por haber sido atendidas las peticiones que aquella Cooperativa formuló para que se pudiesen continuar las obras emprendidas.

Terminó diciendo que el gobernador de Pontevedra le comunicaba que había conseguido por su mediación que se aceptaran unas bases de trabajo por los armadores pesqueros de Bayona (Galicia), con lo cual se solucionaba un conflicto que afectaba a 500 trabajadores.

## LOS METALURGICOS DE BARCELONA

El ministro de la Gobernación dijo al mediodía a los periodistas que el conflicto de los metalúrgicos de Barcelona había quedado resuelto. Añadió que la huelga empezaba a tener derivaciones en otras industrias y constituía un grave peligro para Barcelona.

Dijo también que las bases de arreglo fueron firmadas a las diez de la mañana, en el Gobierno civil.

—De madrugada—dijo—celebré una conferencia con el gobernador, quien advertía que los obreros imponían, como cuestión previa, antes de firmar las bases, la de que el Gobierno convocara, antes de dos meses, a una Conferencia nacional con el fin de resolver todas las cuestiones pendientes de estudio en el ramo de la metalurgia.

Yo le dije que respondería en nombre del Gobierno de que se convocaría a esa Conferencia antes del plazo fijado.

Probablemente, dentro de un mes se celebrará la Conferencia en Madrid.

En vista de esta promesa, los obreros se decidieron a firmar las bases.

Barcelona.—Por la noche, el gobernador confirmó que se había solucionado el conflicto metalúrgico.

Se le preguntó si las bases habrán de ser avaladas por las respectivas asambleas, y contestó que no, pues los que habían firmado llevaban plenos poderes.

Barcelona.—Ayer, a las diez de la mañana, se reanudo, en el Gobierno civil, la conferencia de patronos y obreros metalúrgicos iniciada el viernes para ver de solucionar el conflicto pendiente. En la reunión de ayer por la mañana quedó resuelto el conflicto, firmándose las bases del acuerdo. Se reconoce la existencia legal del Sindicato y los salarios serán de 1250 y 10 pesetas el mínimo. Los aprendices cobrarán 650 como máximo y tres pesetas como mínimo.

El Sindicato no opondrá ningún obstáculo para el establecimiento de un régimen especial de trabajo en cualquier industria metalúrgica, siempre que estén de acuerdo los patronos y los obreros.

Las bases se revisarán semestralmente y serán aumentados los salarios en caso de que la vida sufra un encarecimiento oficialmente comprobado.

El señor Maciá, hablando con los periodistas acerca de la solución del conflicto, se mostraba satisfecho, y decía que él siempre se ha sentido optimista.

## LOS VIDRIEROS BARCELONESES

Barcelona.—También el gobernador se refirió anoche al conflicto de los vidrieros, y manifestó que hoy empezará a ocuparse del mismo, pues se ha agravado considerablemente, hasta el punto de que algunos hornos se han apagado, y el encendido cuesta de tres a cuatro días.

## EN TORNO A UN CRIMEN SOCIAL

Barcelona.—El juez que instruye sumario por los crímenes sociales acudió ayer a Badalona para practicar diligencias relacionadas con la muerte de dos obreros.

Se dice que se tiene una pista segura. Por la tarde fué detenido un sujeto, del que se sospecha que es el autor de los crímenes. Ha quedado incomunicado.

## LOS PARADOS DE MALAGA

Málaga.—Ayer tarde 1.500 obreros sin trabajo organizaron una manifestación e intentaron recorrer las calles, impidiéndolo la Policía.

Los grupos se dispersaron por los barrios extremos, en los que asaltaron algunos establecimientos, llevándose géneros.

Acudió la Guardia civil, que practicó varias detenciones, después de haber dado algunas cargas. Hubo gran alarma y los comercios cerraron.

El gobernador ordenó su reapertura, siendo cumplida la orden.

## COACCIONES CENSURABLES

Las Palmas.—En el pueblo de La Luz hay una Sociedad de obreros pescadores, que tienen un carnet que sólo sirve para identificar su personalidad.

Ayer regresó de Barcelona una embarcación pesquera, y sus tripulantes manifestaron que a bordo se personaron representantes de la Confederación Nacional del Trabajo para coaccionarles y obligarles a afiliarse a dicha organiza-

ción. Como se negaran, los elementos sindicalistas les dijeron que la C. N. T. no permitirá el desembarco de pescado de los barcos canarios cuyos tripulantes no estén afiliados a la Confederación.

La Junta Directiva de la mencionada Sociedad pesquera de La Luz se ha dirigido a las autoridades protestando contra estas coacciones y amenazas.

## INCIDENTES EN PUENTE GENIL

Córdoba.—En Puente Genil existe gran excitación con motivo de los conflictos sociales.

Ayer, cuando más concurrida se hallaba la Casa del Pueblo, llegaron diversos elementos extremistas armados de navajas y palos. Provocaron una refriega, en la que los socialistas lograron imponerse y desalojar a los extremistas. Resultó gravemente herido de dos puñaladas el conserje de la Casa del Pueblo.

Acudió la Guardia civil, que logró imponer orden y practicó varias detenciones.

El gobernador civil, hablando anoche con los periodistas, quitó importancia a estos sucesos y dijo que en Puente Genil reinaba tranquilidad.

## PATRONOS MULTADOS

Zamora.—El gobernador civil ha multado con 300 pesetas a tres patronos de Morales del Pino, por haber desatado su autoridad durante una huelga.

## UNA AGRESION

Barcelona.—Ayer tarde unos desconocidos agredieron al director de la Telefónica, don Carlos Friedrich, al que propinaron una paliza. Luego se dieron a la fuga.

## Isaac Abéytua

Hemos tenido el gusto de abrazar a nuestro entrañable compañero D. Isaac Abéytua, que llegó ayer a San Sebastián con objeto de pasar estos tres días de vacación parlamentaria al lado de su distinguida familia, que aquí veranea.

LA VOZ DE GUIPÚZCOA, para la que Abéytua es y será siempre algo muy suyo, se complace en dar la bienvenida más cordial al joven e ilustre diputado radical-socialista.

## A través de la prensa

## Comentarios políticos

«Aguirre O Connell, para congraciarse con el Gobierno de la República, ha dicho que los nacionalistas de su cuerda enviaron una delegación a parlamentar con el Gobierno actual, lo que nunca habían hecho con los monárquicos.

«Claro que se le olvidó que al propio tiempo preparaban, apenas nacida la República, el acto faccioso de Guernica, que fué una de las más graves preocupaciones con que a su alborar tropezara el nuevo régimen.

«Esa asamblea facciosa fué convocada por los alcaldes de Mundaca, Bermeo, Elorrio y Guecho.

«Da la casualidad de que el alcalde de Guecho era Aguirre O Connell, quien, por otra parte, llevó la voz cantante.

«Aun cuando muchos opinan que el apunador del cantante era el padre Chabaud, de influyente familia vasca entre los jesuitas, la prensa, los negocios y el nacionalismo de derechas.

«Lo que va de los discursos pronunciados en el pueblo a los que, para situarse bien, se lanzan en el Parlamento!

«Cómo se engaña al pobre aldeano vasco!» (De «Crisol»).

## En sufragio de la señora viuda de Machimbarrena

Hoy a mediodía se celebrará en la iglesia parroquial de Santa María una misa rezada en el altar mayor en sufragio del alma de la respetable señora viuda de don Ramón Machimbarrena, recientemente fallecida.

Durante la misa, una nutrida sección del Orfeón Donostiarr cantará unos motetes y al final el responso del maestro Perossi.

Con este motivo se renovará la manifestación de simpatía hacia nuestros particulares y queridos amigos señores Machimbarrena.

## CAMISAS

El surtido más completo de la plaza  
Últimos modelos, dibujos y coloridos.

## CORBATAS

Variadísima y selecta colección.  
CINTURONES: lo que se lleva.

## Camisería Avenida

Avenida, 12 (Frente a los grandes Cafés)



# El gran mitin de anoche en Bilbao

Discursos de Torre, Fatrás y Ortega y Gasset

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

En el frontón Euskalduna, abarrotado de público, se celebró anoche el anunciado mitin de propaganda republicano radical-socialista.

Presidió el acto don Alfredo Espinosa, que excusó la ausencia del diputado por Logroño, señor Ruiz del Río, que estaba anunciado entre los oradores, y añadió que en vez de este señor haría uso de la palabra don Máximo G. de la Torre, de la Agrupación radical-socialista de Bilbao.

Aludió el presidente a la campaña insidiosa que se está realizando contra el señor Fatrás y hizo de éste un cumplido elogio.

Don Máximo G. de la Torre hizo historia de lo sucedido bajo la Monarquía y aseguró que ésta cayó por sus propios vicios. Añadió que no comprendía cómo puede haber ningún español que desee la vuelta del rey felón.

En este momento un espectador interrumpió al orador y se produjo un escándalo, que cesó con la expulsión del interruptor.

El señor G. de la Torre continuó su discurso, y aludiendo a la suspensión de los periódicos de derechas en el Norte, orden que parece pugna con la idea de libertad, dijo que las libertades son, como las mujeres, para los que las aman y no para los que las maltratan.

Terminó afirmando que el Partido republicano radical-socialista defenderá por todos los medios a la República española de cuantas asechanzas se le tiendan. (Gran ovación.)

Don Vicente Fatrás, que fué recibido con grandes aplausos cuando se levantó a hablar afirmó que el Partido radical-socialista ha cumplido y cumplirá siempre con su deber. Añadió que en los momentos de peligro formó este Partido un bloque con los otros Partidos republicanos, con los socialistas y, en Vizcaya, con la Acción Nacionalista Vasca, cumpliendo todos lealmente sus compromisos; y ahora, cuando los Partidos actúan ya libremente, si volviese el momento de peligro para la República, volvería a ingresar en el bloque de izquierdas para defenderla.

Hizo historia de su labor al frente de la Diputación y recordó que el último año, con motivo de la encuesta de la Sociedad de Estudios Vascos, y a solicitud de ésta, dió su parecer acerca de una mayor autonomía vasca, ya que no podía venir la reintegración plena de los derechos forales. Su opinión se hallaba dentro de las normas democráticas y de la teoría federal, y, precisamente por su contenido democrático, fué tachado de antivasco por las derechas, que olvidan que el vasco es esencialmente liberal.

Habló de la cuestión religiosa en el País Vasco y dijo que, efectivamente, en tiempo de los Fueros el país era religioso; pero ahora ha trocado la religiosidad en clericalismo. Recordó que en los tiempos forales el País no era clerical y no tenía en él preponderancia la Iglesia y que el Gobierno era esencialmente democrático.

Afirmó que la democracia del País Vasco no era exclusivamente lo que constaba contenido en el Fuero, sino toda la Ley, y también la Ley dimanaba no sólo de preceptos escritos, sino de los usos y costumbres. En apoyo de su teoría leyó varios artículos del Fuero vizcaíno e hizo atinadas consideraciones acerca de ello para desvirtuar la conducta política que siguen los nacionalistas de la derecha.

Señaló el ambiente de hostilidad que se ha creado en la Cámara hacia las Provincias Vascongadas, a causa de la actitud de los defensores del Estatuto de Estella.

Afirmó que los republicanos y socialistas defenderán siempre la autonomía vasca, pero quitando de su Estatuto todo lo referente a la Religión, porque ésta debe ser de la competencia del Estado español. Añadió que los republicanos votarán por la autonomía de Vizcaya, pero que si se pierde la oportunidad de conseguirlo, la responsabilidad debe recaer exclusivamente sobre los

nacionalistas de la derecha y sus aliados y sobre todos los demás que han llevado un Estatuto clerical. (Gran ovación.)

Mientras hablaba el señor Fatrás, se produjeron algunos tumultos en el local y se oyó una detonación. No ocurrió nada lamentable y los incidentes terminaron con la expulsión de los alborotadores.

Don Eduardo Ortega y Gasset comenzó por expresar el honor que para él suponía el saludar a los republicanos radicales de Bilbao y dijo que los republicanos y socialistas vascos son los únicos que tienen un enemigo enfrente: los nacionalistas y sus aliados que tratan de engañar a la opinión del país diciendo que defienden sus fueros y esto no es cierto, pues los elementos derechistas supieron cooperar con dos dictaduras que no solamente hollaron los fueros vascos, sino hasta la dignidad del país. Y ahora, en cambio, se enrespan cuando ha venido la República que está dispuesta a dar todas las libertades. Son hipócritas y traidores que procuran cubrir con la bandera del país vasco sus egoísmos personales y sus sentimientos clericales y fanáticos.

Añadió que la República devolverá a los vascos las libertades que les arrebató la Monarquía en 1839, pero siempre que esto sea acompañado de libertad y progreso.

Expuso que a él, que es maqueto, le daría enorme vergüenza el llegar un día al país vasco y que unas gentes de sotana le dijieran que este país no era España. Esas gentes jesuíticas —prosiguió— los Leizaola, los Oreja, etc., que desfilan por el Congreso, son traidores a su país, pues pretenden poner una barrera a su desenvolvimiento y a su cultura.

Expuso su creencia de que el pueblo y el Parlamento deben estar en continua comunicación, y declaró que él siempre irá al Parlamento para decir lo que las masas le ordenen.

Dijo que cuando el Parlamento deja de estar en contacto con el pueblo, se levantan allí unos señores que afirman que al pueblo no le interesan las responsabilidades, ni el divorcio, ni las leyes laicas, ni otros avances democráticos. Preguntó a los concurrentes: ¿Queréis justicia y responsabilidades? Un «sí» clamoroso fué la contestación de los concurrentes.

Añadió que en el Gobierno actual, compuesto por personas altamente respetables, hay elementos que no tienen mentalidad republicana democrática. Son enemigos del rey, republicanos leales, pero de un conservadurismo opuesto a la voluntad del pueblo ya que la voluntad del pueblo expresada el día 28 de junio, fué la de formar un Gobierno de izquierdas y no uno que tiene elementos de izquierda y otros que paralizan o dificultan la labor izquierdista.

Afirmó también que el Gobierno debe tener por entero una mentalidad revolucionaria que no se oponga a una Constitución izquierdista y aludió a la actuación del jefe del Gobierno y del ministro de la Gobernación.

Dijo después que cuando él se encontraba expatriado, de las pocas voces de aliento que llegaron hasta él fué la de don Indalecio Prieto y aprovechó la ocasión para hacer un caluroso elogio de las cualidades de éste.

Terminó diciendo que precisaba trabajar intensamente para formar un Gobierno compuesto por los partidos socialista y radical socialista, y afirmó que el partido radical socialista es decididamente partidario de todas las libertades. (Gran ovación.)

Por último, y a propuesta del presidente del acto, se acordó enviar a los revolucionarios portugueses un efusivo saludo.

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5  
OQUENDO 12 ---:--- Teléfono 1-12-09

## Restaurant CLUB CANTABRICO

(Frente a la Concha y Parque de Alderdi-Eder)

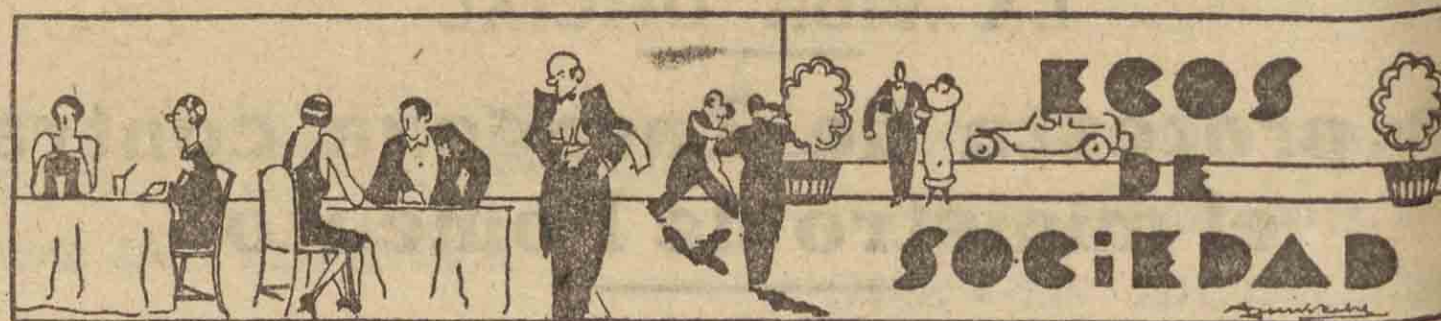
ANDIA, 13 Abierto al público TEL. 14-880  
SITUACION UNICA

Orquesta Bar Americano Thes Dansant

Cocina vasca de primer orden  
Menús variados y servicio a la carta. Vinos y licores,  
legítimas marcas

## ¡Sastres! ¡Camiseros!

La academia de corte Mompel de Barcelona, deseosa de difundir su elegante y sencillo sistema, ha organizado en Bilbao un curso de corte a cargo de su propio director don Rafael Mompel, autor del tan celebrado método de corte «Vademecum de la Sastrería». Inscríbase hoy mismo o pida detalles a la central, calle Balmes, 147 Barcelona.  
NOTA. — El curso comenzará en 1.º octubre, la inscripción se cerrará en 20 de septiembre.



### Santoral

Domingo, 30 de agosto.—Santos Rosa de Lima, virgen; Félix, presbítero; Adauto, Gaudencia, virgen.

Lunes.—Santos Ramón Nonato, cardenal; Domingo del Val; Paulino, obispo; Cesidio, martir.

Ortos y ocasos.—El sol sale hoy a las 5'39, pasa por el meridiano a las 12'15 y se pone a las 18'52.

La luna sale a las 19'58, pasa por el meridiano a las 1'36 y se pone a las 8'41.

Mañana, sale el sol a las 5'40, pasa por el meridiano a las 12'15 y se pone a las 18'50.

La luna sale a las 20'17, pasa por el meridiano a las 2'14 y se pone a las 9'42.

### Viajes

Ha llegado de Madrid el director del Museo del Prado y notable crítico de Arte, don Ricardo Gutiérrez Abascal («Juan de la Encina»).

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.  
HERNANI, 9, segundo.

—Se encuentra en ésta el joven capitán de Artillería don Luis Salinas, una de las más salientes figuras del movimiento revolucionario de Jaca, que fué condenado a cadena perpetua en el mismo juicio sumárisimo en que se sentenció a muerte a los gloriosos Galán y García Hernández.

En el Cristina.—Hoy, domingo, «The dancing» de moda. Actuarán sus dos famosas orquestas.

—Marcharon a Salamanca los señores de Hoyos (don Federico), sus hijos y su hermana doña Josefina Hoyos, don Ceferino Pérez con su familia, don Francisco Herrero y los señores de Pérez Luna (don Valentín).

Para corsés y fajas a medida, MERKIE-NA, Legazpi, 1.

—Regresaron a Zaragoza don Antonio Muñoz, don Rodolfo Estella, los señores de Barraguer (don Miguel) y doña Carmen Gámez.

SASTRE. Señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19 :: Tel. 11-4-59

—Vinieron de Zaragoza doña Pilar Guibert Abelló y don Ernesto Fuen.

— ODONTOLOGO —  
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

—Marchó a Vitoria don José Laforga.

OLAVIAGA.— Odontólogo especializado en corrección de malposiciones dentarias. UR-BIETA, número 1.

—Al mismo punto, don Humberto Mariategui.

### Mezclilla

Una comida.—Invitados por los señores de Luque, el pasado miércoles se reunieron a almorzar en la finca «Belvierechea» que los citados señores poseen en Santesteban (Navarra), el insigne escultor don Mariano Benlliure acompañado de su hija y sobrina, los señores de Echeandía Gal, el doctor Blanco Soler y señora, y don Valentín Garrayra.

## MOTORES A E G

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL y MORO - San Sebastián -

### Bodas

En breve contraerá matrimonial enlace, la distinguida señorita Clotilde San Julián, hija del corredor de fincas don Salvador, con don Juan Jáuregui Lizarribar, de Alegría de Oria.

### Letras de luto

Por el eterno descanso de don Francisco Landa Ustoa, se celebraron ayer solemnes funerales en el Hospital civil. Acto seguido se verificó la conducción del cadáver al Cementerio.

Reiteramos a sus deudos nuestro sentido pésame.

—A la edad de diecisiete años falleció ayer el joven Luis Pascual Usua, a cuyos deudos enviamos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Hoy, domingo, a las doce del mediodía, será conducido el cadáver al Cementerio de Polloe.

Los funerales por su eterno descanso se celebrarán mañana, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

Gratitud.—La familia de don Francisco Carbonell, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente nos ruegan expresemos su gratitud a cuantas personas testimoniaron su condolencia con motivo del fallecimiento de su hijo don Enrique (q. e. p. d.)

Reiteramos a dicha familia nuestro sincero pésame.

## Una charla de Belda en el "Acuarium"

En una de las tardes de la semana próxima el popular novelista Joaquín Belda dará una charla en el salón de vitrinas del «Acuarium». El tema a desarrollar no puede ser más sugestivo: «El amor en los peces».

## Modistas

Hacen falta, San Marcial, 13, 1.º

MANUFACTURERA MECANICA EIBARRESA.  
**ESCOPETAS y RIFLES**

VICTOR SARASQUETA S.L.

**EIBAR**  
ESPAÑA



SOLICITE EL CATÁLOGO GENERAL GRATUITO



30 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Crónica alavesa

## La denuncia de un concejal sobre las obras de saneamiento del Prado

(POR TELEFONO) Vitoria, 29.

## LAS OBRAS DEL PRADO

El alcalde dijo a los periodistas que se habían reunido los concejales de las distintas Comisiones para tratar de la denuncia formulada por un concejal acerca de las obras de saneamiento del Prado.

Los técnicos defendieron la validez de las obras frente al informe del concejal denunciante.

Se acordó que el concejal denunciante presente un pliego de cargos y que el Ayuntamiento, oyendo a los técnicos, sea el que decida en definitiva.

## LA DESRATIZACION

El alcalde ha publicado una nota, en la que dice que habiéndose registrado casos de peste bubónica en Barcelona y siendo las ratas uno de los principales transmisores de todas las epidemias, debía procederse en Vitoria a la desratización, concediéndose una prima de diez céntimos por cada rata que sea presentada en el Laboratorio municipal.

## EL PARTIDO REPUBLICANO

Esta noche se ha reunido en asamblea general extraordinaria el partido republicano local, concediéndose importancia a lo que se tratara en ella.

Se supone que la reunión terminará muy tarde.

## LAS MANIOBRAS MILITARES

Para tomar parte en las escuelas prácticas de la brigada de montaña, marcharán a Alsasua la columna de municiones y una batería del segundo regimiento de Montaña.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

En Amurrio y en los talleres de vagones del señor Correa fué cosido por una polea el obrero Estanislao Uzalegui, de 35 años, y resultó muerto en el acto.

## Por dos meses

Se desea matrimonio para faenas del campo en Francia, actuando la mujer principalmente en los menesteres del hogar. Presentarse Zabaleta, 20, entresuelo izquierda. San Sebastián.

## Traspaso

De muy acreditado almacén de cereales por no poderlo atender, en el sitio céntrico de Villabona, con numerosa y buena clientela.

Informarán: Viuda de Olaso. Villabona.

## Pérdida

Chaqueta de señora en crepón negro, desde primera bajada playa hasta balneario «La Perla». Se gratificará su entrega en el Hotel Hispano Americano.

## Se vende una casa

en IRUN (paseo de Colón), en condiciones inmejorables.

Informes: AGENCIA DONOSTIARRA. Pi y Margall, 13, bajo, San Sebastián.

## Se desea comprar

una casa de ángulo entre Boulevard y calle de San Martín.

Dirigirse a la AGENCIA DONOSTIARRA. Pi y Margall, 13, bajo, San Sebastián.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO

CABALLERO

## CENTROS OFICIALES

## Se vuelve a hablar de la nueva estación de Amara

Un bando municipal para los conductores de vehículos  
Reparto de premios a los escolares.-Reuniones en el Gobierno civil

## Ayuntamiento

La circulación de vehículos a motor :: :: :: :: ::

En la Alcaldía estuvo ayer la Comisión de Hacienda, para rogar al señor Sasiain la publicación de un bando, recordando a los conductores de vehículos la prohibición de llevar el escape libre y hacer sonar el «klaxon» dentro de la población, tanto de día como de noche, permitiéndose únicamente hacer uso de la bocina de perilla.

Los infractores de estas Ordenanzas serán multados la primera vez con 50 pesetas.

## Una visita

El señor Sasiain recibió la visita del ex concejal don Ignacio Iturría, con el sólo objeto de saludarle, como cónsul de Venezuela.

## La estación de Amara

En el Ayuntamiento estuvo ayer el director gerente de la Compañía de los Ferrocarriles Vascongados, don Julio Igarua, cambiando impresiones con los concejales señores Trece y Noya, y más tarde con el alcalde, acerca del emplazamiento y heroseamiento de la nueva estación de Amara, asunto que al cabo de los años ha vuelto a ser resucitado entre otros asuntos municipales.

La entrevista se limitó a un cambio de impresiones de este proyecto, cuya pronta realización es de desear.

## Reparto de premios

Recibió ayer el alcalde 131 libretas de 25 pesetas cada una, de la Caja de Ahorros Municipal, que serán otorgadas como premio a los alumnos más aventajados de las escuelas municipales, en el acto que se celebrará hoy en el Ayuntamiento, a las diez y media de la mañana.

## Gobierno Interior

Para despachar asuntos de trámite se reunió ayer la Junta de Gobierno Interior.

## Diputación

## Sin noticias

El presidente de la Comisión Gestora carecía de noticias que comunicar a la Prensa. Cuando le visitamos los periodistas se disponía a abandonar el Palacio de la provincia para asistir en el Gobierno civil a la reunión de la Junta Provincial de Beneficencia.

—El señor Trece recibió la visita del señor Freijero, representante de la Diputación en Madrid, para tratar de asuntos que afectan a la provincia.

## Gobierno civil

## Asuntos sociales

Ayer llegó el señor Lacort, delegado regional del Trabajo, para dar cuenta a los obreros de la Compañía Asturiana (Minas de Oyarzun), del laudo dictado para el conflicto mantenido.

## Reuniones

Para despachar numerosos asuntos de su respectiva incumbencia, ayer se reunieron la Junta de Beneficencia y la de Sanidad, sucesivamente.

## Varias visitas

El señor Galarza carecía de otras noticias que participar a la Prensa. Había recibido en su despacho numerosas visitas.

## Doctor Cardena

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: Medicina general

CONSULTA de TRES a CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2 :: Telf. 4-45-01



El joven

## Luis Pascual Usua

(DE LA JUVENTUD PARROQUIAL DEL BUEN PASTOR)

Falleció en el día de ayer, a los 17 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad  
R. I. P.

Sus afligidos padres, don Mariano y doña Gumersinda; hermana, doña María del Carmen; abuelo materno, don Ruperto Usua; tío, don José Pascual y demás familia,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DOCE del mediodía, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, LUNES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 30 de agosto de 1931.

Domicilio: PEDRO DE EGAÑA, 10.



El señor

## D. Ramón Kutz e Igarzábal

Descansó en la Paz del Señor ayer, a las 5 de la tarde, a los 50 años

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su director espiritual, R. P. Aizpuru (S. J.); su afligida esposa, doña Purificación Echave; hijos, don Manuel, don Andrés y don Ramón; hermanos, don Miguel, doña Juana, don Pedro y don Francisco; hermanos políticos, D. Teodoro Kutz, don Juan, don Cosme, doña Pepita y doña Manuela Echave, doña Agustina Sarasúa, doña Luisa Cuende, doña Inés Echale, y doña Catalina Echeide y don Vicente Quesada (ausentes); tía, doña María Echeverría; sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, domingo, a las doce, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, lunes, a las once, en la iglesia parroquial de San Ignacio, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio: PASEO DE ATEGORRIETA, 3.

San Sebastián, 30 de agosto de 1931.

NOTA.—Varios Sres prelados han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

## Información de Navarra

## Las comunidades religiosas siguen poniendo sus joyas a buen recaudo

(POR TELEFONO) Pamplona, 29.

## EL SEGUNDO SARASATE

Esta tarde, en el salón de actos del Orfeón Pamplonés, ha dado un notabilísimo concierto el joven violinista navarro, a quien se llama ya el segundo Sarasate, Antonio Alviria.

Este muchacho, que en realidad se dio a conocer en unos Carnavales en el Solar Navarro, de San Sebastián, se encuentra estudiando en París, donde está clasificado como uno de los mejores alumnos extranjeros. Hoy ha querido mostrar a sus paisanos los progresos que ha realizado, y ha dado un magnífico concierto, que ha constituido un enorme éxito para él.

## PETICIONES OBRERAS

Los obreros del ramo de la piel se han dirigido a los dueños de las fábricas de calzado solicitando aumento de jornales.

## LAS RIQUEZAS DE CONVENTOS

El gobernador vill, al recibir hoy a los periodistas, les ha dicho que en Tulebras una comunidad de monjas bernardas sacó de su refugio todas las alhajas y objetos del culto para que fuesen guardadas en casas particulares.

Dió cuenta el señor Bandrés de lo que ocurría al ministro de Gobernación, de quien recibió instrucciones concretas a este respecto.

También otras comunidades religiosas han procedido en esta forma.

## MITINES NO AUTORIZADOS

El gobernador civil de Navarra no ha autorizado los mítines nacionalistas que para mañana, domingo, habían sido organizados.

## LAS MANIOBRAS MILITARES

Mañana llegarán a Pamplona diversas fuerzas militares procedentes de Cataluña. Con este motivo se concentrarán más fuerzas a fin de dar comienzo el martes a las maniobras militares proyectadas, concentrándose todas estas fuerzas en Alsasua.

## Compraría

Ford, último modelo. Teléfono 4-04-04, tres tarde. Zapata.

## Se alquilan

cuatro habitaciones amuebladas con baño, en bonita villa Santesteban (Navarra), orientación espléndida, hermoso jardín. Pensión completa. Informarán Paseo Colón, 9, 3.º, D.

## Pérdida

chaqueta de pana conteniendo dos carnets, uno de la matrícula 7.878, y otro del conductor Antonio Pérez, más tres talonarios, dos de ellos conteniendo cuentas pendientes. Se gratificará su entrega Eguía, letra T, bajo.

## Garganta, Oídos, Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50.—De 3 a 5.—Telf. 10-7-14.

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «El León» porque es la mejor.

E. ANDRIO (médico)

## Enfermedades de los niños de pecho

S. Francisco, 17, 1.º — Teléfono 12-3-06.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.

CAMINO 4 segundo :: Teléfono 4-40-90

## N. SORALUCE

MEDICINA GENERAL

«Paquito-Enea»

Herrera

Teléfono 40-98.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente Bellas Artes).

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial 32 y 34. 3.º — Teléfono 4-26-43

## Clemente G. Múgica

VIAS URINARIAS

Consulta, de tres a seis PRIM. 27. segundo — Teléfono 14-8-09

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5 PENAFLORIDA, 10. — Teléfono 41-68



# El nacionalismo, la Iglesia y otras cosas

## La absurda trayectoria bizkaitarra

No pasará el alcalde de Guecho a las antologías parlamentarias con más renombre que con el que pasó por el retablo futbolístico el reservista Aguirre, "chocolate" del Athletic bilbaíno.

Ha tenido—es noble reconocerlo— la habilidad de hacerse oír en medio de la avaricia general que ha creado en la Cámara la campaña insultante y provocativa que realizan en el país vasco los elementos derechistas, en la cual participa el mismo señor Aguirre. Pero se trata de una habilidad al alcance de cualquier mortal, pues no consiste en otra cosa que en volverse de actitudes propias que crearan las dificultades que se tratan de salvar. Sus denuestos, imprecaciones y amenazas contra la República y sus hombres, fueron las causas de la hostilidad, pues con decir que son buenos amigos de la República, que fueron de los primeros en rendirla acatamiento, etc., etc., ha trocado el señor Aguirre en acogida favorable la hostilidad con que se recibiera en el debate parlamentario a otros correligionarios suyos. Y de esto es capaz todo el que diga que una cosa es negra al día siguiente de haber dicho que era blanca.

Esa ha sido la única habilidad del precoz diputado bizkaitarra. En cambio, en un renglón y otro del texto taquigráfico que los diarios de la derecha han publicado de su discurso, se prodigan signos indecibles de la altura polémica del orador y de su experiencia.

Tras de confesar—no hacía falta— el carácter confesional del ideario sabiniano, cuya deducción lógica es de que aspira a la instauración en Vasconia de un régimen confesional, se cataloga en la izquierda si—según dijo— esto significa aversión a los poderes despoticos y reconocimiento de los derechos individuales. Y la incongruencia es de buen tamaño.

El régimen confesional, supone la existencia de una religión de Estado, y la existencia de una religión de Estado, supone la legalización de determinados privilegios a favor de la religión de que se trate. Y los privilegios crean, en la esfera que alcancen, despotismos odiosos, y atentan contra los derechos individuales y colectivos de quienes no los gozan.

Para ser amante de las libertades públicas y de los derechos del hombre, así como irreductible adversario de los despotismos, postura tan invocada y en la que decía asentarse mi paisano, es necesario propugnar por un Estado libre de toda confesión, de un Estado en el que la enseñanza sea neutra en materia religiosa, en el que el cementerio esté secularizado, en el que el presupuesto comunal se vea exento del sostenimiento de culto alguno y en el que no se permita la tutela de dogma religioso alguno. Y bien sabe el alcalde de Guecho que las doctrinas de Sabino de Arana, íntegramente adoptadas por el nacionalismo jeltista, están muy lejos de abogar por tal organización estatal.

Y precisamente, el Estado neutro lo aborrea esa teoría sobre los derechos de minorías étnicas lingüísticas o religiosas, que poniéndola en boca de los tratadistas de derecho político, señalaba el diputado bizkaitarra en favor de la facultad del País Vasco a concordar libremente con Roma. Porque si bien es verdad que la personalidad del pueblo vasco tiene, en el aspecto religioso, una destacada diferencialidad con respecto a las demás personalidades ibéricas, es verdad también, que dentro de nuestro país y bajo el mismo aspecto, aunque en sentido contrario, hay núcleos cuyas características diferenciales hacen que constituyan personalidades inconfundibles, minorías cuyos derechos, al aplicar la teoría que se desprende que se invoca, son tan respetables como los de la personalidad general del país. Me refiero a Eibar, Bilbao, San Sebastián, Vitoria, Pamplona, Irún, Tudela, etc.

Como aun dentro de estas personalidades liberales, que se destacan en el interior de la religiosa de Vasconia, existen también otras de caracteres opuestos, como en estas últimas las habrá asimismo, bien claramente se ve que la solución del problema y la salvaguardia de todos los derechos se halla en la neutralización de todas las organizaciones públicas, tanto de los Estados central y federales como de los Ayuntamientos.

Grandes serán los garbos que traiga a la lucha política el incipiente hombre público bizkaitarra, pero no tanto como para lograr que el nacionalismo sabiniano, sin esenciales modificaciones de doctrinario, pueda agregarse a las modernas corrientes políticas. El nacionalismo sabiniano es esencialmente de derecha, es substancialmente tradicionalista, y es, por tanto, eminentemente reaccionario.

Y lo es, no solo doctrinariamente, sino que también por sus procedimientos de actuación política.

Para demostrar esto último no nos hace falta remontarnos a los tiempos en que recibí el fallecimiento de su fundador, inspiraba su proceder en el fanatismo religioso que tanto se destacaba en Sabino. Nos bastará, para demostrar que, antes que nacionalista y amante de los derechos vascos, es clerical y celoso defensor de los privilegios de la Iglesia católica, recordar actitudes de nacionalismo jeltista de pocos meses más de un año, completadas con las

que actualmente tiene adoptadas frente a la República.

Se recordará que Indalecio Prieto, aprovechando la celebración del banquete que tuvo lugar en el Hotel Central donostiarra, lanzó la iniciativa de la formación de un frente vasco que procurara el derrumbeamiento de la monarquía y la implantación de una República federal que diera satisfacción a las aspiraciones autonomistas del país vasco. El nacionalismo sabiniano, aun cuando sus hombres reconocían privadamente que era el único medio de reivindicar los derechos vascos, no quiso adscribirse al movimiento, que fracasó cuando se hallaba en embrión. Antepuso el cumplimiento de los deberes de católico, que le recordó el obispo de Vitoria, a los que se desprendían de su significación vasquista.

Y hoy estamos en la República. El nuevo régimen ofrece perspectivas halagadoras en cuanto a las aspiraciones de libertad de todas las personalidades peninsulares, pero como de consuno y por su significación radical, ofrece también la de una plena satisfacción a los derechos individuales de sus ciudadanos, para lo que ha de ir contra los privilegios que goza en España la Iglesia católica, ahí tienen ustedes al nacionalismo jeltista entregado a una labor de torpedeamiento de la República, en estrecha colaboración con carlistas, monárquicos, integristas, en fin, con reaccionarios de toda laya.

Y no se diga que no se combate a la República, como dicen los diputados vascorromanos en el Congreso, que aquí en el país vasco sabemos la labor que realizan contra la República y los republicanos.

Pero hagamos excepciones, y no referente a la actitud de los nacionalistas frente a la República, sino en cuanto a la que observaron respecto a la Monarquía.

Las hubo muchas y honrosísimas; pero nosotros no podemos referirnos más que a una, por ser la que conocemos al detalle, ya que en el intento participamos y por tratarse de un vecino nuestro. Nos referimos al secretario del Ayuntamiento de Vergara, don Pedro de Zabala y Garay, que, no conforme con la sumisión al obispo de la diócesis, del partido nacionalista, en que militaba y milita, estuvo a punto de promover, en un pintoresco rincón guipuzcoano, una reunión en la que se tratara de llevar a la práctica la iniciativa del diputado socialista por Bilbao y actual ministro de Hacienda. A la reunión iban a acudir, según promesa que le hicieron al que estas líneas escribe, Aldasoro, Machimbarrena, Sasiain, Madariaga, Someno, Gomendio y otros más, además del promotor y yo.

No se celebró, por causas que nunca he llegado a averiguar, aunque supongo que fué por haberse podido concertar el Pacto de San Sebastián, pacto en el que se llegaron a aunar más voluntades para el mismo fin.

V. Telleriarte.

Vergara, agosto.

## Ateneo Guipuzcoano

### Un concierto del pianista Antonio Martín

Para el próximo martes está anunciada la actuación del notable pianista Antonio Martín, artista que hace tres años dió un concierto en el Ateneo.

El señor Martín, como demostración de su gratitud al Ateneo, por haber sido ésta la primera entidad que le presentó a nuestro público, ha tenido la deferencia de invitar a nuestros socios a que acudan al concierto que el próximo martes, día 14 de septiembre, dará en el teatro del Gran Kursaal, a cuyo efecto, durante todo el día de hoy, los socios podrán retirar sus localidades en la Secretaría del Ateneo. El lunes hay que entregar las localidades sobrantes al Timbre y por eso el plazo que se da a los socios expira esta noche a las nueve.

### Bar Restaurant "LAS GOLONDRINAS"

MAYOR, 4.—Teléfono 1-14-63

Gran carta. Platos regionales. Cambio de menú diario. Precios económicos.

### Teatro del Príncipe

A las seis y media de la tarde

#### "EL SONAMBULO"

Original de Muñoz Seca y Pérez Hernández

Sí; pero... el preferido del público es el

## GRAN CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ

Mariscos del día, café a la crema, helados, churros y patatas a la inglesa, especialidad de la casa.

## VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

## Macharnudo - Jerez Quina

Cofre F. L. B. Solera 1842

# Movimiento obrero

## SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA (Sección de Rentería)

Por esta nota se pone en conocimiento de los compañeros y de las compañeras que desde el próximo mes de septiembre las cuotas semanales sufrirán un aumento de 50 céntimos la cuota de los compañeros y 25 céntimos la de las compañeras.

Este acuerdo fué adoptado en la asamblea general celebrada el 28 del pasado mes de julio, y el aumento entrará en vigor a partir del primero de septiembre.

Para hoy, domingo, se convoca a los afiliados a este Sindicato a la Junta general extraordinaria que se celebrará a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y a las doce en segunda.

Por ser los asuntos a tratar de suma importancia para el Sindicato, se ruega a todos la más puntual asistencia.—La Directiva.

## FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

El Comité ejecutivo de esta Federación recuerda a los Sindicatos que aún no se hayan reunido para tratar de las comunicaciones enviadas por la Federación y el Sindicato de Metalúrgicos para tratar del asunto planteado por los metalúrgicos en relación con el último Congreso.

Se advierte a los Sindicatos mencionados que lo hagan antes de las nueve de la noche del día 2 de septiembre, que se reunirán las Directivas de todos los Sindicatos federados que a ello tengan derecho para tomar acuerdos en definitiva.—El Comité.

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA DE GUIPUZCOA

A los componentes de la Junta directiva, y asimismo a las Directivas de las secciones de Tejidos, Zapaterías, Ferreterías, Ultramarinos, Vinos, Carnicerías y Fruterías, se les convoca a reunión hoy, domingo, a las doce y media de la mañana en el domicilio social.

Se encarece acudan todos con puntualidad, pues tienen que hacerse cargo de los recibos, según acuerdo tomado en Junta directiva.—El secretario.

Se pone en conocimiento de los presidentes de Sección, que hoy, domingo, se celebrará Junta directiva a las doce de la mañana, a la que deben asistir para un asunto que les interesa.

## (Sección varia, droguerías y oficinas)

Se convoca a Junta general a todos los asociados a los gremios de Droguerías y Oficinas para constituir la Sección Varia y nombrar la Comisión directiva, para hoy, domingo, a las doce y media de la tarde. Al mismo tiempo se dará cuenta a la dependencia de droguerías de una carta recibida de la Patronal.—La Directiva.

## SINDICATO UNICO DEL RAMO DE LA PIEL (Sección de zapateros de medida)

Se convoca a una reunión que tendrá lugar el lunes, día 31, a las ocho y media de su noche, en nuestro domicilio social (calle Isabel la Católica, número 12, bajo). Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la mayor puntualidad a socios y no socios, pues todos sabéis los perjuicios que ocasiona el trabajo a destajo en las condiciones actuales. Y siendo éste el punto más delicado para tratar, se pone en conocimiento de todos los que interese esta proposición, que serán válidos todos los acuerdos tomados en esta reunión, sea cual fuere el número que acuda.—El Comité.



## Fiatecos

Importantisimo surtido en sellos de España y Colonias en sueltos, parejas y bloques, nuevos y usados.

Horas: de 10 a 11, esta semana. Urbieta, 5. LOTERIA.

## Mudanzas

En capitónes para cualquier capital de España y Extranjero, respondiendo del mobiliario.—Ocasión: capitónes vacíos; habiendo mudanza para Madrid se haría un descuento en su precio.

Para avisos: Larramendi, 11, segundo. Teléfono 12-5-01.

## Teatro del Príncipe

### Mañana, es el debut de la Compañía de Arturo Serrano

Con las dos funciones de hoy, domingo, finaliza su lucidísima actuación en el Príncipe la compañía de comedias cómicas de Casimiro Ortas. Y mañana hará su presentación en la escena de dicho teatro otra compañía de categoría e importancia. Nos referimos a la de Arturo Serrano, procedente del teatro María Isabel, antes Infanta Isabel, de Madrid. Trae, como siempre, valiosísimos elementos, entre ellos Manuel Collado, actor que aquí es muy conocido y admirado. Y entre los estrenos que nos va a dar a conocer sobresale la última comedia de los Quintero, "El peligro rosa", estreno en España.

A continuación publicamos la lista de compañía, repertorio y estrenos:

#### Lista de la compañía

Actrices.—Argenti, María Lola; Brú, María; Castillo, Magda del; Fernández, Conchita; Francés, María; Garcés, Isabel; Pradillo, Carmen; Ruiz, Concha; Santaularia, Adela; Tejera, Julia; Toledo, Carmen de; Vilar, Angelina; Vivero, Ascensión.

Actores.—Collado, Manuel; Cornejo, Faustino; Domínguez Luna, Luis; González, Pedro; Manrique, Luis; Puyol, Joaquín; Ragel, Rafael; Soria, José; Tudela, Alfonso; Valero, Jesús.

Apuntadores: Carlos Ruiz y Luis Cabeza.

Maquinista: Juan Cirujano.

Alfrecista: Juan Cabeza.

Representante: Mariano Riaño.

Contador: Alfredo García.

#### Repertorio

"Los trucos", "Las de Abel", "La negra", "La condesa está triste", "¡Pégame, Luciano!", "La noche loca", "Me casé mi madre", "Las veleidades de Elena", "El señor Badanas", "El Padre alcalde".

#### Estrenos

"¡Todo para tí!", de don Pedro Muñoz Seca; "La culpa es de ellos", de don Augusto M. Olmedilla; "Déjate querer, hombre!", de don M. Linares Rivas; "¡Qué gran chico!", de don Víctor Gabirondo; "El peligro rosa", de don Joaquín y don Serafín Álvarez Quintero.

El debut se hará en función de tarde, con el estreno de "Todo para tí", comedia de Muñoz Seca.

## Entérese

por qué podemos vender tan barato artículos de tan alta calidad.

EL TRIUNFO, Avenida, esquina Oquendo, paraguas, carteras señora, caballero, guantes, medias, perfumería. Sucursal de la fábrica de paraguas González Hermanos.

De la fábrica al consumidor

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

San MARTIN, 29, cuarto, izquierda

## BUENA OCASION

Por desear tener colocado a un joven de 24 años, se ofrece con pocas pretensiones para oficina, almacén o tienda.

Dirigirse por escrito al número 99.

## Vino Rioja Ugalde

EL MEJOR

Representante: NICOLAS GIL

## PYC

Renovado exposición, presentando interesantes novedades

Garibay, 32

## Practicante

de Hosp. civil. Tratamiento de enfermedades venéreas lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEOBORO LOPEZ, S. Marcial, 48, 3.º Teléfono 1-34-21.

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf 1-42-27

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

## Doctor Aramburu

Consulta, de once a una y de cinco a siete. FUEROS, 5, tercero.



## Las fiestas de la calle 31 de Agosto y la Sociedad "Kaxpel"

Dieron ayer comienzo con mucho entusiasmo las fiestas organizadas por la Sociedad Kaxpel, en conmemoración de la fecha del 31 de agosto, calle en la que está enclavada esta ya populosa Sociedad.

Por la mañana, a las siete, hubo dianas a cargo de los chistularis y disparo de cohetes, como heraldo anunciador de los festejos a desarrollarse.

Por la tarde, a las cuatro y media, se celebraron diversos juegos infantiles, con participación de la grey infantil "koshkera", que fueron del agrado de los muchos espectadores allí congregados.

A las seis, se inauguró el frontón público, tomando parte varios populares "koshkeros", que no lo hicieron tan mal, aunque nadie se enteró de quién era el ganador. El buen humor de todos se encargó de justificar esto, porque fue un partido de pelota de lo más regocijante.

A continuación hubo música de dulzaina y acordeón, y a las nueve de la noche se celebró el banquete oficial, al que acudieron numerosos socios.

El banquete fue espléndido, predominando también el buen humor entre los comensales, que hicieron votos por la prosperidad de Kaxpel, Sociedad que tantas simpatías se ha conquistado, por ser la mantenedora de estas fiestas de recordación de la fecha del 31 de agosto.

A los postres, hizo uso de la palabra el vicepresidente, don Luis Arizmendi, para agradecer a los socios la asistencia al acto y hacer un elogio de la Prensa local, por apoyar a estas Sociedades con la publicación de gacetas y artículos que sirven de estímulo para mantener siempre vivo el entusiasmo de quienes integran estos centros simpáticos de reunión, en los que el propósito es mantener la tradición donostiarra.

Se lamentó el señor Arizmendi de que, indudablemente por una confusión de la comisión municipal de Fomento, no hubiera acudido la banda de música prometida para solaz del público.

Esto obligó a los socios de Kaxpel a recurrir a un acordeonista y "jazz-band" para amenizar el baile ante el local social, de nueve y media a once y media de la noche.

El público supo dispensar esta sustitución, y se dedicó con entusiasmo al baile con la improvisada "orquestina".

Insatisfrito, el "restaurater", que sirvió magníficamente el banquete, obsequió a los socios de Kaxpel con un barrilete de rica cerveza, que se sirvió a continuación del café y los licores.

El programa para hoy y mañana, es el siguiente:

Por la mañana, de nueve a diez, los txistularis y dulzaineros recorrerán las calles de la parte vieja, quienes, con un pregonero a la antigua usanza, invitarán al vecindario a la gran inauguración oficial del frontón "koshkero".

A las diez se celebrará, además de las dos finales del campeonato de calles y del infantil, un fantástico partido entre los "ases" Ignacio Echarrri y José Arizmendi contra Otaegui y Biurragena.

Por la tarde, primer campeonato "koshkero" de patineta infantil, carrera de cintas, pedestre de sacos, "niper poto bisaya", etc.

De siete a nueve, baile por dulzaineros y acordeonistas.

Por la noche, gran verbena en el frontón, de diez a una de la madrugada. No faltará la clásica churrería.

El martes, por la tarde, se obsequiará a los ancianos de la calle con una suculenta "afari-morienda", amenizando el acto una banda de dulzaineros.

De siete a nueve, música por acordeonista y dulzaineros.

Por la noche, de nueve y media a once y media, música.

A las once se correrá un magnífico "zezen-zusko".

A las once y media, "kale" jira".

Se ruega a los ancianos de la calle 31 de Agosto pasen por la Sociedad para un asunto que les interesa.

Para comodidad del público, se han dispuesto en el frontón 300 sillas para los partidos de inauguración, esperando acogerá la noticia con complacencia, pues el ingreso que se efectúe se destinará a la Casa de Beneficencia. El precio del asiento será de cincuenta céntimos.

Se lanzarán cohetes y bombas durante los tres días.

Estos días, la calle de los festejos luce iluminación y colgaduras.

## A la Colonie Française

Le Comité de la Société F.B.F. desirant rendre hommage a son Président M. LATOUR, en reconnaissance de son dévouement a la gestion de cette Société, et des dons généreux qu'il a accordé pour cette oeuvre a décidé de lui manifester sa reconnaissance par un acte de sympathie consistant en un repas intime reñissant ce Comité.

Les Membres de la Colonie et Amis desirieux de se joindre a cette manifestation peuvent s'inscrire dès maintenant a L'Hotel EZCURRA pour le repas qui aura lieu le mardi 1.º septembre a 13 heures.

Le prix du repas est fixé a pesetas DIX-SEPT.

Le Comité.

**CALZADOS ECONOMICOS**  
**MERINO = Narrica, 7**

**4 - URBETA - 4**  
ES LA DIRECCION DEL POPULAR ALMACEN DE MUEBLES  
**MERKIENA**  
ESPECIALIDAD en gabinetes,  
comedores, colchonería  
**PLAZOS Y CONTADO**

# HUMORISMO ESPAÑOL

CUENTO VIEJISIMO APLICADO, por José Arrue



—¿Qué lleva usted ahí?

—Un violín.

—Muy bien; pero tiene usted que pagar de...

—¿Por qué?

—¡Pues porque se le ven las orejas...!



—¿Qué lleva usted ahí?

—Un Estatuto con enmiendas.

—Pues no puede usted pasarlo.

—¿Por qué?

—¡Porque se le ve el bonete, señor Oreja!

(De "Crisol".)

## En la cárcel de Ondarreta promueven un alboroto los reclusos

Ayer por la mañana el público que se encontraba en la playa de Ondarreta y que transitaba por las proximidades de la Cárcel Modelo dióse perfecta cuenta de un alboroto producido por veintidós presos gubernativos, los cuales, asomados a las rejas de sus celdas, gritaban agitando los brazos y arrojando los panes de la comida al exterior. Los presos pedían favor al pueblo diciendo que se les quería asesinar aplicándoseles la "ley de fugas". Este alboroto, que ocurrió a las diez y media de la mañana, tuvo su origen en que unos quincenarios se negaban a ser trasladados a su punto de origen con la Guardia civil, medida que se adoptaba por tratarse de sujetos peligrosos para la propiedad ajena. Esta medida la esgrimieron los reclusos para su protesta, alegando que se les pretendía aplicar la ley de fugas, cuando en realidad se trataba de que abandonarían la provincia de Guipúzcoa bajo vigilancia.

Ayer, precisamente, otros tres quincenarios cumplieron la condena, exigiendo del director de la cárcel que fuesen puestos en libertad. Como la orden no había llegado, el director no pudo cumplir lo que se le pedía, y como protesta los presos gubernativos promovieron el alboroto que trascendió al público. Después de gritar desde las ventanas, agitando los brazos entre rejas y arrojando panecillos hasta la playa, desde las galerías arrojaron los platos, rompieron platos y no cesaron en sus manifestaciones de protesta.

El director de la cárcel celebró conferencias telefónicas con el gobernador civil y la Dirección General de Prisiones. La directora aconsejó que por la persuasión se les hiciera deponer su actitud y que el lunes serían puestos en libertad.

El director de la cárcel hizo comprender a los reclusos que no debían ponerse así, puesto que él nada podía hacer sin una orden. Les dió cuenta de que serían puestos en libertad el lunes, y, por fin, ante esta promesa se calmaron los ánimos y el orden se restableció completamente para las seis de la tarde, comiendo todos los reclusos, sin que se hiciera la huelga del hambre, que, al parecer, intentaron poner en práctica algunos de estos quincenarios cumplidos, cuya orden de libertad no había llegado.

Por suerte, el incidente no tuvo mayor importancia.

## GRAN KURSAAL

VERBENA DEL 31 DE AGOSTO

En el suntuoso "hall", hoy, domingo, desde las once de la noche en adelante, **GRAN VERBENA**.—Para las señoras se rifarán los siguientes objetos: un soberbio mantón; un artístico retrato 40 x 60, hecho por el reputado fotógrafo Pérez de León; una muñeca artística; un frasco de perfume. Además habrá sorpresas.

Caballeros, 3 pesetas.—Señoras, 2.

BAILE Y CINE MUDO

Todas las noches, a partir de mañana, lunes, en el suntuoso "hall" se estrenarán interesantes películas, comenzando con la presentación de una rigurosamente rusa: **"ARTEMIO, CARGADOR DEL VOLGA"**

Precios económicos y con derecho a consumición.

## Teatro del Gran Kursaal

Temporada de 1931

A las cuatro y media de la tarde,

**FUNCION ESPECIAL PARA NIÑOS**

A las siete, **MATINEE DE MODA**

A las diez y media de la noche,

**DESPEDIDA DE TODOS LOS ARTISTAS**  
Exito del gran espectáculo de "music-hall"  
**OREMOR** (prestimano), **AINAPS** (con su perra sabia), **OLIVERAS** (barras fijas), **HERMANOS BERMUDEZ** (olímpicos), **OSCAR Y WILLIAM** (contorsionistas), **SUNDAY GIRLS** (ballet), **RYSS** (el barman de Satán, el enigmático, el licorista endiabado), **ABELARDO Y BONILLA** (entrada cómica), **HARRY HOLT** (la maravilla del siglo: foot-ball en bicicleta), **ASUNCION GRANADOS** (la gentil y bella estrella bailarina y concertista de guitarra).

## Hotel "TOKI ALAI"

ORIO

Entremeses Toki Alai

Paella a la valenciana

Solomillo a la jardinera

Langosta a la rusa

Pollo asado con ensalada

Postres:

Helado y frutas.

Cubierto seis pesetas.

Vinos de las mejores marcas.

## Treinta por ciento de utilidad verdad

Traspásase importantísimo establecimiento muy acreditado, artículos señoras, fácil dirección.

Urgentísimo, por ausencia.

Informarán: Euskal-Erriá, 12, 3.º, derecha, de dos a cuatro

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

## CARRERAS DE CABALLOS "Hipódromo" de San Sebastián

Domingo, 30 Agosto

A las 4 de la tarde

## PREMIO GUIPUZCOA

VIAS DE COMUNICACION CON EL HIPODROMO:

Además del servicio público de autobuses entre San Sebastián y Lasarte, habrá un servicio permanente de autobuses especiales que saldrán frente a los arcos del Café Oriental (Alameda), directamente al Hipódromo, a partir de las tres de la tarde, y que hará el regreso después de las carreras, cobrando Ptas. 0'75 por persona y por cada viaje.





# GRAN QUINCENA - DE - GENEROS DE PUNTO

**31**

AGOSTO

al

**14**

SEPTBRE.

## “El Barato”

desde mañana, lunes, comenzará la venta de millares de pullovers de señora, caballero y niños; así como una grandísima variedad de abrigos y polquitas para niños :-

### PRECIOS INDISCUTIBLEMENTE ECONOMICOS

Hoy, domingo, le recomendamos en su interés, pase por nuestros escaparates de donde podrá comprobar esta excepcional oferta

### EN ESTAMBRE Y ALGODON

gran diversidad de modelos originales y elegantes

### VEA DETENIDAMENTE NUESTRAS CALIDADES, GUSTOS Y PRECIOS

# EL BARATO

Alameda, 7

Teléf. 12747





Hoy, en el Hipódromo de Lasarte, se disputará, entre otras, la gran prueba de los dos años

#### HABRA FACILIDADES PARA EL PUBLICO

Con un atractivo cada vez mayor, va desarrollándose el programa de la temporada, y el hipódromo será hoy, seguramente, más concurrido que en las reuniones pasadas, por disputarse la principal prueba de los dos años, cuyos participantes son en su mayoría ya ganadores.

Es indudable que nuestro público se haya familiarizado con este deporte, pues los dividendos repartidos en las apuestas mutuas demuestran su conocimiento, y los momios de noventa y cincuenta pesetas alcanzados en la reunión anterior son de un gran aliento.

Sabemos que la Sociedad de Carreras, alenta a las indicaciones del público, se ha preocupado de requerir un servicio más intenso para el transporte de los aficionados, sobre todo para el regreso, pues unos diez autobuses harán el servicio entre la Alameda y el Hipódromo.

Damos la lista de los partans y sus montas con nuestros pronósticos:

#### PREMIO ANTUNEZ

"Casanova".—Romera.  
"Capri".—Belmonte.  
"Depot Harbor".—Sr. Villamonte.  
"Fleur de Pecher".—Perelli.  
"Lady Pondoland".—Arcos.  
"Trepá".—Gómez.  
Favoritos: "Lady Pondoland" y "Casanova".

#### PREMIO ATLANTIDA

"Ontaneda".—Leforestier.  
"Raby".—Jiménez.  
"Pinocho II".—C. Díaz.  
"Realtor".—Sr. Villamonte.  
Favoritos: "Raby" y "Ontaneda".

#### PREMIO MONTECASINO

"Montecarlo".—Belmonte.  
"Mariani".—Leforestier.  
"Fil de l'Eau".—Gómez.  
"Le Vaal".—X.  
"Pomposa".—Romera.  
Favoritos: "Montecarlo" y "Pomposa".

#### PREMIO GUIPUZCOA

"Vipatric".—Méndez.  
"Croisilles".—Romera.  
"Sandrillon".—C. Díaz.  
"La Bombilla".—Olloquiegui.  
"Policinela".—Leforestier.  
"Castilla".—Perelli.  
"Punta Cires".—Chavarriás.  
"Panamá".—Jiménez.  
"Amade".—Gómez.  
Favoritos: Cuadra Cría Caballar, "Croisilles".

#### PREMIO PREMONTRE

"Adelaida II".—Jiménez.  
"La Cachucha".—Romera.  
"Saturno".—C. Díaz.  
"Bol d'Or".—Perelli.  
"Lasarte".—Sánchez.  
"Overland".—Gómez.  
Favoritos: "La Cachucha" y "Saturno".

## La Perla del Océano

### CASINO DE LA PLAYA

#### Sensacional programa para hoy

Con el programa que ha preparado la Dirección del Casino de la playa para hoy, domingo, ha superado todas las organizaciones de los establecimientos similares de la ciudad. En el aperitivo dancante hará su presentación la formidable orquesta "Blue Bird's" de Harry Flemming, que obtuvo tan grandioso éxito en la fiesta del viernes en el tenis.

A las seis de la tarde, gran té de gala, con la participación de la orquesta "Sea Club Dancing" y de la colosal agrupación de negros de "Blun Bird's", de Harry Flemming. Se concederán por sorteo cinco magníficas muñecas.

Por la noche, a las diez y media, sorprendente verbena con el concurso de las orquestas "The Gomis" y "Sea Club Dancing", la Banda Iruchulo y la gran orquesta de Harry Flemming. Sorteo de cuatro soberbios regalos.

Las muñecas y regalos están expuestos en las vitrinas del quiosco del salón del Bañero. Los mejores acontecimientos de la temporada veraniega donostiarra.

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer  
— Medicina general. Rayos X. —  
Paseo y Goñi. 15. de 8 a 5. Teléfono 1-22-07

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.  
DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

## Ignacio Ara



El boxeador baturro-donostiarra, a quien tanto se quiere en San Sebastián, llegará a nuestra ciudad mañana, lunes, a las once menos diez.

Ignacio regresa a España para hacer el combate ya anunciado en Zaragoza y para descansar.

No detallaremos la brillante campaña que Ara ha realizado por tierras americanas, pues los aficionados han seguido con interés todas las peripecias de sus combates.

Pero queremos recomendar a cuantos puedan que salgan a la estación del Norte para recibir al futuro campeón del mundo de los pesos medios, con objeto de que Ignacio Ara pueda contrastar el mucho cariño que en San Sebastián sentimos por él.

## La "Travesía del Paseo de la República"

#### Lista de inscripción:

1. José Jungbecker.
2. Fernando Gordón.
3. Benito Olalde.
4. José Liard.
5. Antonio Goya.
6. Antonio Maiz.
7. Victor Rubio.
8. Jesús González.
9. José Antonio Sánchez.
10. Francisco Yoldi.
11. Antonio Ugarteiz.
12. C. Cañedo Argüelles.
13. Pedro Eguibar.
14. Irene Wilmer.

Advertencias a los nadadores:  
Conforme se ha anunciado, hoy, a las cinco y media de la tarde, se dará la salida a los participantes, por lo que los nadadores deberán hallarse a las cinco en punto debidamente equipados en el Club Náutico para emprender la marcha, en botes, al punto de salida.

El vestuario será instalado en un local del Club Náutico, cedido galantemente por esta entidad.

La salida se dará frente al Rompeolas y la llegada será en el embarcadero del Club Náutico, cuyo recorrido será el de 2.000 metros, aproximadamente.

El reparto de premios se efectuará a continuación de dicha prueba, en un local del Centro de Atracción y Turismo.

En dicho acto serán entregados los premios correspondientes a los Campeonatos de Guipúzcoa celebrados los días 15 y 16 del actual.

Estampación en oro o plata sobre papel, Talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

## Las regatas internacionales de "outboards" se correrán los días 3, 4 y 5 de septiembre

### PARTICIPARA EL CAMPEON DE EUROPA

Anoche se reunió el Jurado que habrá de intervenir en las grandes regatas internacionales de "outboards", que se celebrarán en esta ciudad los días 3, 4 y 5 del próximo mes de septiembre, a las seis en punto de la tarde. A la reunión asistieron los señores Peña Veas-Murguía, Alonso Berrueta, Letamendia, Azqueta, Lagarde, Bago, Machimbarrena y Agote.

Como saben nuestros lectores, estas regatas están organizadas por el Club Náutico y la Feria de Industrias del Mar.

Espectáculo nuevo en nuestra ciudad, seguramente constituirá uno de los más brillantes de nuestro verano; y además, como todo el mundo sabe, resultará sumamente espectacular y de una gran emoción, habida cuenta de que las canoas automáticas llamadas outboards alcanzan velocidades superiores a setenta y ochenta kilómetros por hora. Por la circunstancia de que todo el espectáculo es dentro de la bahía, de cualquier lugar podrá ser presenciado en todo su detalle y reunirá la circunstancia de ser además eminentemente popular.

El éxito de estas grandes regatas internacionales está asegurado, pues en ellas va a participar "outboards" de grandes premios en las regatas internacionales mundiales de Niza, Venecia, etc. Uno de los participantes va a ser nuestro compatriota don Ricardo Soriano, distinguido deportista dedicado a esta especialidad náutica y que hoy ostenta el título de campeón de Europa. Para disputar los premios en las regatas de nuestra ciudad seguramente vendrá el gran vencedor de las regatas de Santander y Bilbao, don Agustín López Tapia. Todo hace suponer que las luchas de San Sebastián serán sensacionales y, desde luego, las más importantes que se han celebrado hasta el presente en nuestra península, pues además de los anteriores van a participar un equipo francés y "outboards" suecos y de alguna nación que ha interesado se le envíen programas y detalles de la manifestación náutica-motorista donostiarra.

Hasta ahora se han inscripto en firme los siguientes propietarios de canoas:

Erich Peheron, Gaston Meyer, J. Barrere, J. Menier, J. Menier (Angel), Valdesvella, Ricardo Soriano (conducida por el mismo), Ricardo Soriano (conductor A. Bouchon).

También han enviado su inscripción: Batllo, Gio, Olivera y Vila, todos ellos del Club Náutico de Barcelona.

Para estas pruebas han concedido copas que constituyen magníficos trofeos el Ayuntamiento de San Sebastián, la Diputación de Guipúzcoa, el Centro de Atracción y Turismo, el Club Náutico y la Feria de Industrias del Mar.

En días sucesivos seguiremos dando detalles de estas interesantísimas pruebas marítimo-motoristas.

## Bar Restaurant "Amaya"

Cubiertos a precio fijo y a la carta.

Pensión completa.

Aperitivos y mariscos. Meriendas, Bocadillos

Café Exprés. Licores

Admite encargos. — Abierto día y noche.

Calle Vergara, n.º 4. — Teléfono 12523.

**FAJAS** para adelgazar, de Caucho perforado. Únicas en España. Sta. Catalina, 4, 1.º — CORSETERIA —

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR 11. 2.º :: Teléfono 1-39-62

## CIUDAD DE EIBAR

## Escuela Especial de Mecánica, de Precisión y de Armería

Clases diurnas de 8 1/2 a 5, tarde

Clases nocturnas de 6 a 7 1/2

Se pone en conocimiento del público que, desde esta fecha y hasta el día 15 de septiembre, se admiten solicitudes de ingreso de aprendices para OFICIALES INDUSTRIALES.

Las condiciones de ingreso y cuantos datos se deseen se facilitarán en esta Escuela todos los días laborables, de dos a seis de la tarde.

El director, JULIAN ECHEVERRIA.

## ECOS

De todas partes

BARCELONA, 5

ATHLETIC DE BILBAO, 1

Ayer en Las Cortes se inauguró la temporada de fútbol. El Barcelona se alineó con los jugadores brasileños últimamente adquiridos y venció a los bilbaínos por cinco a uno.

Hubo mucho público.

#### VARIAS NOTICIAS

Albéniz ha firmado cartulina del Donostia F. C. y ha marchado con los equipos donostiarra para jugar en la tournée que estos realizarán por el Norte de Africa.

—Cholín sigue sin firmar.

—El "aragoza" jugará en el campeonato mancomunado guipuzcoano-navarro-aragonés.

—Hoy en Montecarlo pondrá en juego su título de campeón de Europa el pugilista José Gironés.

En la misma velada boxeará Flix.

## Golf Club Lasarte

Para mañana, lunes, estaba anunciada la prueba "Stroke-Play-Handicap", mas el Comité, haciendo uso del derecho que le permite alterar las pruebas y fechas señaladas, ha acordado que se juegue en "Green-Somes-Handicap", por lo que se advierte que las inscripciones deberán hacerse por parejas, bien sea de señoras o caballeros, y antes de las nueve de la noche de hoy, hora en que se cerrarán irremisiblemente las inscripciones.

Se vuelve a rogar encarecidamente a todos los participantes que acudan puntuales sobre el "tee" de salida. ¡Cuánto W. O. va a haber que declarar en las pruebas en "Match-Play"!

Justo será señalar hoy, por no haberlo podido hacer antes, que en la prueba "Cuatro bolas", celebrada el pasado lunes, triunfaron, en señoras, las señoritas María Luisa Mendoza Cortina e Isabel Sastrústegui de una manera espléndida, que no da lugar a dudas, pues hicieron un "score" neto de 58.

Antonio Juantegui, secundado hábilmente por Pedro Ribera, joven en lides golfísticas, más temible en todos momentos por su juego práctico, con su "half-swing", supieron salir victoriosos, siendo muy felicitados por la numerosa concurrencia allí congregada.

Felipe Merry del Val y Germán Gamazo triunfaron, una vez más, en segunda categoría.

## Junta de Patronato de la Casa de Misericordia y Hospital de San Antonio Abad

### Corrida de Beneficencia

#### ABONO

Los días 31 de agosto y 1.º de septiembre (lunes y martes), de diez a una de la mañana y de cuatro a ocho de la tarde, estará abierto el abono para la corrida benéfica del 6 de septiembre.

Los señores abonados pueden recoger sus localidades en el kiosco-taquilla instalado en el Boulevard, previa presentación del talón de abono del corriente año, sin cuyo requisito no podrá reclamarse ninguna localidad.

Después de las ocho de la tarde del martes, 1, no se admitirán reclamaciones.

Venta al público

Desde el miércoles, 2, y a las mismas horas se venderá al público el resto de las localidades.

## Purgante delicioso para niños

15 céntimos



15 céntimos

Expulsa lombrices

## Se ofrece joven

recién llegado de la Argentina, con garantía, habiendo trabajado en casa importante, para tienda de confecciones o tejidos. Razón, Birmingham, C. 2.º izquierda. Zabalza.

## Enfermedades de los niños

#### NERVIOS

MANUEL RONCAL

Todas las visitas son económicas.

Consulta: de 11 a 4 y de 4 a 7.

Pi y Margall, 37 1.º — Teléfono 1-25-49.

## J. ABAD Médico-Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATIA

Consulta: 10 a 4 y de 4 a 6.

URBIETA, 47, 2.º Teléfono, 1-26-25.



## El Donostia Foot-ball Club y las regatas de traineras

Nuevamente los bravos tripulantes del Amaikak-Bat se disponen a participar en las próximas regatas de traineras. El esfuerzo y el entusiasmo de estos remeros debe verse asistido de todos los concursos, ya que son ellos los que han de representar a San Sebastián en el maravilloso espectáculo anual de estas incomparables regatas, que son un magnífico exponente del brio de la raza.

Por ello, la Directiva del Donostia Foot-ball Club, al igual que el pasado año, se dirige a todos sus socios, encareciéndoles la conveniencia de que presten su concurso económico a la suscripción abierta para contribuir a los gastos de preparación de esos remeros, aportando una cuota mínima de una peseta, para lo que, al tiempo de abonar el recibo mensual, se les invitará a recoger tantos boletos como pesetas deseen suscribir.

## Tiro de Pichón en Fuenterrabía

Con motivo de las fiestas patronales de Fuenterrabía, el día 7 de septiembre próximo se celebrará en el campo de Amute una gran tirada de pichón a beneficio de la Santa Casa de Misericordia, con arreglo al siguiente programa:

Tiro de prueba: Un pichón.  
Concurso: Seis pichones; dos cerros excluyen, con derecho a igualar.  
Distancia: 22 metros, reservándose el Jurado el derecho de aumentarla para los desempates.  
Inscripción: Diez pesetas.

Observaciones:  
Esta tirada se registrará por las condiciones del reglamento del Tiro Nacional.

Las inscripciones se harán en la Casa Consistorial de Fuenterrabía, limitándose a 30 el número de tiradores.

Los tiradores abonarán, además de la inscripción, la cantidad de tres pesetas por cada pájaro.

Los tiradores no podrán cargar sus escopetas fuera de la plataforma del tiro, y siempre de espaldas al público, debiendo, al retirarse, descargarse con las debidas precauciones.

Queda terminantemente prohibido al público estacionarse en el lugar reservado a los tiradores.

El presente programa podrá variarse si, por cualquier circunstancia imprevista, lo estimase conveniente la Comisión organizadora.

La Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa presta su más entusiasta colaboración al Ayuntamiento de Fuenterrabía en la organización de esta fiesta benéfica, y es de esperar resulte brillante.

En números sucesivos daremos a conocer otros detalles relacionados con esta simpática fiesta, así como premios destinados al Concurso.

Se espera la inscripción de notables tiradores, tanto de la distinguida colonia veraniega como de Hendaya, Irún, Vera y demás pías cinegéticas de esta provincia.

## Herniado

Sea V. cauto

Sea V. previsor

Sea V. precavido

### Su dolencia puede ser curada

y aproveche usted la oportunidad que, para conseguirlo, le ofrece el Método C. A. BOER.

VILLAMEDIANA DE IREGUA, 24 de agosto de 1931.—Sr. D. C. A. BOER (ortopédico); Pelayo, 60; BARCELONA.—Muy señor mío: Tengo el gusto de manifestarle mi agradecimiento por encontrarme completamente curado de las dos hernias que padecía desde hace seis años, no habiéndome molestado nunca sus excelentes aparatos C. A. BOER, a pesar de dedicarme a los pesados trabajos del campo. Le autorizo a que publique esta carta donde usted guste, para que los que sufren de hernia sepan que debo mi curación a sus maravillosos aparatos y Método C. A. BOER. Quedo de usted muy agradecido y affmo. s. s. RUFINO BRETON, en VILLAMEDIANA DE IREGUA (Logroño).

SAN SEBASTIÁN, a 26 de enero 1931.—Señor D. C. A. BOER; Pelayo, 60; BARCELONA.—Muy señor mío: Le autorizo para que pueda usted publicar que mi hijo Lorenzo, de cinco años de edad, ha sido curado de una hernia escrotal con su aparato. Como nueva casa es conocida en toda España, y principalmente en las provincias vascongadas, espero que con este apellido se hará usted una buena propaganda, ya que bien se lo merece. Sin más quedo de usted affmo. s. s. JOSE ARANZABAL (loza y porcelana); San Marcial, 40; SAN SEBASTIÁN (Guipúzcoa).

HERNIADO: Cuando esté usted decidido a curar su hernia como su salud lo exige, acuda al señor C. A. BOER, cuyos Aparatos y Método racional de aplicación han consagrado los éxitos que de años viene publicando la Prensa. El señor Boer recibe en:

SAN SEBASTIÁN, sábado 5 septiembre, HOTEL EUROPA.

Eibar, domingo 6, Hotel Julián.

Guernica, lunes 7, Hotel Comercio.

Azpeitia, martes 8, Hotel Comercio.

Bilbao, miércoles 9, Hotel Inglaterra.

C. A. BOER (especialista herniario).

— Pelayo, 60. — BARCELONA.

## Peluquería de Señoras

SALON DE MODA Peluquero de Madrid

Calle Elcano, 6. 1.º Teléfono 4-08-38

Permanente garantizada con aparato Shelton

doce pesetas.

Ondulación al agua, dos. Ondulación Marcel, dos

# EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTE JAI-ALAI

Arámbaru vuelve por sus fueros de "misterioso"

Y Ramos II sigue imperando en la cancha del Jai-Alai

Hoy, domingo, vuelven a enfrentarse los fenómenos Irigoyen y Abrego

También ayer, sábado, se vió el hermoso frontón del paseo de Ategorrieta muy animado con la presencia de gran número de aficionados que acudieron al frontón ávidos de presenciar la labor de los pelotaris que tomaban parte en los encuentros; pero sus esperanzas resultaron fallidas, pues los dos partidos carecieron por completo de interés y juego de calidad, a excepción de la soberbia labor de algunos de los contendientes.

El partido a remonte.—Contendían Mina y Salaverria II, con distintivo colorado, contra Ostolaza y Arámbaru, que lucían faja azul. Mina iniciaba la jugada del cuadro diez y medio y Ostolaza lo hacía de un cuadro más atrás.

Tan bien equilibradas parecían las fuerzas contendientes que los adinerados no se inclinaron por ninguno de los bandos, haciéndose las traviesas indistintamente a la par por ambos colores.

Pero no fué el encuentro como creían los catadráticos, puesto que de los dos únicos empates habidos en los dos primeros tantos tomaron la delantera Ostolaza y Arámbaru que se apuntaron el tanto de la tranquilidad (el 50), cuando Mina y Salaverria II no habían pasado del "quince" 35.

Como puede verse por la marcha del tanteador el partido careció por completo de competencia y juego de calidad.

La labor de los vencedores fué muy buena en todo el curso de la pelea; pero justo será consignar que sobresalió grandemente el notable zaguero Arámbaru por su juego regular en todo el partido. Este muchacho, que en temporadas anteriores no se avenía con la cancha del Jai-Alai, en la presente temporada está realizando juegos de verdadero mérito. Pero bien es verdad que el buen artista demuestra sus habilidades en todas partes.

Los vencidos pusieron empeño en salir airoso del encuentro; pero tuvieron que resignarse ante el mejor juego de sus adversarios.

El partido a cesta-punta.—Lo jugaron Chitibar y Aguinaga (colorados), y Uria y Ramos II (azules), con saque Chitibar del cuadro 41 y Uria del 10.

Tampoco en este segundo partido la "cátedra" no tuvo preferencia por ninguna de las parejas, haciéndose las traviesas indistintamente a la par.

Idénticamente igual que en el encuentro anterior fueron las igualadas registradas en este segundo partido: 1 y 2. De aquí, y con un dominio grande de parte de los azules, (aunque en los partidos de cesta-punta no sabe nadie quién es el bando que domina), tomaron la delantera los azules (Uria y Ramos), para apuntarse el tanto 50, término de la pelea, cuando Chitibar y Aguinaga se encontraban en 35 tantos.

Acaso no se haya registrado un caso igual en los anales pelotísticos como el que ayer vimos en el frontón de Ategorrieta. En los dos partidos se dió el dinero a la par; los dos encuentros los ganaron los bandos que lucían faja azul, y en los dos los vencidos quedaron en 35 tantos. ¿Han visto ustedes cosa igual? Nosotros, que llevamos algunos años frecuentando los centros pelotísticos y ocupándonos de cuestiones pelotísticas, nunca hemos visto caso parecido.

Partidos para hoy, domingo, en el frontón Jai-Alai.—Primero, a remonte, Irigoyen y Salaverria I, colorados contra Abrego y Ugarte, azules.

¿Irá hoy el "león navarro" a por el desquite de derrotas anteriores? ¿Volverá el de Arróniz a imponer su juego? Pocas horas faltan para que salgamos de dudas en esta lucha de amor propio entre estos dos fenómenos del remonte.

Ayer se comentaba mucho entre los aficionados a nuestro viril deporte sobre los triunfos alcanzados por el de Arróniz sobre el de Vera. Unos decían que el mozo se ha confiado ya en la cancha del Jai-Alai y

por eso su juego era distinto del desarrollado en encuentros anteriores, y otros, los más, afirmaban que el de Vera ha bajado de juego. Hoy veremos quienes tienen razón, y en nuestra crónica del próximo martes podremos darla a quien la tenga.

El segundo partido, también a remonte, lo jugarán Pasieguito, acompañado del maestro Zabaleta, y Jurico que irá secundado en la zaga por el "cachorro" de Orío.

También este segundo partido es de gran interés para los buenos aficionados, y, sobre todo, para el pasaitarra y el oriotarra que saldrán dispuestos a disputarse la supremacía en la zaga con verdadero amor profesional.

—Por la noche, en el Urumea: Primer partido, Teodoro y Muñozguri contra Onaindia y Osa, a cesta-punta, y Arano y Bengoechea contra Ormazábal y Fitero, a remonte.

Para estos partidos se despachan localidades de diez a una en el frontón Urumea.

Para mañana, lunes.—Félix y Múgica contra "Renlería" y Ramos II, a cesta-punta; segundo partido, Lasa e Iturain contra Pasieguito y Salaverria II.

—Por la noche, en el Urumea: Chacón y Marich contra Múgica y Fitero, a remonte; segundo partido, Mugueta y Bengoechea contra Ametzoy y Abarisqueta.

—Muy en breve debut de los excelentes delanteros de cesta-punta Arana y Argarate.

## ESTA TARDE EN DEVA

Unos amigos de Eibar, donde tenemos tantos y tan queridos, me envían un programa frontonero y unas líneas substanciosas.

El programa, en papel verde, dice "30 de agosto de 1931. A las cuatro de la tarde". Y luego, entre grandes admiraciones, estos títulos: "¡Grandioso acontecimiento pelotístico! A base del fenómeno Echave IV. ¡Emocionante encuentro!". Etc.

Y eso que Vidarte y compañeros mártires no han estado en Norteamérica. Pero, por lo visto, nada tienen que aprender de los "gringos", ni tampoco de los portugueses.

Uno de los párrafos de la carta, dice: "No dejes de venir el próximo domingo (hoy), a Deva. Comeremos juntos, y luego iremos al partido. El programa no puede ser más comestible: primero, "arros con tropiesitos", menestra de pollo, lechuga, torpeditos subbarinos, o sea, calamares en su tinta, flan (esta-sobrak), peras, etc.; segundo, "tropiesitos con mucho arroz", porque estamos seguros que te parecerá mucho arroz bomba un Echave IV y un Kirru (Rubio), acompañado el primero por Chiquito de Mallavia y el segundo por Urcelay.

Conformes de toda conformidad. El programa, verdaderamente, es de aupa y de órdago a las peras y al juego. Pero en lugar de decir: "segundo: Tropiesitos con mucho arroz", debió decirse: "Arros con muchos tropiesitos de carne novillo-toro muerfio". Porque esos cuatro cachorros antediluvianos son lo mejor de la tesorería juvenil, son lo más optimista y vigoroso que hay hoy por hoy en la modalidad de mano profesional. Mucho, mucho tropiezo... sobre todo si después de andar en tfo-vivo, se ponen a 21 iguales y ganan los que parecía que no podían ganar.

Queridos eibarreses: Hasta la mediodía y tarde de hoy en Deva.—Xanti.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el Euskalduna, Gallarta II y Campos contra Chistu I y Urzáiz. Ganaron éstos por cinco tantos.

Luego contendieron Fernández y Pérez contra Chistu II y Arrigorriaga I, venciendo la segunda pareja, que dejó a los primeros en el tanto 39.

## ¡PIELES! ¡PIELES!

Acabó de recibir gran surtido Karakul. Oposums, Astrakán, Petit Gris, Castorina e imitaciones. Precios muy interesantes. Desuento especial por paquetes enteros. GIL ITURRIOZ, La Gran Chic. Urbietta, 17. Teléfono 13.231.

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL. Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta: 3 a 6. Prim. 31. Telf. 1-04-67.

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de comedias de

Irene López Heredia

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

BENEFICIO DE IRENE LOPEZ HEREDIA y DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

con los retablos de leyenda primitiva en tres jornadas y en verso, original de Eduardo Marquina,

## El monje blanco

## CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Ultimas proyecciones de "CON BYRD EN EL POLO SUR"

Selecto complemento de programa. A las cuatro de la tarde, sesión infantil muda.

## El tirador Sánchez Durán gana la copa de las Sociedades

La prueba de ayer—Copa de las Sociedades—, tenía un carácter deportivo nacional. Participaron 37 tiradores, representando a las Sociedades de Tiro de Sevilla los señores del Camino (J. y M.), Sánchez Durán, y F. Sánchez; Badajoz, señor Navarro; Valencia, señores Albalar, Stuyck, De los Ríos, Alhórs, Bellver, San Martín, De la Cruz, y Vallarino; y San Sebastián, vizeconde del Cerro, Hidalgo, Allende, marqués del Amparo, Ortiz, marqués de Villaviciosa, Jaraba, duque de Arévalo, Laiglesia, Rafael Heriz, Urreta, Aguilar, Torre, Herrero, G. Arrillaga, vizconde de Torressecas, Beruete, Ortueta, Urquijo, Bernabeu, Azpeitia, Bohorques, Tapia y Mateo.

La tirada era a 25 metros y un cero excluía.

El sevillano Sánchez Durán mató diez pájaros sin errar y se llevó la Copa de las Sociedades, distribuyendo el importe de los premios con el valenciano De la Cruz, que mató nueve pichones, y los donostiarras vizconde del Cerro y Ortueta con ocho pájaros cada uno.

Se tiró después una Copa donada por Sánchez Durán e Hidalgo, participando 36 escopetas. Fué ganada por San Martín con 12 pájaros sin cero, repartiéndose las encañadas con De la Cruz y Herrero, con 11 pájaros sin cero.

Hubo, a primera hora, el habitual Tiro de Prueba, que repartieron Stuyck y Bellver. Y al final de la jornada aun hubo tiradores para disputarse una "poule" con lanzamiento a brazo.

En resumen, un día de Tiro magnífico, pues la temperatura en la cima de Ulla era deliciosa, y un público distinguido y numeroso acudió al "stand" a disfrutar del espectáculo en aquel incomparable escenario.

Hoy, domingo, es día de descanso para los tiradores. Mañana, lunes, se tira el Premio Sarasqueta, en memoria del ilustre armero eibarés. El martes, el Gran Premio de San Sebastián (15.000 pesetas).

## JOYERIA--TALLER

Construcción y reparación de alhajas

F. TALAVERA :: FUENTERRABIA, 26.

## Burdeos

HOTEL DE CONDE

34, Allées d'Orléans

Recomendado a los españoles

Precios moderados :: Confort moderno

Teléfono 81.536. SE HABLA ESPAÑOL

## Aviso

Se ha extraviado un perro «Lulú» blanco, con collar que atende por «Baby». Se gratificará en San Marcial, 22, segundo, San Sebastián.

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, número 19

## J. M.ª Tellería

Especialista en estómago, intestino, hígado.

Rayos X. Consulta: 12-1 y 3-6. Prim. 31. Telf. 1-25-06.

## Pasajes para

## Buenos Aires

### SALIDAS DE BARCELONA

9 septiembre, vapor «GIULIO CESARE».

19 septiembre, vapor «CONTE VERDE».

30 septiembre, vapor «DUILIO».

10 octubre, vapor «CONTE ROSSO».

25 octubre, vapor «GIULIO CESARE».

4 noviembre, vapor «CONTE VERDE».

13 noviembre, vapor «DUILIO».

### SALIDAS DE VIGO

19 septiembre, vapor «CAP. POLONIO».

16 octubre, vapor «CAP. ARCONA».

3 noviembre, vapor «CAP. POLONIO».

28 noviembre, vapor «CAP. ARCONA».

### SALIDAS DE BURDEOS

29 septiembre, vapor «L'ATLANTIQUE».

15 octubre, vapor «MASSILLA».

5 noviembre, vapor «L'ATLANTIQUE».

10 diciembre, vapor «L'ATLANTIQUE».

## La Habana, México y Nueva York

De Santander: Viaje extraordinario de gran lujo por el vapor «VOLENDAN», de 25.000 toneladas, el día 14 de noviembre, tomando pasajes de lujo, primera y turista.

## Habana y México

### SALIDAS DE SANTANDER

22 septiembre, vapor «ESPAGNE».

22 octubre, vapor «MEXICO».

22 noviembre, vapor «ESPAGNE».

Para billetes en estos vapores, en Agencia Central Marítima, Guetaria, San Sebastián.





## RENTERIA

### LOS DE LA CALLE DE ARRIBA

Celebraron los vecinos de la vecina rúa la festividad de su patrono con gran casticismo y alegría. Es la calle más alta de Rentería, la más empinada, y por ello conserva su prosapia de antigüedad, unida a la seriedad que le imprimen los cortejos que por ella desfilan acompañando a los que se fueron para no volver...

Pero como la vida es breve, y hay que pasarla con divertimento, he aquí que los «arribanos», conscientes de su papel de fieles conservadores de la tradición renteriana, hicieron el viernes derroche de arrestos y de humor bailando al son del clásico «txistu» sobre el desigual empedrado de su pina calle con el mismo entusiasmo y aplomo que si en encerrados salones lo hicieran. Hubo además, «makil-danzas», toca, fiestas humorísticas para los chicos, función religiosa en las Agustinas, la efigie del Santo por la noche iluminada y adornada, obra del dibujante, poeta y otras muchas cosas más de la calle. Juanito Zabaleta, chico simpático si los hay, y seguramente alguna opipara «shalcha» en el bar de Agustín Salaverria.

¡Ah! y cohetes, muchos cohetes y chupinazos, por cierto tan tempraneros, que iniciamos una maldición en el lecho al oírlos. Pero luego, al caer en que eran de la calle Arriba, les perdonamos, porque son buenos chicos los «arribanos» y simpáticos. Y el año que viene mejor, ¿verdad? Pero los cohetes y bombas después de las siete.

### AGRUPACION Y JUVENTUD SOCIALISTAS DE RENTERIA

Esta Agrupación y Juventud socialistas celebrará junta general extraordinaria en su domicilio social hoy, domingo, alas dos y media de la tarde.

Por deberse tratar asuntos de gran importancia, se acercará la puntual asistencia de los afiliados.

### ESPECTACULOS PARA HOY

Gran concierto al mediodía, por la Banda municipal, con el siguiente programa: «Gloria al trabajo», pasodoble.—Teixidor. «La Walkyria», (gran fantasía). Wagner. «Mendi-Mendiyan», (fantasía). — Usandizaga.

Por la tarde, como habrá bailables en la Alameda y el tiempo parece asegurado, sin duda se verá este paseo muy concurrido.

En el «Victoria», a las horas acostumbradas, se anuncia la interesante cinta «Mujeres por doquier», y una cómica en dos partes.—C.

## TOLOSA

### INCENDIO EN LA BENEFICENCIA

A las once de la mañana se declaró un incendio en la Beneficencia, en un departamento contiguo a los comedores y cocina, sin duda por alguna chispa desprendida de ella.

El fuego, que en los primeros momentos parecía declararse en forma poco tranquilizadora, hizo que fueran rápidamente llamados los bomberos, que acudieron al benéfico establecimiento con la bomba automóvil.

Afortunadamente, a pesar de la rapidez con que se trasladaron, cuando llegaron, el personal de la Casa lo había sofocado.

Los bomberos, después de pequeños trabajos finales, se retiraron al parque, transcurrida una hora.

Las pérdidas, de pequeña monta, correrán a cargo de las compañías que tienen asegurado el hermoso edificio, orgullo de Tolosa.

Aterra el pensar el conflicto que hubiera creado la destrucción del edificio, donde, desgraciadamente, pasan de trescientos los asilados.

### NOTA DEL «GURE-CHOKOA»

Se advierte a los socios que hoy, domingo, a las nueve de la mañana, se celebrará en la capilla de las Siervas de Jesús, una misa en sufragio del socio recientemente fallecido, don Luis Gómez, a la que suplican la asistencia.

### «SILVE» MULTADO CON 500 PESETAS

Por la Alcaldía de Tolosa le ha sido notificado al corresponsal de «El Pueblo Vasco» en esta villa, don Manuel Ortiz de Zárate, «Silve», la multa de 500 pesetas que le ha sido impuesta por el gobernador civil de la provincia, sin duda por la publicación de algún comentario sobre asuntos políticos.

### NECROLOGICA

El ex corresponsal de «El Pueblo Vasco» y actual secretario del Tolosa F. C., don Simón Ezonaga, sufre en estos momentos la irreparable pérdida de su hija Gloria Trinidad, tierna criatura de dieciséis meses, que era la alegría del hogar.

La conducción de su cadáver al cementerio tuvo lugar ayer, sábado, a las ocho y media de la mañana, asistiendo numerosa concurrencia.

Acompañamos en el sentimiento a los afligidos padres.—Arraiza.

**A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE**  
CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR  
Fracturas, Luxaciones, Afecciones de los miembros. Baños y transportable  
ELECTROTHERAPIA  
GRAN VIA, A. de 3 a 6.—Teléfono 13-1-03

## BEASAIN

### MERCADO SEMANAL

En el mercado celebrado ayer, sábado, rigieron los precios siguientes:

Huevos, 3'75 pesetas la docena.

Manzanas, 0'60 idem.

Queso, 5 pesetas el kilo.

Patatas, 0'35 idem.

Alubias, 0'90 idem.

Tomates, 0'50 idem.

Melocotones, 1'20 idem.

Peras, 1 peseta el kilo.

Setas, a 3 idem.

Uva moscatel, 1'50 idem.

Idem negra, 0'60 idem.

Carne de ternera 2'10 idem.

Idem de vaca, 1'80 idem.

Idem de cerdo 2'20 idem.

### LA CRISIS DE TRABAJO

Cuatro días a la semana han comenzado a trabajar los obreros de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles por escasez de trabajo, y no tiene duda que este grave contratiempo ha de acarrear días difíciles dada la carestía de la vida.

Nos duele profundamente ver a tanto honrado padre de familia en forzosa holganza, precisamente cuando el problema de la alimentación se ha hecho tan complicado, y como compañeros, sino trabajadores manuales, al menos somos obreros, hacemos fervientes votos para que esta lamentable situación no dure mucho tiempo en bien de tantas inocentes criaturas que necesariamente han de sufrir las consecuencias sin haber tenido más culpa que la de haber venido a este mundo.

### ECOS DEL CENTRO REPUBLICANO

Unos cuantos socios de este Centro tratan de acudir hoy a los actos que nuestros correligionarios de Brincola han de celebrar con motivo de la inauguración de la Agrupación Republicana de dicha villa.

Con este motivo aprovechamos la ocasión para felicitar calurosamente a nuestros queridos amigos de Brincola y les ofrecemos nuestra más incondicional amistad y apoyo en bien de la República.

Dentro de breves días, un distinguido amigo dará en el local de nuestro Centro una interesante conferencia de carácter político, acto que, desde luego, será muy de nuestro agrado.

Cuando se fije fecha tendremos el gusto de darla a conocer en estas columnas.—C.

## HERNANI

### EL ACTO DE HOY EN LASARTE

Hoy, domingo, con motivo de la inauguración de los locales del Centro Republicano de Lasarte, se celebrarán diversos festejos que atraerán a aquel pueblo buen número de forasteros. Es de presumir que nuestra villa dé el contingente necesario, ya que cuantas veces ha sido requerido aquel barrio para fines cívicos, ha respondido magistralmente.

El programa confeccionado es el siguiente: A las ocho de la mañana, diana por una agrupación musical; a las nueve y media, gran manifestación cívica con desfile de las distintas comisiones con sus respectivas banderas; a las once, gran mitin con intervención de los más prestigiosos oradores de la provincia; a la una, gran banquete para el que se han alistado buen número de correligionarios. De cuatro a ocho, y de nueve y media a once y media, gran concierto de bailables, terminando los actos con La Marsellesa y el Himno de Riego.

### DE LA SESION DEL VIERNES

Entre otros acuerdos, de los cuales daremos cuenta en la «reseña oficial», el Ayuntamiento acordó, por mayoría, en su última sesión, conceder al alcalde el puesto de representante para acudir con los demás expedicionarios a hacer entrega en «los Madriles», del Estatuto de Estella.

Merece un elogio el señor Zapirain, por su intervención desprovista de florituras; pero rebuscante de amor al pueblo. ¡No nos gusta regatear méritos a quien sobradamente se hace acreedor a ellos!

—Se desechó, por mayoría también, el escrito que contenía las conclusiones elevadas por la F. L. de S. O. y aprobadas el 1.º de mayo.

No queremos comentar este acuerdo. Quizá el silencio explique nuestro pensamiento.

### ¡DIVERTIRSE, «MUSICALISTAS»!

Ya llegó el ansiado día en que vuestras faenas y afaes por conquistar el laurel del éxito van a tener justo premio. Hoy, bravos «musicalistas», se os ofrece una nueva ocasión de lucimiento, y una única de llevar vuestro arte fuera de vuestro «txoko».

Que paséis un gran día y que al llegar podáis glosar el «ritorna vincitor» os desea el —C.

Imprima usted sus Catálogos en los ta-  
leres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

## ELGOIBAR

### FERIA MENSUAL

Ayer, sábado, celebróse en esta villa la feria correspondiente al último sábado del mes, asistiendo mucha gente.

El número de cabezas de ganado vacuno y cerdal fué muy grande, estando los precios regidos a tono con el de la feria anterior, si bien se notó alguna tendencia a la baja.

### HOY, FIN DE LAS FIESTAS

Con el programa preparado para hoy, domingo, se darán por terminadas por este año las fiestas de los «bartolos».

He aquí lo que reza el programa oficial, si bien tenemos entendido se incluirá en el mismo algún número extraordinario.

A las siete de la mañana, diana por la banda de tamborileros; a las ocho, pasacalle, por la municipal de música; a las once, concierto por la Banda Municipal, y en los intermedios habrá exhibición de «dantzari-txikis».

Por la tarde, concurso de «triki-trixa» en la Plaza de los Fueros, y de ocho y media a doce de la noche, bailables en la citada plaza, en que se darán por terminadas las fiestas.

¿Habrá también hoy «kalejira» por la Banda Municipal? Aunque en el programa no reza esto, no dudamos que habrá, máxime teniendo en cuenta que otras bandas que nos han visitado estos últimos días, también los han ejecutado.—C.

## ALEGRIA DE ORIA

### UN ASUNTO QUE PUEDE DAR JUEGO

¡Gracias a Dios, dirán algunos, que vuelven a celebrarse sin testigos que estorben las sesiones de nuestro Ayuntamiento!

Según se vé, el público, que comenzó dando alguna importancia a dichas reuniones, ha desistido de acudir a ellas, siendo el motivo la escasa formalidad que en ellas reinaba, los gritos descompuestos y descompasados, más propios de un establecimiento de infimo orden que de una Corporación oficial, habiendo momentos en que uno dudaba de si estaría en una selva virgen.

Todo ello era debido a la debilidad del alcalde, aprovechada por sus amigos de mayoría, que siempre han de salir con la suya, aunque defiendan el mayor absurdo.

Señor Jáuregui: Hay que demostrar que es usted la primera autoridad civil del pueblo, no para hacer alcaldadas, ni para evolucionar como una veleta, al son del viento reinante, sino para obrar razonadamente, demostrando un poco de criterio propio y no ser juguete de los «consejeros», que son muy muchos en estas artimañas de «camarilla», o haga modos de imponerse a ellos, le auguro muchos disgustos y sinsabores, pues caso de que el éxito sonría a sus esfuerzos, la gloria será para ellos, y del provecho, la mitad, cuando menos, también, ya que usted no es para ellos sino un instrumento de ningún riesgo y fácil manejo. En el caso contrario, el fracaso completo irá a su cargo.

El famoso asunto de las carnes de toro, que hoy en día está llamando la atención del pueblo, será, según mi modo de ver, un botón de muestra para que se guíe por tales consejeros. Además, supongo que habrá tomado usted cartas en el asunto, a nombre de don Juan B. Jáuregui, y no como alcalde del pueblo, porque sería el colmo que, como primera autoridad del pueblo, se metiera en andanzas como esta, o sea, con todas las de perder a nombre del requeteplanchado erario municipal. Ni por amigos ni por enemigos.

El asunto es como sigue: un carnicero de San Sebastián envía al señor Irazusta, de Alegria, 112 kilos de carne de toro con sus correspondientes certificados y la guía de tránsito, que llegó con unas horas de retraso. En Alegria, según se vé, hay quienes tienen a dicho señor un cariño cordial, y zás, denuncia al canto, miqueletes con su fusil al hombro a la entrada del establecimiento de Irazusta, como si hubiera expendido carne humana o cometido un crimen. A continuación, decomiso del género, juicio y entierro de los restos.

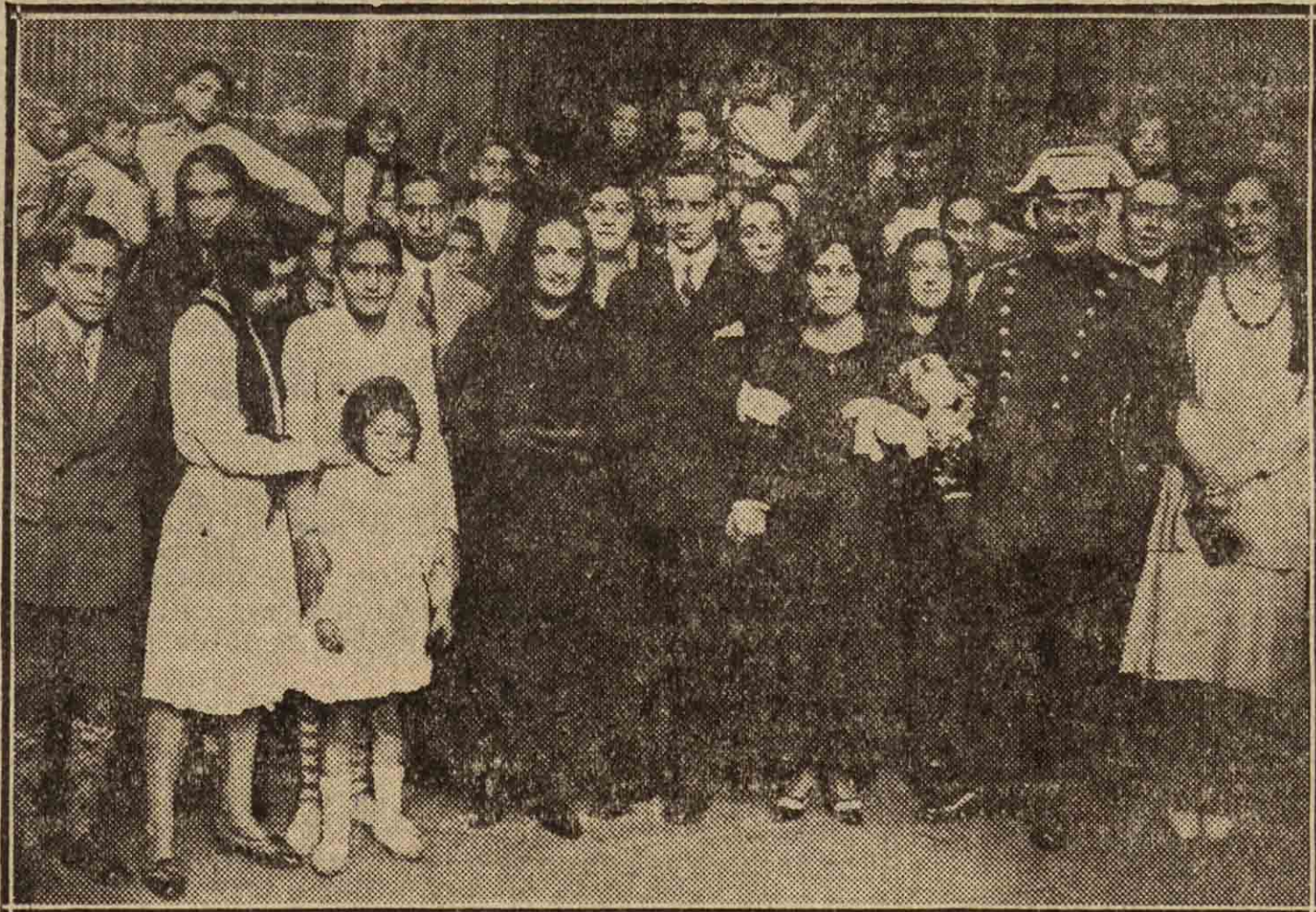
De lo sucedido es fiel reflejo lo dicho. Ahora, ustedes dirán si es lícito decomisar e inutilizar una carne que reúne todos los requisitos sanitarios, y solo porque es de toro. Como si no fuera perfectamente comestible. Muy obeeado y muy ligero ha obrado el señor Jáuregui, sin reparar en la injusticia e ilegalidad que cometía.

La sentencia de Alegria, ¡admirable! Como buenos cristianos, le han castigado al señor Irazusta con todos los cargos, recargos y sobrecargos habidos y por haber y creo que, si no llegan a estar bajo tierra los 112 kilos de carne, también se los echan encima durante el juicio.

No creía yo que en Alegria podrían darse semejantes casos. Dios tenga compasión de nosotros, porque de tales prójimos se puede esperar cualquier cosa.

Según rumores, el señor Irazusta no está conforme con la sanción del corregidor de Alegria, y piensa recurrir a la correspondiente Comisión Provincial.

Esperemos, pues, los acontecimientos y veremos si triunfa la pasión o el derecho a la vida de un hombre que trabaja legalmente.—C.



EIBAR. — La distinguida señorita Concha Muñoz y el distinguido joven Mariano Baglieto, rodeados de algunos invitados, después del enlace matrimonial, celebrado el viernes.

(Foto Ojanguren.)

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

Gran compañía de comedias de

Carmen Díaz

### GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA, LUNES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

### PRESENTACION DE LA COMPAÑIA

con el estreno del sainete madrileño en cuatro estampas original de Luis de Vargas,

LA DE LOS CLAVELES DOBLES

**NORTHERN**

Assurance Company Limited  
de Londres

Incendios, Accidentes  
— Responsabilidad —  
Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12  
Teléfono 13-194.



## PLACENCIA

## LA CONFERENCIA DEL MIÉRCOLES

Como estaba anunciado, el miércoles por la noche tuvo lugar la conferencia de propaganda republicana organizada por el Casino de la Unión Liberal, a cargo del culto joven motricorarra, don Rafael Galarraga.

El local, al empezar el acto, se hallaba lleno apareciendo entre el público una lucida representación del sexo femenino, que con su presencia demostraban que la República empieza a surtir efectos en la mujer, porque antes a estos actos no concurría.

La presentación del conferenciante la hizo con pocas y atinadas palabras, el concejal señor Zubiaurre.

Desde las primeras palabras cautivó el señor Galarraga la atención del público, quien siguió con interés los puntos tratados por el conferenciante.

Al tratar de la enseñanza y defender la escuela laica y única, en contraposición de las enseñanzas confesionales, varios cavernícolas que parecían asistir al acto con tal propósito, empezaron a protestar y el conferenciante insistió en sus palabras, diciendo que a él no le molestaban aquellas interrupciones y se hallaba dispuesto a sostener en todas partes sus afirmaciones.

Como arreciara el barullo de los interruptores, con intención de provocar la suspensión del acto, fué llamado a la tribuna el que más protestaba de ellos, por si quería rebatir lo dicho por el señor Galarraga, y presentado allí el hombre, casi no sabía a lo que había subido y no supo explicar el alcance de su protesta y demostró que no le había entendido bien al conferenciante.

También surgió allí el inevitable señorito, que empezó a hablar, y por la forma en que lo hacía el mismo, confirmaba los asertos del conferenciante; esto es, que en las escuelas confesionales no se da educación adecuada a los hombres, que han de vivir con arreglo a las normas del mundo civilizado.

Parece que con estas provocaciones, los reaccionarios intentaban boicotear los actos que organizan las izquierdas, pues hemos de hacer presente que es la segunda vez que lo intentan, pero para otra ocasión tomaremos nuestras medidas y pueden estar seguros de que no se saldrán con la suya.

Después del incidente prosiguió el señor Galarraga la terminación de su oración, que ha sido una de las mejores conferencias dadas en esta localidad.

Al terminar y durante el acto, recibió muchos aplausos y fué felicísimo por el público.

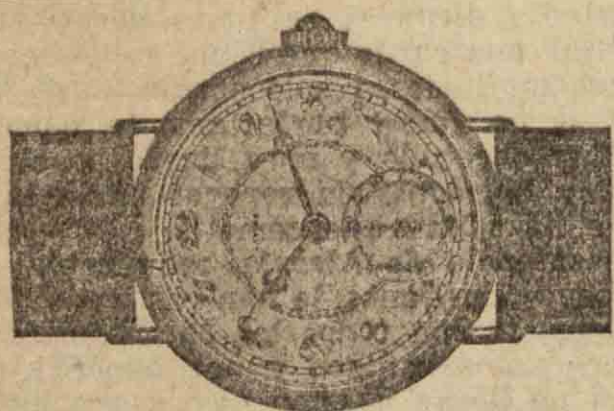
De su actuación sacamos la impresión de que el señor Galarraga es uno de los elementos más valiosos para la propaganda de las izquierdas en Guipúzcoa y suscribimos las manifestaciones que respecto a él hacía en este diario el jueves "Un Republicano Pasaitarra".—C.

Una buena ma-  
quinilla

En otro lugar de este periódico publicamos el anuncio de una máquina, denominada "La Zurcidora Mecánica" que es, sin duda, de gran utilidad. Este aparato, que nosotros recomendamos eficazmente, puede ser manejado por un niño, al cual, de un modo rápido y perfecto le es fácil dejar zurcido o remendado cualquier par de medias o ropa, aunque estén en mal estado. Nadie puede desconocer la utilidad que este aparato presta en cualquier casa de familia o en la habitación de un hombre soltero: basta con hacer funcionar a ma-quinilla por breves momentos y lo que parecía de arreglo imposible, se transforma en un zurcido perfecto. "La Zurcidora Mecánica", que se ha abierto rápidamente paso en todos los mercados, puede considerarse de necesidad absoluta en toda casa de familia, por ser un auxiliar inestimable de la mujer cuidadosa y económica.

La Patent Weaver, Aribau, 226, Barcelona, remite "La Zurcidora Mecánica", libre de gastos, por módico precio de diez pesetas por giro postal.

Pensad bien en las ventajas que este aparato os puede proporcionar, y al escribir a la casa mencionada LA VOZ DE GUIPÚZCOA.



LAVINA Reloi de calidad

NOVIOS  
MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

IDIAQUEZ 6 "LA AMERICA" IDIAQUEZ, 6

## VILLARREAL

## DEL MUNICIPIO

Presidida por el alcalde, don Domingo Berriochoa, celebró sesión el Ayuntamiento.

Acordó que vaya a Madrid el alcalde, para estar presente en el acto de la entrega del Estatuto de Estella.

(Este Ayuntamiento es derechista).

—Adherirse al escrito que envía la Comisión Gestora, en el que explica que conviene sigan las cosas como están, en el asunto de Higiene Provincial.

—Pagar unas facturas, cuyo total alcanza a 60,85 pesetas, de trabajos de conservación del mobiliario del Ayuntamiento.

(A propósito, señor alcalde: Fíjese en la araña central del salón de sesiones y observe qué tulipas más diversas la decoran).

—Dice el alcalde que no está satisfecho de cómo se hace hoy la revisión de los contadores del agua y por ello pide se nombre a dos concejales para que lleven a efecto una inspección. Se nombra a don Felipe Elgarresta y don José María Gabijondo.

—Para las fiestas próximas de Santa Anastasia, Patrona del pueblo, pide el alcalde un parecer a los concejales, de qué se podía hacer, para su mayor lucimiento.

Se barajan programas y se acuerda que haya "sokamuturras" y "sesenzusko", música y demás atractivos.

Se acuerda estudiar el programa y que se presente en la próxima sesión un avance del programa estudiado.

—El alcalde, haciéndose eco de la necesidad ineludible de atender las justísimas demandas de los vecinos de la calle Ipiñarieta, que consisten en ir paulatinamente organizando este ensanche, propone se pongan cinco focos eléctricos de a 200 bujías cada uno, en un trecho de la calle de Albi-sua.

Después de mucho discutir, pues unos quieren esperar hasta los nuevos presupuestos y a otros impugnadores les parece caro el sostenimiento de esta mejora, por fin se acuerda colocar las luces.—C.

## ZUMARRAGA

## FRATERNIDAD

Esta agrupación republicana recibió una invitación al acto de inauguración que hoy, domingo, tendrá lugar en el barrio de Bríncola, del Centro Republicano.

Desde luego, acudiremos al llamamiento, gustosos de abrazarnos a esos bravos correccionarios, que han tenido el gesto de izar la bandera con el alma puesta en el bien general y en la República española, cuya bandera lucirá triunfal sus bellos colores, cobijando a su amparo a este entusiasta grupo de demócratas, que quieren unirse, en este rincón elevado de la provincia, para trabajar por las ideas de Libertad y Progreso.

Todas las organizaciones republicanas de Guipúzcoa deben ir hoy, domingo, a saturarse del puro oxígeno emanado del Aitzgorri, monte el más elevado de la región que, aunque en la cumbre esté ocupado por los "franciscos", éstos no ejercen la menor influencia proselitista ni espiritual en este barrio de Bríncola, republicano.

Por ello, debe acudir toda la organización republicana del país, con sus representantes oficiales, al acto de franca camaradería que hoy celebraremos.—C.

## EL REY DE LOS MELONES



## Señores y señoras:

SI LES GUSTAN LOS MELO-  
NES DULCES Y LAS SAN-  
DIAS ENCARNADAS, AQUI  
LOS ENCONTRARAN.

Calle de Miracruz n.º 17  
Teléf. 14874

## Herniados

Ahora que voleteis, debeis curaros: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado Sr. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar querados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN, y en el HOTEL EUROPA, únicamente el MARTES próximo, día 1.º de septiembre, de nueve a tres solamente.—NOTAS: En BILBAO, el día 31, en el HOTEL MARONÓ (calle del Correo); en TOLOSA, el día 2, en el HOTEL CIELO GRANDE, y en PAMPLONA, el día 4, en el HOTEL PIRINEOS.—ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13; "CASA TORRENT".

## Baños de Fitero

Los acreditados Establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre el llamado NUEVO y de 15 de junio a 30 de septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterápicas. Duchas, lodos, etc., etc.  
Esmerado servicio de cocina por cuenta de la Sociedad.  
Correo, telégrafo y teléfono.  
Automóviles a Casteljón, a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela, al correo de la mañana y rápido de las 5:30 tarde.

MEDICOS DIRECTORES:  
Establecimiento Nuevo: Doctor don Saturnino Mozota.  
Establecimiento Viejo: Doctor don Eduardo López M. Carrasco.  
Para Memorias y detalles, dirigirse a los administradores de los Establecimientos: FITERO (Navarra).

**EL VERANO**

nos obliga a cambiar de residencia, y es muy frecuente que el cambio de aguas, de clima y alimentación nos produzca trastornos intestinales. Muchos veraneantes conocen los sorprendentes efectos que en estos casos produce el Elixir Salz de Carlos, y no olvidan colocar en su equipaje un frasco de este famoso producto

**ELIXIR ESTOMACAL**

**SAIZ DE CARLOS**

Venta en farmacias

Precio 5,75 ptas. Incluido timbre.

## MONDRAGON

## FRITOS VARIADOS

El Ayuntamiento tiene ya concedida autorización a la Banda Municipal para que el domingo, 6 de septiembre, próximo, se traslade a Elorrio, desde donde ha sido solicitada con motivo de sus fiestas.

Comprendemos perfectamente que después de lo ocurrido durante las fiestas de Arachavaleta, no existe razón alguna que pueda justificar el más leve reparo a este acuerdo. Además, que también la banda, aunque en su reglamento no lo indique, tiene derecho a "cambiar de clima", siquiera sea una o dos veces al año.

Aquí, por consiguiente, no nos queda otro recurso que tomarlo con sifón...

## Y va de música.

La Sociedad Recreativa Alkartasuna, en su reglamento de orden interior, ha prohibido a sus socios toda discusión sobre asuntos políticos o religiosos.

La medida la encontramos de perlas. Porque eso de llevar la Política o la Religión a los bailes, es lo mismo que empeñarse en vivir con la suegra, expuestos siempre a recibir las desconcertantes "caricias" de su aguda batuta de directora de orquesta...

Se lamentaba el alcalde en una de las últimas sesiones, del considerable número de tabernas que en Mondragón radican y señalaba la conveniencia de restringir en lo posible los permisos de nuevas aperturas.

Nosotros estamos con el señor Resusta, que el exceso de establecimientos de esta clase no es bueno, como no puede ser bueno ningún exceso. Pero, sin embargo, optamos por su transformación mejor que por su supresión.

Bien orientada, la taberna puede indudablemente llegar a ser un centro de cultura. La gente, por sus gustos y aficiones, hijos de los tiempos actuales, acude a la taberna más bien por distracción que por vicio. Y si allí, juntamente con la música, hoy casi general en todas, encuentra periódicos, revistas, libros y comodidades, el frecuentar esos lugares, supondrá contrariamente a lo que hoy piensa la mayoría, un motivo de alabanza para la psicología del pueblo, que de esta forma se amamanta del progreso.

El "quid" está en poder conseguir que todas las tabernas reúnan estas condiciones mínimas, indispensables para evitar que sigan siendo como hasta el presente, fomentadoras del vicio.

Se han repartido profusamente por la villa unas hojas "amarillas" dedicadas a los obreros y campesinos, que son todo un modelo de literatura trágica. No hay manera de leer esas hojas, sin que las lágrimas en copioso tropel resbalen por las mejillas hasta mojar el papel. Y en verdad que no es para menos. ¡Hay que ver!

¡Qué de crímenes, tropelías y miserias vienen sucediéndose en la Rusia soviética por mor de ese "socialista" Stalin!

Pero no se alarmen nuestros lectores. En España, no ocurrirá nada de eso. Sobre todo, mientras exista la República; aunque de este optimismo nuestro no participe la "buena prensa".—C.

PARA REPARACIONES  
PERFECTAS DE RELO-  
JES en la Relojería  
**"LA HORA"**  
— Miracruz 28 —  
Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

15 ptas.

vale un pluma

Los hay a millares. - CHECOS,  
SERAS, ELEFANTES, CUERO

¡Atención!

Nada de saldo; nada de truco

PETIT PARIS

FABRICA de IMPERMEABLES

José Sánchez Peña

Urbietta, 39

frente a las escuelas de Amara

El mayor stok, la mejor ca-  
lidad por el menor precio



# "La Voz" en Eibar

## UNA GESTION URGENTE QUE SE IMPONE

Muchos eibarreses, a quienes extraña y duele la apatía que parece observarse entre los fabricantes de esta ciudad en la trascendental cuestión de las recientes medidas adoptadas por el Gobierno con respecto a la producción armara, nos sugieren lancemos la idea de que, aprovechando la estancia en ésta del diputado don Enrique de Francisco y de don Toribio Echevarría, delegado del Gobierno en la "Campsa", se celebre una conferencia, a la que concurren los elementos patronales y obreros, así como todos los interesados en el problema planteado hoy a Eibar y los señores militares que forman la Comisión de Control enviada por el Gobierno, para exponer a aquellos señores la situación creada y estudiar una fórmula que despeje el horizonte, nada halagüeño hoy para nuestra industria.

Esperamos, pues, que, bien el Ayuntamiento, el Fomento Industrial o la Asociación Patronal, convoquen a esa necesaria reunión con toda urgencia—hoy mismo o mañana habría de ser, pues los señores De Francisco y Echevarría regresarán el mismo lunes a Madrid—, a fin de que la valiosa intervención de dichos señores cerca del Gobierno pueda servir de base a una solución definitiva y favorable a los intereses industriales de los que depende la vida de esta ciudad.

## FALLECIMIENTO SENTIDO

Ha causado mucha pena en esta ciudad el fallecimiento del distinguido convecino don Rosario Barrenechea, "Alcheta".

El entierro se verificó ayer, sábado, a las tres y media de la tarde, asistiendo un inmenso gentío, patentizándose de este modo las numerosas simpatías que supo conquistar el finado por sus estimables dotes.

A su afligida esposa y demás familiares les enviamos, por medio de estas columnas, la expresión de nuestra sincera condolencia.

## EXPECTACION ANTE UN PARTIDO

Una de las mejores combinaciones nos ofrece para hoy, domingo, la Empresa del frontón de Deva, formada por nuestros queridos amigos don Enrique Vidarte y amigos.

Los aficionados y los no aficionados han coincidido en apreciar la magnífica combinación a base de Echave IV y Chiquito de Mallavia contra Rubio y Urcelay, pelotaris cuya inclusión en un cartel representa un gran esfuerzo para cualquiera Empresa; pero con ello brindan una buena jornada a la legión de aficionados, y queda compensado el indiscutible éxito, ya que el entusiasmo cunde en todas partes.

De Eibar habrá varios trenes especiales y servicio de autocars a Deva.

## BODA DISTINGUIDA

A las nueve y media de ayer, sábado, se ha verificado en la parroquia de San Andrés la boda de la encantadora señorita Concha Muñoz, hija de nuestro estimado amigo el teniente de la Guardia civil de esta plaza, don Adolfo, con el distinguido joven Mariano Baglietto. Actuaron de padrinos el padre de la novia y la madre del novio.

La feliz pareja, a la que deseamos todo género de venturas, marchó a pasar la luna de miel en las principales capitales de la Península.

Enviamos a los contrayentes y a sus distinguidas familias nuestro más sincero parabién.

## LA PRUEBA DE BUEYES DE HOY

Hoy, domingo, a las ocho de la mañana, tendrá lugar en nuestra plaza de toros una gran prueba de bueyes, en la que están inscriptas ocho famosas yuntas.

Las condiciones de la prueba son: que cada pareja que sobrepase de 17 cuartas por cada pulgada más de esta medida se gravará con cuarenta kilos de sobrecarga, siendo la piedra a arrastrar la pequeña. Cada pareja llevará dos carreteros elegidos libremente. Cada prueba durará treinta minutos.

Se concederán los siguientes premios: al primero, 400 pesetas; al segundo, 200, y al tercero, 100.

## ATROPELLO

Sobre las diez de la mañana, y frente al Hotel Julián, ha sido alcanzada por un automóvil la labradora Santiaga Ugarte, de 62 años de edad y vecina de Gazaga, saliendo del trance con una contusión en la cabeza.

El automóvil es de la matrícula de Madrid y lleva el número 40.022.

## DE SOCIEDAD

Después de una larga estancia en Cuba ha regresado a ésta su ciudad natal don Eduardo Acha, particular amigo nuestro, acompañado de su distinguida esposa, doña Luisa Elcorobarrutia.

También de Cuba, han venido la distinguida eibarresa doña Tiburcia Arrillaga y su distinguido esposo.

De Madrid ha llegado el distinguido eibarres y representante del Gobierno en la "Campsa", don Toribio Echevarría, en unión de su señora, doña Claudia Arrizabalaga, para recoger y trasladar a la capital de España a su familia y fijar allí su residencia.

## DON CASIMIRO SERVAT

El artista bohemio, autor de numerosas canciones populares y popular recitador Casimiro Servat ha marchado hoy a Pamplona, para volver dentro de unos días.

Ha compuesto una bonita canción y la ha mandado a imprimir, dedicándola a "Eibar, ciudad muy ejemplar".

Le deseamos buen negocio.—T. Echaluze.

## Para hoy y mañana

# Cartelera de Espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Monumental programa. Primero, a remonte: Irigoyen y Salaverria I contra Abrego y Ugarte. Segundo, a remonte: Pasieguito y Zabaleta contra Jurico e Ituráin.

Partidos para el lunes. Primero, a punta: Félix y Múgica contra Rentería y Ramos II. Segundo, a remonte: Lasa e Ituráin contra Pasiego y Salaverria II.

**FRONTON URUMEA.**—A las diez y media noche: Primero, a punta: Teodoro y Muñozguri contra Onaindia y Osa. Segundo, a remonte: Arano y Bengoechea y Ormazábal y Fitero.

Partidos para el lunes, a las diez y media: Primero, a remonte: Chacón y Marich contra Múgica y Fitero. Segundo, a remonte: Mugueta y Bengoechea contra Ametztoy y Abarrisqueta.

**TEATRO DEL GRAN KURSAAL.**—Temporada de 1931. Grandes funciones para hoy, domingo. A las cuatro y media, sesión especial para niños. A las siete, matinee de moda, y a las diez y media noche: Asunción Granados, bailarina y concertista de guitarra; ballet Sunday Girls; Oliveras, barristas; Ainap con su perra sabia; Oscar y William, contorsionistas; Trio Hart Holt, fútbol en bicicleta, y Ryss, el barman de Satán.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Gran compañía de comedias de Irene López Heredia. Funciones para hoy, domingo. Beneficio de Irene López Heredia y despedida de la compañía. A las seis y media de la tarde, gran matinee de moda, y a las diez y media de la noche: "El monte blanco".

Funciones para el lunes. A las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche: Presentación de la compañía de Carmen Díaz con el estreno de "La de los clavos dobles", creación de Carmen Díaz.

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Actualización de la compañía de Casimiro Ortas. Funciones para hoy: A las seis y media: "El sonámbulo". A las diez y media: "El señor Adrián el Primo a Qué malo es ser bueno".

Funciones para el lunes. A las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche: Debut de la compañía de comedia de Arturo Serrano con el estreno de "Todo para tí".

**SALON MIRAMAR.**—A las cuatro de la tarde, en punto, gran sesión infantil de cine mudo: "Periquito y los chinos" y "Un crimen en el desierto". A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media, cine sonoro: "Revista Paramount núm. 1.817", "Mickey, pianista" y "Con Bryd en el Polo Sur".

Funciones para el lunes. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media de la noche: "Hermanos Arnaut", "Periquito tiene frío" y "París se divierte".

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—A las cuatro de la tarde, gran sesión infantil de cine mudo: "Periquito quiere viajar" y "El ciclón de Arizona". A las cinco y media, siete y cuarto y diez y media, cine sonoro: "Noticiero Fox Movietone", "Barras y estrellas" y "La drón de amor".

Funciones para el lunes. Sesiones continuas cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche de cine sonoro: "Periquito es un héroe" y "Fox Follies 1929", por Sue Carol.

**TEATRO TRUEBA.**—A las cuatro de la tarde en punto, gran sesión infantil de cine mudo: "El primero de los mejores". A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media, cine sonoro: "Artes del teatro". Audición de canto por el primer tenor lírico del mundo Tito Schipa y "El cuerpo del delito".

Funciones para el lunes. Sesiones continuas de cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche de cine sonoro: Estreno de la película "Artes del teatro", audición de canto por Tito Schipa y "El cuerpo del delito".

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Bulvar:

De doce a una

1. "Sevilla torera", pasodoble—Font y Anta

2. "Seifred", fantasía—Wagner.

3. "Doña Francisquita"—Vives.

De ocho a nueve

1. "Marcha española"—Gómez.

2. "Las golondrinas", fantasía—Usandizaga.

3. "L'Arlesien", preludio y farandola.—Bizet.

De diez a once

4. "Ruy Blas", ópera.—Mendelssohn.

5. "Maruxa", preludio.—Vives.

6. "El baile y la boda de Luis Alonso"—Giménez.

**PROGRAMA PARA EL LUNES**

De ocho a nueve

1. "Italia", marcha.—Zerco.

2. "Rapsodia Slava"—Friedemann.

3. "La pícara molinera", selección.—Luna.

De diez a once

4. "Escenas de feria"—Massenet.

5. "La virgen de Bronce" y "La Pícarona".—Soutullo y Alonso.

6. "Noche de verbená"—Vives.

**E. A. J. S. UNION RADIO-SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Emisión desde el Estudio de un variado programa que se anunciará por el micrófono.—Música de baile.—Campanadas.—Cierre de la Estación.

**LA PERLA DEL OCEANO.** (Casino de la Playa). El más moderno y mejor situado de la ciudad. Aperitivo dansant de once y media a dos. Té dansant de seis a ocho y media. Dancing de once noche a dos madrugada. Dos formidables orquestas: Seven Players y Sea Club Dancing.

**DANCING "LA BOMBILLA."**—Sección de cabaret de once de la noche a cuatro de la mañana.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquesta.

**COLON CONCERT.**—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas de salón.

**TEATRO GINEMA PETIT CASINO.**—Cine mudo. A las cuatro de la tarde, seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche: "Hace veinte años" y "Las maniobras del amor", cinco partes.

Funciones para el lunes. A las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media: "La venganza de Periquito" y "El primero de los mejores".

## Burdeos

**FEMINE PATHE.**—"La piste des géants", gran film de aventuras. Sobre escena, una atracción.

**OLYMPIA GAUMONT.**—"Deux fois vingtans", drama. Sobre escena tres atracciones.

**GALLIA PALACE.**—"Le masque de fer" por Douglas Fairbanks. Sobre escena, una atracción.

**COMEDIA.**—"Eve dans la Soie", drama; "Les héritiers de Dickerpotts", cómica.

**VARIETES.**—"L'amour enchaîné", drama y "Aventure a la Zorro".

## Campos Elíseos

Hoy, domingo, a las cinco y media, la gran fiesta de la Jota, en la que tomarán parte la rondalla compuesta de cinco guitarras, tres bandurrias, dos laud y dos violines. Total, doce profesores, todos de primer orden.

Tres cantadores y cantadora de jota y unas lucidas parejas de baile que en unión de la gran rondalla darán una tarde de las más solientes en los Campos Elíseos.

Veraneantes, familias, juventud, a los Campos, seguros de que pasarán una gran tarde.—La Empresa.

## Campos Elíseos

### Grandes bailes

HOY, DOMINGO, DE 4 1/2 a 9

se obsequiará con bonitos regalos en combinación con el número de entrada.

Precio de caballeros. 1'25 pesetas (dem de señora ..... 0'50)

## Las Bolsas

### Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Exterior 4 %	61,25
Exterior 4 %	75,50
Amort. 4 %	69,00
5 % 1920	80,00
5 % 1926	88,75
5 % 1927 exento	88,75
5 % 1927 con ime	71,40
5 % 1928	60,00
4 % 1928	72,00
4 1/2 % 1928	80,00
5 % 1928	75,50
5 % 1929	88,75
Deuda Ferroviaria 5 %	88,00
Bonos Oro 6 %	160,00

### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hípot. 4 %	81,00
" " " 5 %	89,50
" " " 6 %	97,00
Argentinas 6 %	5,20

### ACCIONES

Banco España	515,00
Central	92,00
Hisp. Americano	900,00
Esp. Crédito	940,00
Hipotecario	567,00
Eso. Río Plata	140,00
Duro Farquero	66,00
Tabacos	174,00
Minas del RN	950,00
Ferrocarril del Norte	950,00
" M. Z. A.	214,00
Metro Alfonso XIII	135,00
Azucareras	54,00
Explosivos	590,00
Hisp. Americanas Electricidad	552,00
Mendocor	194,00
Hidroeléctrica Española	155,00
Petróleos	105,00
Electra Madrid	190,00
Unión y el Fénix	375,40

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bolivia 6 % 1955	101 3/4
Canadá 5 % 1952	107 0/0
Chile 6 % 1941	58 0/0
British 5 1/2 % 1937	106 1/0
	104 1/4
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/2
ACCIONES	
American Smelting	30 1/2

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	49,00
Deuda Francesa 3 %	89,15
" " 4 % 1918	104,50
" " 5 % 1920	137,35
" " 6 % 1920	105,50
" " 6 % 1921	108,65

### ACCIONES

Banco de Francia	1.870,00
Crédit Lyonnais	997,00
Banco Francés Río Plata	675,00
Belcos	450,00
Pierrefort M. Z. A.	914,00
De Beers	446,00
Goldfields	193,00
Tharsis	295,00

### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1914	435,00
" " 6 % 1921	560,00
Far Norte España 3 % 1914	630,00
" M. Z. A. 3 % 1914	600,00
Pesetas	281,75
Libras	195,95
Dólares	95,50
Liras	135,40
Belgas	355,75
Suizos	406,95
Reichsmark	604,25

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	51 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 3/4
War Loan 5 % 1929-47	100 1/9
Funding Loan 4 % 1960	91 5/8
Victory Bonds 4 %	92 1/4
Japón 4 % 1905	95 5/4
" 5 %	95 5/4
ACCIONES	
Rio Tinto	17 1/8
Royal Dutch	15 1/2
Shell Transport	2 31/32
Mexican Eagle	0-6-9

### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	26 5/4
Pesetas	55,50
Francos	125,95
Dólares	4,80
Liras	92,91
Belgas	34,85
Suizos	24,96
Reichsmark	20,465

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	60,00
Amortizable 5 % 1927	88,70
Amortizable Bilbao 5 %	94,00

### ACCIONES

Banco de Bilbao	1385,00
" Vizcaya	1180,00
" Urq. Vascongada	940,00
Sota y Ayar	800,00
Naviera Mundaca	75,00
" Guipuzcoana	80,00
" Vascongada	200,00
Marítima Nervión	405,00
" Unión	170,00
Fuskalduna	600,00
Ferr. del Norte	605,00
" M. Z. A.	910,00
" Vascongadas	385,00
" Santander Bilbao	500,00
" de La Robla	500,00
Altos Hornos	101,00
Basconia	1100,00
Sid. Mediterránea	70,00
Bahco Wilcox	90,00
Constructores Navál	675,00
Hidroeléctrica Ibérica	154,00
" Española	710,00
Unión Eléctrica Vizcaína	580,00
Electra de Viesgo	1009,00
Minera Dniep	98,00
" Sierra Menara	95,00
" Setolazar	985,00
Minas del RN	190,00
Explosivos	135,00
Papeleras	30,00
Resinarias	30,00

### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1914	58,00
Tudela-Bilbao 5 %	75,75
Santander-Bilbao 4 %	75,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	78,00

### CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	43'45
Libras	53'85
Dólares	11'0725
Liras	57'95
Belgas	154'55
Suizos	215'80
Reichsmark	263'—
Pesos argentinos	312'—
Idem chilenos	000'—



## "La Voz" en Durango

## CAIDA FATAL

La niña de nueve años Hilari Zubero Lupiola, natural de Abadiano, donde reside habitualmente con sus padres, Mauricio y Herminio, se hallaba pasando las vacaciones con unos parientes en el vecino barrio de Echevarrieta, que pertenece a Yurreta, en esta villa.

Quando regresaba a casa de sus parientes en el tranvía que sale de Durango a las nueve de la mañana, tuvo la mala ocurrencia de apearse en marcha momentos antes de llegar al tranvía a la parada establecida en dicho lugar, teniendo la desgracia de caer de espaldas, dándose un golpe en la nuca mortal de necesidad.

Recogida por varios testigos presenciales, éstos solicitaron el auxilio de un auto que iba hacia Bilbao, cuyo dueño se prestó solícito a traerla a Durango, en cuyo Cuarto de Socorro ingresó cadáver.

La horrible desgracia impresionó profundamente.

## ACUERDO COMENTADO

Ha sido objeto de grandes comentarios en la villa el acuerdo adoptado por la mayoría carlomanáquica nacionalista de nuestro Municipio en la sesión pasada, que consiste en sustituir el nombre de la avenida del Olmedal, conocida en vasco por Ermodo, y que durante la Dictadura ostentó el de Alfonso XII, por el evocador de antiguas luchas civiles: General Zumalacarrégu.

El desacuerdo de tal acuerdo en la situación presente ha sido notorio, y no solamente las opiniones son francamente contrarias en los sectores de la izquierda, sino que muchos de las derechas opinan en contra de esta actitud del pseudo-Concejo durangués. — C.

## Robo en una peluquería

Ayer se cometió un robo en una peluquería del Paseo del Duque de Mandas, letra X. Han faltado varias navajas, una cantidad en metálico de unas 25 pesetas, además de unas tres máquinas de cortar el pelo.

Del robo se dió cuenta en la Comisaría de Vigilancia.

## Venta y alquiler

de muebles por temporada. Se amueblan pisos y villas con prontitud y economía. Calle Loyola, 47. Casa Sánchez. Vean sin compromiso su depósito de San Martín, 48. San Sebastián.

## La Ferretera Guipuzcoana

PRINCIPE, 35

Jaulas, persianas, heladoras, hules. Menaje de casa y mesa, cuchillería, cubiertos. Sección de avicultura.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete. ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 4-29-29

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

ELCANO 10 segundo

## NOTICIAS

"CIRCULO VALLISOLETANO". — Conforme hemos anunciado, hoy, domingo, a las diez y media de la noche, se dará en los salones de esta Sociedad un magnífico festival que promete estar concurrenciadísimo.

El socio don Miguel Pola dedicará a las damas una charla lírica, que se espera con gran interés.

Y, para celebrar dignamente las fiestas de la calle 31 de Agosto, donde está enclavado este Centro, la Directiva no ha reparado en sacrificios, y ha contratado una de las mejores orquestinas americanas de la actual temporada, que con un modernísimo repertorio, hará las delicias de la gente joven.

Quedan invitados cuantos vallisoletanos veranean entre nosotros, y se recuerda a los señores socios la necesidad de presentar el último recibo para tener acceso al salón.

## LICOR LAPRADE

Para la anemia, clorosis y sus complicaciones

## LADRON DE SACOS.

— Por la Guardia civil ha sido detenido en Beasain un individuo llamado José María Salvatierra, como presunto autor de un robo de sacos vacíos.

## V Semana Vasca

## La exposición de artistas noveles en el Gran Casino

Una bonita ocasión ofrece la V Semana Vasca a los artistas noveles de Guipúzcoa, para hacer una demostración pública de sus condiciones artísticas y facilitarles la posibilidad de vender sus obras y de obtener un premio que, a más de galardón, sea una eficaz ayuda para la realización de nuevos estudios en su carrera.

Les bastará para ello con acudir a la exposición que, bajo el patrocinio de la Diputación Provincial de Guipúzcoa, se ha de celebrar en el Gran Casino de esta ciudad, en los días comprendidos del 12 al 20 del próximo mes de septiembre.

Para poder exponer sus obras en dicho certamen los artistas habrán de ser necesariamente guipuzcoanos y no tener más de treinta años de edad. Se admitirán obras y trabajos en Pintura, Escultura y Artes Industriales.

El plazo de admisión de obras estará abierto hasta el día 7 del mes de septiembre y habrán de ser presentados los trabajos en las oficinas del Centro de Atracción y Turismo (primer piso del Gran Casino), donde a cambio de ellas serán entregados unos recibos de las obras recibidas. Estas pasarán a examen del jurado de admisión, para su examen.

Es conveniente que todos los artistas que acudan a la exposición hagan constar en sus obras el precio que las asignan, si es que desean ponerlas a la venta, al objeto de que por el personal de la exposición, sin perjuicio de la actuación que los artistas puedan hacer en tal aspecto, se puedan facilitar a los posibles clientes los detalles que soliciten.

La Diputación de Guipúzcoa, manteniéndose en su tradición de proteger cuanto signifique el desenvolvimiento del Arte en Guipúzcoa, ha patrocinado la exposición y ha concedido la cantidad de catorce mil pesetas para los gastos de organización y para de-

terminar una serie de premios destinados a los expositores que, a juicio del jurado, que en su día se designará, reúnan las mejores condiciones para hacerse acreedores a ellos. Dichos premios serán destinados a la adquisición de una o varias obras de las presentadas.

Es de esperar, por tanto, que los jóvenes guipuzcoanos que trabajan con celo y entusiasmo en el estudio y en el taller, concurren en gran número a esta exposición de noveles que constituye la cantera de donde han de salir los hombres que lleven el nombre artístico de Guipúzcoa a todas partes.

Una vez que las obras presentadas hayan sido admitidas se procederá a su colocación en las salas de la exposición, con arreglo a las órdenes dadas por el jurado de admisión, formándose, en consecuencia, el oportuno catálogo.

Hasta el momento se han recibido ya varias obras en el Centro de Atracción y Turismo y es de esperar que en días sucesivos aumenten las entregas, para que la exposición alcance, por la calidad y número de las obras presentadas, el volumen de importancia que las inquietudes de los artistas guipuzcoanos merecen y representan.

También en este aspecto artístico prepara la V Semana Vasca otras importantes atracciones. Una de las más destacadas será, a no dudarlo, la actuación del cuadro vasco del Saski-Naski, cuyos componentes trabajan en estos días con gran actividad, realizando numerosos ensayos, con objeto de dar a conocer nuevas composiciones en las que se acreditan el buen gusto y fina calidad de los jóvenes artistas que forman tan interesante cuadro.

Dentro de breve plazo podremos señalar las fechas y lugar en que estas representaciones, de tanto éxito en años anteriores, habrán de tener lugar.

Se ruega a los socios inscriptos para tomar parte en la comparsa que ha de celebrarse en la becerrada benéfica del próximo sábado, acudan hoy, sin falta, a las diez de la noche al ensayo que ha de tener lugar en el domicilio social.

DONOSTI-BERRI. — Se pone en conocimiento de los señores socios que, hoy, domingo, a las diez de la mañana, tendrá lugar en la Residencia de los RR. PP. Carmelitas la misa cantada en sufragio del alma de don José María Beldarrain, socio fundador de esta entidad.

Por tanto, esta Directiva ruega a todos sus asociados tengan a bien asistir a dichas honras fúnebres. — El secretario.

motores  
Siemens  
Los más conocidos

## "La Voz" en Ondárroa

## LLUVIA Y PEDRISCO

El pasado viernes, de siete y media a ocho de la tarde, cayó en Ondárroa un chubasco de cerrada lluvia que terminó en pedrisco de tamaño y de furia, como no lo han conocido aquí los ancianos a quienes hemos preguntado. Caían granos mayores que huevos de paloma.

Todos los campos y manzanas cercanos han quedado destrozados.

La faja torrencial abarcó Ondárroa y Saurarán, playa en la cual tienen sus magníficas posesiones y veranean, los estudiantes de cura que dependen del episcopado vitoriano.

Y demos gracias a Dios de que el pedrisco solo interesó en este kilómetro de distancia, pues la ruina de los labradores hubiera adquirido de otro modo caracteres de ruina y de tragedia.

En el momento del fenómeno vimos llorar asustadas y medrosas a algunas señoritas.

En algunas calles el agua rebasaba las aceras. Si sigue el aguacero los daños en tiendas y bodegones hubieran sido grandes. — C.

## Un hombre ahogado en el Urumea

Ayer tarde, después de las seis, ocurrió un lamentable desgracia en las proximidades del puente del hierro de Loyola, junto al que se están colocando los pilares para el puente nuevo del ferrocarril del Norte.

Uno de los obreros empleados en estos trabajos, una vez terminada la jornada, se decidió — según nos dicen — a tomar un baño de limpieza, al igual que lo hacían otros compañeros suyos. Estos le advirtieron que no se echara al agua si no sabía nadar, pero desatendiendo el consejo se arrojó al agua. Desgraciadamente, como había mucho fondo y no sabía nadar, pronto se vió vencido por la corriente, y demandó auxilio. Acudieron a salvarlo, pero cuando lograron extraerle apenas daba señales de vida, por la asfixia producida durante la inmersión.

Utilizando el teléfono del parque infantil de Amara, se pidió a la Casa de Socorro el envío del automóvil ambulancia, en el que el desgraciado obrero fué trasladado al benéfico Centro de la calle de Garibay. El doctor Cardenal, que se encontraba de guardia, pudo hacer en favor del desgraciado obrero, a pesar de aplicarle inyecciones de adrenalina intracardíacas. Ante la imposibilidad de que la Ciencia hiciera ya nada, se avisó a un jesuita, que administró al desgraciado los últimos auxilios espirituales.

En los primeros momentos no fué identificado el cadáver, hasta que se personaron en la Casa de Socorro los compañeros del infortunado, que dijeron se llamaba José Pérez Miguel, de 25 años, casado, con domicilio en Lezo-Rentería.

El Juzgado ordenó el traslado del cadáver al depósito judicial de Polloe.

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Angel de Garzañabal (médico). Clínica: Florida 47. — VITORIA.

## EL SECRETO DE MATILDE

por HENRI GERMAIN

Este obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

— Sí, señor. Una miseria para mí. Y vengo a proponer a usted que se ponga de acuerdo conmigo para labrar la dicha de estos dos jóvenes. Ambos son ahora igualmente desgraciados por una separación tan poco conforme con sus sentimientos, con sus deseos...

—Tengo, señor, el disgusto de verme en la necesidad de declinar esa proposición, a pesar de ser tan halagüeña. Me es imposible aceptarla por dos razones poderosas. La primera, consiste en la fuga de mi hija. La segunda, se apoya en el hecho de que su sobrino de usted es ahora demasiado rico para mí hija... Mi dignidad resultaría humillada, si aceptase...

—¿No es más que eso? Rebasaré a la mitad la dote de mi sobrino...

—Concesión inútil, desgraciadamente. No haría variar en un ápice mi decisión.

—Sin embargo... Usted debe desear la felicidad de su hija, porque sé que usted la quiere mucho.

—Es cierto, señor. Mi hija es el único ser a quien quiero con toda mi alma. Pero, además, de lo que he dicho a usted, estoy ligado por promesas formales, hechas a la señora madre de mi director: don Gastón de Clairville. El vizconde se ha enamorado de mi hija, me ha pedido su mano y se la he concedido.

—Algo he oído hablar de eso, en efecto. No

obstante, ¿es esa la última palabra de usted?

—Sí, señor.

—Piense usted en que su intransigencia puede dar lugar a un acto desagradable, pero perfectamente lógico, por parte de su hija... Creo que es para usted preferible acceder...

—Imposible, señor.

—Está bien—repuso Aristides con frialdad—. El porvenir dirá si tengo o no razón en lo que he dicho. El respeto y la obediencia filiales tienen sus límites. Adiós, señor.

—Beso a usted la mano, caballero—replicó secamente Dalbret acompañando al millonario hasta la puerta.

—¡Uf!—murmuró Dalbret después de cerrarla, arrellanándose en su sillón—. Al fin me veo tranquilo por este lado. Darlou estaba en lo justo al decir que no debía alarmarme antes de tiempo.

A la misma hora en que el cajero del Banco de Clairville congratulábase de haber escapado al peligro que tanto temía, la madre de su director llegaba a París. Después de su entrevista con la gitana, la noble señora abismóse en el recuerdo de su doloroso pasado. A pesar de que hablaba ofendido la reservada actitud de Mirka, una irresistible necesidad de volver a verla hizo la dirigirse aquel día a la avenida Marceau. Contóle Enrique la desaparición de la hermosa modelo, ofendida por la vehemente declaración de su amor. No le ocultó la inutilidad de sus pesquisas para averiguar el nuevo domicilio de la joven, así como sus esperanzas de conocerlo al fin, merced a las relaciones de ésta con la familia Leval. La castellana retiróse muy disgustada por no haber podido conversar nuevamente con la adivina... Confiaba, no obstante, en la promesa que Enrique le hiciera de enviarle la dirección de la joven tan pronto la averiguase.

Aquel mismo día ocurrió en la granja de los Grandes Olmos, en Guernicourt, un interesante acontecimiento. La señora Brechu, a fin de que Máximo le prestase la mayor utilidad posible, había colocado en aquella granja, donde dieron al pobre niño el empleo de guardador de pavos.

Era la hora de la comida. Siete u ocho personas—el granjero, su mujer, y los criados—

hallábanse reunidas en torno a una gran mesa, en la sala baja de la granja.

—Hace cuatro horas que salió, y ese animal de chico sin venir—dijo la granjera.

—¡Por allí viene!—dijo de pronto un criado que miraba con frecuencia hacia el camino por el abierto portón de la estancia.

El granjero levantóse y a grandes pasos se dirigió hacia el pobre chico, con las cejas fruncidas.

—¿Qué hora es esta de venir, imbécil?—exclamó furioso, dando a Máximo un fuerte golpe en la espalda con el puño cerrado.

El chico se echó a llorar. Menudeó los golpes el granjero, sin dejar de insultarle...

—¿De dónde vienes ahora, so bestia?

—Del campo de Cadet, señor...

—¿Y para eso tardas cuatro horas? ¡Yo te daré a ti calma! ¡Hala! A contar los pavos en seguida... Después te irás a comer, pillote. ¡Cárdos te debían dar!...

Y entró en la casa seguido de Máximo, que temblaba de pies a cabeza.

El niño bajó la cabeza sin responder, con aire consternado. Impaciente, contó los pavos el granjero. De pronto exclamó con voz amenazadora:

—¿Cuántos pavos tenemos?—preguntó el granjero a su mujer.

—Treinta y seis...

—Pues este gandul no trae más que treinta y cinco.

Máximo lloraba silenciosamente.

—Vamos, responde!—ordenó la granjera adelantándose con las cejas fruncidas—. ¿Has perdido un pavo, no es eso?

—Sí, señora.

—¡Ah, granuja! Ya van dos en quince días. ¡Y aún se te paga por hacer esta buena obra! A este paso nos arruinarás, ladrón.

Y la campesina, furiosa, le dió un bofetón que enrojeció el carril del pobre muchacho.

—Señora, no le pegue—exclamó una de las criadas—. ¡Es tan menudo! Mejor es que le pague y lo despidan...

—Es verdad; tienes razón. ¿Para qué mante-

ner a vagos? Este galopin acabará con nosotros al paso que va...

Y la granjera, mientras hablaba, dirigióse a un armario, tomó de una pequeña bolsa una moneda de cinco pesetas y arrojándola brutalmente a los pies del asombrado niño, exclamó hecha una furia:

—Toma, ladrón. Mañana acaba tu mes. Vete a Pontoise con la tía Brechu. Aquí estás de más. ¡Largo, o te rompo la cabeza!

Al oír estas amenazadoras palabras, levantóse la criada que había hablado antes. Dirigióse al chico y le tomó dulcemente en los brazos.

—Ven, pequeño, te pondré en camino. Es día hasta las siete y tienes tiempo aún para llegar a casa de la tía Brechu...

Y, al propio tiempo, cogió del suelo las cinco pesetas y las deslizó en el bolsillo del remendado pantalón de Máximo. La caritativa mujer dióle también el pedazo de pan que ella estaba comiendo. Ya fuera de la casa, le indicó el camino que debía seguir para llegar a Pontoise, y le dijo:

—Sí, hijo mío; es mejor que te vayas de aquí. No es malo en el fondo, nuestro amo; pero es muy bruto. Y tu negocio no está en las granjas... Eres muy pequeño, muy delicado; estarías mejor en la escuela para aprender a leer y a escribir. Díselo, de mi parte a la tía Brechu... Vaya, adiós, hijo mío. Que Dios te ayude.

La criada metióse otra vez en la casa y Máximo comenzó a andar, pensativo. Habíale impresionado la frase de la criada:

—"Estarías mejor en la escuela".

El pobre Máximo anduvo un largo trecho sin alzar la cabeza. Acordábase de su buena madre, de su hermano, de todos los suyos, en fin... De pronto, se detuvo en mitad del camino. Y pensó:

—¿Para qué ir a buscar a la tía Brechu? ¿No es mejor ir a Essomes? Pero no sé el camino... ¿Qué importa? ¡Preguntaré!

Y el diminuto viajero, halagado por la esperanza de volver al lado de su padre, que, seguramente, le estaría llorando en su hermosa casita, comenzó a andar, decidido, camino ade-



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1.25 PESETAS --

**ACADEMIA** de chóferes. Enseño a conducir automóviles. Precios y horas convencionales. Aguirre Miramón, 6. Garaje Araucama.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Itigo, 12.

**ADMITO HUESPEDES** en pensión; precios económicos. Paseo Colón, 17, primero, derecha; hay entresuelo y principal.

**ADMITO huéspedes.** Alquiler habitaciones 1 y 2 camas, casa tranquila, precios módicos. Usandizaga, 18, tercero, izquierda.

**AGENCIA B. Pastor** "Vascongada". Ofrezco sirvientas informadas, honradas, verdad; 500 todo, doncellas, cocineras. Telf. 11-3-06.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco señoritas acomodadas, extranjeras, españolas; amas secas, pinchas, interinas; urgen Stas. francesas.

**AGENCIA B. Pastor.** Coloca gratis chicas informadas; 2.000 casas verdad Madrid, París; ofrezco amas secas, nodrizas. Telf. 11-3-06.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco excelentes sirvientas toda España, extranjero; urge piso céntrico, confort; otro vacío, camas.

**AGENCIA B. Pastor.** Urgen 20 cocineras; 46 doncellas comedor, etc.; 100 chicas sencillas; chicas bares, mozos comedor, nodrizas.

**AGENCIA de Gros.** Miracruz, 28. Urgen muchachas, doncellas, cocineras, camareras, etcétera, para Francia y extranjero.

**AGENCIA P. Escuelas.** 5. Necesito nifera mayor, que hable francés. S. Juan de Luz; todo vasco, cambio grandes sueldos; 1.000 plazas.

**AGENCIA Larramendi.** 6. Hace falta nodriza con urgencia, chicas para todo, doncellas, niñeras, lavanderas. Teléfono 12-9-59.

**AGENCIA P. Escuelas.** 5. Necesito 20 cocineras; 50 doncellas; 100 chicas todo; niñeras vascas; 1.000 plazas acto. Teléfono 12-1-91.

**AGENTES** publicidad para revista "Madrid", necesito. Buenas comisiones contra contrato. Villa Arcadia, 1.º P. Hériz. Venta-Berri.

**ALQUILERES** "villas" y pisos amueblados desde 2.500 y 900 pesetas temporada. Agencia Carco, Peñaflores, 5. Telf. 12-2-48.

**ALFOMBRAS.** Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris". Urbietta, 39.

**ALQUILASE** gabinete con dos camas para dormir, pensión o derecho cocina; ascensor, baño y gas. Usandizaga, 4, segundo izquierda.

**ALQUILASE** en Miracocha precioso entresuelo amueblado, vistas mar. Razón: Peñaflores, 10, artículos de viaje. Tlf. 11-8-95.

**ALQUILO** gabinetes amueblados con derecho a cocina. San Martín, 13, tercero, derecha.

**ALQUILO** sala con alcoba, tres camas, sitio céntrico y soleado, cerca playa. Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

**ALQUILO** piso amueblado, 7 camas, comedor, baño, gas, ascensor; precio, 400 ptas. septiembre. Usandizaga, 10, 2.º derecha.

**ALQUILO** gabinetes exteriores, céntrico, con o sin pensión, y piso amueblado; precio módico. Informarán en esta Administración.

**BASCULAS** "Riata", de perfecta y sólida construcción para todo comercio e industrias. Talleres: San Martín, 12. Tlf. 11-9-34.

**BATAS** señora, sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**BUSCASE** "villa" sin muebles, todo año, con 6-7 habitaciones, en S. Sebastián o alrededores. Dirigirse día 30 de 1 a 2. Telf. 13-4-31.

**CAMION A. S.** 3 toneladas, véndese en 5.000 pesetas; otro "Federal" 3 toneladas; precio interesante. Paseo Colón, 4.

**CAMIONETA** "Ford", moderna, por cambio por mayor, véndese barata. Paseo Colón, 4, Giménez.

**CASA COMPRA-VENTA.** Mesa despacho, máquina escribir y granecedora, colchones, bicicleta, gramolas y discos. Urdaneta, 4.

**CASA PARTICULAR,** admite huéspedes todo el año. Pensión completa, buen trato. Informarán: Urbietta, 37, cuarto, derecha.

**CASA REZA,** Sastrería fina, géneros novedad al contado y plazos. Paseo Colón, 19, 1.º izquierda. Teléfono, 1-08-10.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**CHICO** para recados que sepa andar en bicicleta hace falta en plaza Guipúzcoa, 7 (Charcutería Francesa).

**CHICO,** se necesita, de 16 a 18 años, para llevar muestrario. Presentarse lunes, de 10 a 11 en el Hotel Europa.

**COCHES,** de ocasión, 5 y 6 asientos, en buena marcha y precios. Giménez, Paseo Colón, 4.

**COMPRA-VENTA** de ropas, objetos, muebles modernos, antiguos; alhajas y papeletas del Monte. Alfonso VIII, 5, tienda.

**COMPRA-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer" Plaza Escuelas, 1. Vacador.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**CHECOS,** los mejores precios. "Petit Paris" Fábrica de impermeables y trincheras Zehnas. Urbietta, 39.

**¿DESEA** usted cambiar la tela o el año a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urbietta, 13.

**DROGUERIA** Felipe. Especialidad en ceras, cremas, quina, depilatorio, matarratas, cucas, chinches, pulgas, etc., NAY; S. Lorenzo, 12.

**EN LA TIENDA** ultramarinos Usandizaga, 10, se venden huevos a 2/50 docena, por abonos, y se regala una pta. Lotería a la clientela.

**EN LA TIENDA** ultramarinos "Cooperativa Popular". Usandizaga, 10, se venden conejos vivos a 2/50 kilo, y se venden huevos frescos.

**EN PASAJES** de San Juan se traspasa el bar "Juanito", amplio local, con terraza al mar.

**ESTUPENDO** piano-pianola, seminuevo, 88 notas, se vende, de ocasión, baratísimo. Razón en esta Administración.

**FALTA** aprendizaje adelantada de peluquería de señoras, que sepa enrollar permanentes. Razón en esta Administración.

**FOUOGRAFOS** con dese piezas a elección. 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones Casa Inurieta. Guetaria, 5.

**GRAN** Sastrería Madrileña. ¿Quiere vestir bien y por poco dinero? Hechura de traje, forro de seda, 50 ptas. Zabaleta, X, 1.º Dcha.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**HACE FALTA** una interina para todo el año. Aguirre Miramón, 5, cuarto izquierda.

**HAY** mallas para visillos a 0/75 m.; mallas color a 1 pta. m.; madrás color a 1/90 m.; cortinajes todas clases. El Paraíso; Urbietta.

**LOCAL,** solicito, céntrico, para oficina, de módica renta, en bajos. Detalles: Teléfono 12-5-77.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carguizano 4, segundo. (Gros). Teléfono 4-18-78.

**MATRIMONIO** solo alquila habitación exterior, 1 o 2 camas, a 2 ptas. una; pensión desde 7 ptas., limpieza. Miracruz, 23, tercero.

**MODISTA A. RILOVA.** Confecciona en 24 horas. Oquendo, 26, segundo. Telf. 10-8-23.

**MODISTA** económica para señoras y niñas. Calle de Peña y Gofii, 4, quinto.

**NO CONFUNDIRSE:** Se limpian trincheras, plumas, trajes señora y caballero muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4.º derecha.

**OCASION.** Se venden todos los muebles y enseres. "Unión Monarquía Nacional". Hernani, 1, segundo; horas de tres a seis.

**ORREROS:** para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit Paris". sección especial. Urbietta, 39.

**OFREZCO** habitación espaciosa, para dormir, 24 ptas. mes, a caballero formal, o pensión económica. B. Pastor, 5, 5.º derecha.

**PANTALONES** para caballero y niño; presentamos mucho surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**PAGARIA** bien a matrimonio sin niños, con informes, por cuidado de niña de cuatro años. San Jerónimo, 21, primera derecha.

**PERDIDA** de una rueda "Fort", completa, el viernes noche, desde la carretera Estella a San Sebastián. Razón en esta Admón.

**PARAGUAEL** Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso: Urbietta, 13.

**PARA VITORIA,** Madrid y Guipúzcoa, se ceden exclusivas invento interesante labor manual. S. Navarrocena. Garisoeain (Navarra).

**PELUQUEROS:** Todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

**PERDIDA** paraguas de señora, viernes, en tranvía Igueldo o Funicular. Se ruega entrega en Easo, 12, 3.º izquierda. Se gratificará.

**PERDIDA** de una llave envuelta en un pañuelo blanco, núm. 512. Se gratificará su entrega en Fuenterrabía, 14, 1.º derecha.

**PERDIDA** faja-corsé, de Sra., color salmón, desde subida Cementerio a la playa. Se ruega entrega en Eguía, casa Ramonaena, 3.º C.

**POR CAUSA SALUD** vendo teatro marionetas; buen rendimiento, por poco dinero. Razón: Simón.—IGUELDO.

**SASTRERIA** Económica. Trajes a medida desde 66 pesetas; impermeables "Petit Paris" Urbietta, 39. Sánchez.

**SASTRE.** Hace falta oficial, aprovechante o aprovechanta. Ramón y Cajal, 5, tercero, derecha. (Gros).

**SE ALQUILA** gabinete amueblado, casa poca familia, o solo para dormir. Razón en esta Administración.

**SE ALQUILAN** dos o tres camas, con pensión o sin ella. Fermín Calbetón, 21, cuarto, B.

**SE ALQUILAN** gabinetes y pensiones, temporada o año, muy económicos; ascensor, baño. Iparraguirre, 4, cuarto, izquierda.

**SE ALQUILAN** camas para dormir con y sin pensión, en Urbietta, 46, segundo.

**SE DESEA** comprar coche americano, 5 plazas o "Roadster". Dirigirse al Paseo Colón, número 4, bajo.

**SE HACEN** somiers a 16 ptas; mallas sueltas, 8 ptas.; camas plegables, 20 ptas.; jergones hierro y tapizados. Urdaneta, 4. ANGLES.

**SE NECESITA** muchacha para el bar de la calle Trueba, número 4.

**SE OFRECE** mujer de 40 años, para todo. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** un bar en buenas condiciones. Razón en esta Administración.

**SE VENDE** un coche de niño, nuevo, de ocasión, en San Bartolomé, letra S, quinto, centro.

**SE VENDE,** de ocasión, un magnífico salón de Manila. Razón en esta Administración.

**SE VENDEN** hermosas balderías y mostradores con cajones, mesas labor, tornos, muebles escritorio, etc. P. Centenario, 5, bajo.

**SE VENDE** chasis "Daje Can" 8.000 kilómetros de uso. Dirigirse Avenida de Ategorrieta, 2, teléfono, 1-34-40.

**SE VENDE** registradora "National", seminueva. San Marcial, 7, bajo.

**SUPERHETERODINO,** 7 válvulas, con baterías o directo a la corriente; mitad precio. Razón: Duque Mandas, N. sexto, derecha.

**TALLER** peletero especialista. Reforma toda clase pieles y abrigos, 59, curtido tintura. Rous. P. Ategorrieta, A. Abierto todo año.

**TRAJES** azules, buzo y bombachos; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRAJES** paño y drill, caballero y niño; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRASPASO** de tienda de comestibles, deseq. Dirigirse con detalles por carta a esta Administración a iniciales T. A. M.

**TRASPASO** bar parte vieja, sitio céntrico, con piso primero; renta módica, Agencia Aluna, Fuenterrabía, 13. Telf. 1-40-18.

**VENDO** camioneta "Fiat" 11-HP, o cambio por carro y caballo, por cambio trabajo. L. Olasagasti. "Acartegui". Fuenterrabía.

**VENDO** coche en perfecto estado, 7 plazas, en 1.500 pesetas. Autonomía, 15, carbonería.

**VERANEANTES:** Se hace toda clase lavado y planchado en 24 horas. Aldamar, 24, 5.º izquierda. Se recoge a domicilio.

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORQ, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vacador)



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entraron en nuestro puerto el balandro "Lagun-Bi", en lastre, procedente de Bilbao, y el vapor "Lalin", con carga general, procedente de Santander.

No se registró ninguna salida.

## LA PESCA

Sardina de fuera, de otros puestos importada a San Sebastián; nada de atún. Esta fué la jornada de ayer para los pescadores que se dedicaron a la pesca utilizando embarcaciones menores. Sin perjuicio de que por la noche, como en noches anteriores, arribaran a puerto vaporcitos y motoras con sardina.

En cambio, los vapores de arrastre tuvieron una buena jornada, aunque no extraordinaria, y regresaron de sus faenas con buenas caladas.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera: 4.692 kilos, a 5/70—4/25 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.294, a 4/55—3/80 la grande y a 3/35—2/70 la pequeña; pescaadilla: 12.364, a 3/05—2/40 la de bou y a 2/15—1/10 la de pareja; gallos: 3.567, a 4/00—2/20; besugo de arrastre: 231, a 2/60—1/35; bacalao fresco: 481, a 2/60—1/35; cabras: 74, a 1/80—1/30; congrio grande: 292, a 3/50—2/15; sapo: 993, a 1/20—0/65; chicharro grande: 7, a 0/55; panchos: 306, a 2/25—1/35; martines: 6, a 1/40; ordinarios: 9.032, a 0/55—0/10; atún: 773, a 2/65—2/60; almeja: 775, a 2/75—2/40; langosta: 580, a 2/90.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 4/44 de la madrugada; a las 4/58 de la tarde.

Bajamar: A las 10/50 de la mañana; a las 11/13 de la noche.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 5/12 de la mañana; a las 5/26 de la tarde.

Bajamar: A las 11/27 de la mañana; a las 11/42 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:  
Presión al nivel del mar: 1.014/8 milibares.  
Temperatura de aire a 1/20 m.: 22/8.  
Humedad: 42 por 100.  
Tensión del vapor de agua: 11/7 milibares.  
Dirección del viento: Suroeste.  
Velocidad: 10/3 metros por segundo.  
Nubosidad: Nada.  
Estado de la mar: Rizada.  
Meteos: Tormenta.  
Temperatura del agua del mar: 21/8.  
Temperatura de la arena de la playa: 42/2.  
Temperatura máxima: 23/1.  
Temperatura mínima: 16/4.  
Lluvia: 3 litros por metro cuadrado.  
Recorrido del viento: 348 kilómetros.  
Insolación: 25 minutos.  
Evaporación: 1/5 m/m.  
Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Se sigue situada sobre el Norte de España y el Cantábrico la depresión citada días anteriores. Las altas presiones se encuentran al Norte de Europa y al Suroeste de la península ibérica.

El tiempo de tormentas es general en la zona afectada por la depresión, y en Guipúzcoa siguen siendo probables los aguaceros tormentosos, alternados con claros de buen tiempo.

El viento sopla en el Cantábrico de la región Sur y la mar está muy poco agitada.

Tiempo probable:  
Viento del sector Sur, pasando al Oeste, flojo a moderado. Claros de buen tiempo y algún aguacero tormentoso. Marejada ligera.—Dopoito.

## Joyería Perlas Nakra

Regales que se estiman.  
Regalos que perduran.  
Regalos que se agradecen.  
Regalos que embellecen a todas las señoras; sortijas, pendientes, collares, etc.  
33, Avenida, 33, (temporada)  
Casa Central, MADRID, Carrera San Jerónimo, 34.

## GOICOECHEA DENTISTA MEDICO

Mayor 2. 1.º de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426.

## ¡NOVEDAD! ¡LA ZURCIDORA MECANICA!

Con este aparato hasta un NINO puede rápidamente y sin igual perfección, ZURZIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda, algodón, lana o hilo.

No debe faltar en ninguna familia

Se remite libre de gastos, previo envío de DIEZ PESETAS por Giro Postal. No hay catálogos.

Patent Magic Weaver

Aribau, 226 BARCELONA



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En San Sebastián: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



## NOTICARIO

Con objeto de despedirse de nosotros — pero no nos encontró — estuvo anteayer en esta su casa, don Serafín Ferro Mesonero, que ha salido para sus posesiones de Salamanca. El señor Ferro Mesonero y perdónenos que se lo digamos con tanta franqueza, es quien ha agitado la campanilla, casi siempre a destiempo, durante varias corridas. Celebraremos que para el año próximo, se le haya caído la campanilla y se le haya roto.

El señor del cencerro, según nuestras noticias, continúa aquí.

—Hoy se celebrará en Dax una corrida, mano a mano, entre Lalandia y Manolo Bienvenida, con toros de Coquilla. Esa corrida hará poco daño a San Sebastián, porque los aficionados franceses tienen cifrado todo su interés en Ortega. Y a propósito de Ortega...

Unos simpáticos ganaderos, aquí veraneantes y que tienen amistad con este diestro, dicen que la corrida de esta tarde le preocupa.

Dicen que dice que en unas partes ha quedado muy bien o bien, que en otras no ha tenido la suerte de justificar la expectación que ha despertado, pero que lo que le ha ocurrido en San Sebastián no le ha ocurrido en ninguna parte... y que tiene que borrrarlo.

Como dicen los que no saben leer y escribir: hoy «veremos a ver», y el martes se lo contaremos a los que no lo hayan visto. De Villalta también se dice algo parecido. De quien no se dice nada es del muy «shehebre» Cagancho.

—Entre el elemento femenino hay una barbaridad de expectación por ver cómo es en la realidad la estrella de la pantalla Jeanette Mac Donald que esta tarde lucirá su belleza en un palco de la plaza de toros. Y suponemos que entre el elemento masculino también habrá despertado curiosidad, porque como es guapa...

—La corrida comenzará a las cuatro.

## NO HAY EXTRAORDINARIA

Decíamos ayer... o anteayer, que viene a ser lo mismo, que una empresa particular había pedido la plaza para el domingo, 27 de septiembre, para dar una corrida a base de «Pedrucho» y con toros de Palha, y agregábamos, que antes de anunciarla en firme, habría tal vez mucho que hablar.

Bueno; pues hay que hablar poco. Esa corrida, «ha muerto antes de nacer». De modo que las puertas de la plaza se cerrarán por este año el domingo, 20, con la corrida de Miura.

Los espectáculos que tenemos pendientes para septiembre, son:

Sábado, 5, por la noche: el festival organizado por la Beneficencia con las Sociedades «Euskal-Billera» y «Gaztelupe», y con la «complicidad» de Marcial Lalandia. De esto se hablará la próxima semana.

Domingo, 6. La de Beneficencia.

Domingo, 13. Primera del segundo abono: 5 de sucesores del duque de Tovar, para Valencia II, Solórzano y Pepito Bienvenida.

Domingo, 20. Última y definitiva! 6 de Miura para Rayito, José Ortiz y Palmeño.

## ANOCHÉ SE DESPIDIO «EL EMPASTRE»

Más público que en cualquiera de las corridas del 15, 16 y 17 de agosto. Se agotaron todas las localidades de la plaza. ¡Y es que somos viciosos! ¡Todo eso era por el sorteo de regalos!

Llapisera y su «troupe» lidiaron un novillo bravísimo de Garrido Santamaría, de Huelva, y con él hicieron «la mar de cosas» el Bombero, Llapisera y demás elementos de la «cuadrilla».

A continuación el eminente novillero «Poncelito», con varios banderilleros, lidió dos errales y a los dos los lidió mal. Gracias a que en la cuadrilla figuraba el banderillero local «Jardines», que tuvo un éxito loco, hasta el punto de que el público, después de obligarle a salir a los medios, le obsequió con duros, pesetones, pesetas y alguna calderilla suelta. ¡Bien, «Jardines»: serás banderillero de los de a cien duros por corrida; peor empezaron otros!

«El Empastre» obtuvo un éxito loco también: el mayor que se le ha conocido en esta plaza. Un repertorio casi nuevo, unos «truco» nuevos y mucha suerte en la lidia del becerro. ¡Lo único que nos pareció fué que había algo de miedo «verdad»!

Se les obligó a tocar mucho y terminó la cosa con el Himno de Riego, que fué delirantemente aclamado. ¡Aunque ruja el infierno y bame Satán!

En un intermedio se procedió al sorteo de regalos, que correspondieron a los números siguientes: Primero, 13.406; segundo, 1.343; tercero, 3.433; cuarto, 1.776; quinto, 12.658; y sexto, 1.360.

El agraciado con el primer premio — un saco misterioso 6 600 pesetas — eligió el saco y salió ganando bastante.

Ya lo había dicho Pagés: ¡medítele usted mucho!

Un Puntillero.

## La inauguración del Centro Republicano de Lasarte

Hoy se inaugurará el Centro Republicano de Lasarte con todo el esplendor posible, dado el entusiasmo de estos republicanos, que hoy verán logrados sus deseos de crear un centro de reunión bajo la bandera tricolor.

A las ocho de la mañana, los cohetes y chupinazos anunciarán al vecindario el comienzo de los festejos. Se izará la bandera en el domicilio social, y acto seguido una banda de música ejecutará varias piezas.

A las diez de la mañana, presentación de las banderas de las Comisiones adheridas al acto, y seguidamente manifestación cívica.

Después de la manifestación habrá un mitin en el que harán uso de la palabra los señores Moratinos, Florentino Alonso, Alejandro Gómez Bringas, Domingo Andonegui, Fermín Vega de Seoane, José Lopetegui y Bruñó, éste por los radicales.

A la una de la tarde se celebrará un banquete, con un excelente menú.

De cuatro a ocho de la noche, baile público. El baile se reanuda de nueve y media a once y media, dándose fin a los actos interpretando la banda «La Marsellesa» y el «Himno de Riego».

## El pintor Gordón

# Caminante del declive ha vuelto hacia la cúspide

El viejo, seco, como roble añoso que el sol de muchos veranos tostó hasta casi petrificar su corteza, ha hecho brotar flores que germinaron en el invierno casero. Y esas flores, cargadas con el perfume de la gran ilusión en combinación con la experiencia, como fórmula de Fauslo «goethiano», nos las ha ofrecido el pintor Gordón, a quien no nos atrevemos a llamar el maestro don Rogelio, porque mientras nosotros, que casi niños aprendimos con él, seguimos caminando por el declive de la vida, él, en un arranque juvenil, vuelve cuesta arriba y nos muestra la verdad de Fenelón: que podrá envejecer el cuerpo, pero el espíritu puede vivir joven «et le coeur sans rides».

Rogelio Gordón, el maestro de tantas generaciones donostiaras, quien ha enseñado a manejar el lápiz y los pinceles, el cartabón y la «te»; quien ha luchado con multitudes para someterlas a la disciplina de las matemáticas geométricas, se ha lanzado impulsado por un estímulo que no es corriente sentir a sus años — que él no oculta — porque en su edad se vive del recuerdo de triunfos o de fracasos, resignados a la ley fatal de la humanidad que, como un ave, oculta su cabeza bajo el ala esperando el término de la vida.

Admirable es la exposición que en el Club Cantábrico presenta Rogelio Gordón, el pintor y dibujante. Pero es admirable porque con sus sepías, sus acuarelas y sus óleos consigue remover en los donostiaras «plus de trente ans» lo más hondo de nuestros recuerdos; porque presenta una admirable obra que es la crítica más acerba contra quienes, impotentes para hacer lo que él, se lanzan a aberraciones que con uno u otro mote constituyen un insulto para el arte. Y porque, en Gordón, esta exposición es un grito de rebeldía, es el «yo también», pero más justo, más lógico, más artístico; es la rebeldía de quien aprendió sometido a reglas establecidas por quienes no fueron iguales, contra quienes sin ir provistos de un bagaje de arte se lanzaron camino adelante, tratando de asombrar al mundo con verdaderas blasfemias, a las que cubrían con una capa de arpillería que decían que era el genio.

¿Tan admirable es la obra de Rogelio Gordón?... Nada nuevo nos trae — contestaremos —; pero lo que ha hecho este viejo pintor está bien y defiende una gran verdad: que no hay pintura sin línea, pese a todas las teorías modernas y vanguardistas; que para ser un buen pintor antes ha de ser

buen dibujante. Porque hoy mismo está pasando todo aquello que ha venido haciéndose en este último cuarto de siglo, en tanto que prevalece lo clásico, que es la verdad. Y Rogelio Gordón, sin pretender asombrar al mundo con su genio, rinde culto al clasicismo y esto, en estos tiempos que corremos, es ya para asombrar a las gentes y para que griten los que no pudieron ser clasicistas y dejaron que sus pinceles siguieran el camino que les trazaba su «genio».

Y no es que a Rogelio Gordón no le haya picado un poco el amor propio en esto del modernismo, que en un saloncito aparte hemos podido ver unos cuadritos, algunos preciosísimos, en los que el maestro ha querido demostrar que también sus «pinitos» modernistas — nada más que modernistas, sin salirse del límite discreto —, son dignos de estos tiempos.

Rogelio Gordón, el viejo amigo, el querido maestro, se ha remozado con esta exposición. Está joven de espíritu y de cuerpo está hecho un roble; pero ha sabido rejuvenecer a mucha gente y hacer hablar de pintura y de dibujo sin que él, al presentar sus sepías y sus acuarelas y sus óleos, pensara en esto, sino en proporcionarse una expansión durante el invierno y decir a la gente que los años no pasan sobre uno cuando hay una ilusión. Y el arte, en cualquiera de sus manifestaciones, es la alusión más fuerte y más duradera.

## Un incendio en Villafraña

# Taller de carpintería, destruido

(POR TELEFONO)

Villafraña, 30.

Anoche, próximamente a las diez y media, se declaró un incendio en la carpintería que en el barrio de San Bartolomé, de esta villa, tenía instalada el vecino don Juan Antonio Munduate Echeverría.

A pesar de los auxilios que en seguida prestaron los bomberos de la villa, las autoridades y el vecindario, no pudo evitarse que el edificio en que estaba instalada la carpintería quedase destruido por la cantidad de maderas, máquinas y materia combustible que había almacenada.

Pudieron los bomberos y sus ayudantes localizar el fuego y evitar que se propagara a las casas colindantes que corrían peligro. No ocurrieron desgracias personales.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

30 AGOSTO 1901. «En Guebaria y con gran pompa, se bautizó al hijo del conocido escritor don Gonzalo Reparaz, dándole entrada en el seno de la Iglesia Católica, el entonces joven sacerdote don Agustín Embil, hoy vicario de San Sebastián y muy estimado».

«Se fijaron los carteles para las dos funciones que en el escenario del Gran Casino había de dar la eminente actriz francesa madame Rejane. Prometían ser dos verdaderos acontecimientos artísticos».

«Celebró sesión el Ayuntamiento, y entre otros muchísimos asuntos de trámite, se acordó elevar en un real el sueldo diario de los barrenderos».

«Se concedió una subvención de 250 pesetas a la Asociación de Cazadores y Pescadores de Guipúzcoa, para sus concursos de tiro al blanco. (¿La pesca con fusil?)»

«El alcalde comunicó que en la semana próxima se colocaría la primera piedra del nuevo Asilo de San Sebastián, que es el Asilo que llamamos de Zorroaga».

«Después de la pública hubo sesión secreta, para juzgar a un empleado municipal que armó bronca el domingo anterior en la Plaza de Toros. Total, nada».

«¡Gran espectáculo! Poco después de las dos de la tarde avisó el alayero del Urgull, que la escuadra estaba a la vista. Inmediatamente se llenó de gente el monte, hasta el punto de que no se podía circular. Se veían perfectamente las maniobras de la escuadra, y a las cinco en punto, el «Giralda» entró en la bahía de la Concha, escoltado por casi todos los barcos. Los acorazados se quedaron fuera para ir a Pasajes».

«La familia real trasbordó a la escampavía «Guipuzcoana» y desembarcó en la caseta real, donde estaban esperando todas las autoridades. Fué una tarde de fiesta para forasteros e indígenas, porque «además» no llovió».

«Se vio en el mar, a larga distancia, a la fragata alemana, escuela de guardias marinas, que hacía maniobras a la vela. Como no tenía orden de entrar en el puerto hasta el 2 de septiembre, se volvió a internar en el mar».

«Llegó Frégoli, que iba a debutar en el Teatro Circo, cinco días después. Asistió al Casino, donde fué objeto de la curiosidad general».

«En el Principal, donde tampoco Ferreirós «se dejaba ganar la pelca», iba a debutar en la próxima semana el célebre Papús, el de la urna».

31 AGOSTO 1901. «Se anunciaba la vuelta de don Tancredo, el verdadero, el auténtico don Tancredo. No era precisamente a San Sebastián, pero daba lo mismo, porque era en Puerterrabia, donde el 8 de septiembre se celebraría una novillada, matando cuatro Revuelto y actuando en uno don Tancredo, «subido en su pedestal»».

«En el Palacio de Bellas Artes se reanudaban en este día las sesiones de moda del cinematógrafo Lumière».

«El periódico «Le Reveil» de Bayona, hablaba de una probable visita del zar de Rusia a la familia real española, en San Sebastián. (El coro de fondistas y patronas, cantó: «¡que nos lo haga bueno!»)

«Y el ministro de Estado puso la coda al coro, diciendo: «¡que os creáis ustedes eso!» (El mejor día iban a hacer venir al Padre Santo)».

«La Sociedad de Salvamentos de Naufragos se proponía hacer algunos ejercicios en la bahía, con objeto de que viendo las gentes lo que se hacía, se excitase su sensibilidad y se tradujese en donativos para las atenciones de la benemérita institución».

«La Voz dedicaba una nota informativa al almirante Cámara, que se encontraba en San Sebastián al mando de los buques de la escuadra».

«Hablaban también de las próximas regatas internacionales de yolas, que iban a celebrarse en San Sebastián, y se lamentaba de que por falta numérica de remeros en el Club Náutico, hubiese necesidad de consentir que algunos premios se llevasen las tripulaciones extranjeras».

«El ministro de Estado estuvo viendo la «Casa-botes» del Club Náutico y dejó su premio para las regatas, consistente en una copa de plata».

«El segundo concierto de los eminentes artistas Baier y Casals, celebrado en el Gran Casino, fué otro éxito tan formidable como lo había sido el primero. Al día siguiente debutaría la gran actriz francesa Mme. Rejane».

«En el Principal se puso en escena «El tambor de granaderos» y «La viejecita». Hubo una entrada de las de «No hay billetes», porque la triple Soledad Álvarez, estaba en ambas obras, «como para comérsela». ¡La recordamos como si la estuviéramos viendo!»

«El Ayuntamiento y unos pocos fieles acudieron a la parroquia de Santa María, a las honras fúnebres por las víctimas del incendio y saqueo de San Sebastián, en tal día como hoy de 1813».